



Protecting you for life's best moments.

Z4® UI CE R7 MULTI-LANGUAGE

GVS-RPB.COM

Instruction Manual Z4® Welding Respirator

Employers: Read this manual and the flow control device instruction manual and carry out the employer responsibilities.

Product users: Read this manual and the flow control device instruction manual and follow the product user safety instructions.

Manuals are regularly updated. Make sure this manual is available to all users for reference.

Current version of manual and other languages: gvs-rpb.com/industrial/resources



€ 2797
UK
CA 0086

EN12941:1998
+A2:2008 TH3/2 P R SL
RESPIRATORY PROTECTION
See instruction manual for protection levels.

EN352-1:2002
HEARING PROTECTION
Only in conjunction with 18-524 earmuffs.

EN166:2001 CLASS 1B
EYE & FACE PROTECTION

EN379:2003+A1:2009
and EN175:1997
WELDING EYE PROTECTION

EN812:2012
HEAD PROTECTION
Only in conjunction with 15-850 Bump Cap.

PRODUCT CERTIFICATION



AS/NZS 1716:2012
BMP# 714303

RESPIRATORY PROTECTION

AS/NZS 1338.1:2012
BMP# 714305
WELDING EYE PROTECTION

AS/NZS 1337.1:2010
BMP# 714304
EYE & FACE PROTECTION



- (ES) Español P.2
- (DE) Deutsch P.18
- (FR) Français P.34
- (IT) Italiano P.51
- (PL) Polskie P.67

ESPAÑOL

Consulte los números de página del Manual de instrucciones en inglés de Z4® para obtener imágenes y diagramas.

EXPLICACIÓN DE PALABRAS DE ADVERTENCIA Y SÍMBOLOS

Las siguientes palabras de advertencia y símbolos de seguridad se utilizan en este manual y en la etiqueta del producto:

ADVERTENCIA

ADVERTENCIA indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede causar lesiones graves o la muerte

PELIGRO

PELIGRO indica una situación peligrosa que, de no evitarse, causará lesiones graves o la muerte



Lea el Manual de Instrucciones.

Se pueden encontrar copias adicionales de los manuales de RPB® en gvs-rpb.com.

CERTIFICADO POR:

CE: BSI Group The Netherlands B.V. (NB2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, NL

UKCA: BSI Group (AB0086), Kitemark Court, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, United Kingdom

RPB® Safety LLC es una empresa certificada ISO9001.

INTRODUCCIÓN

El Visor para Soldadura Z4 es un respirador para aplicaciones de trabajo en las que hay una necesidad de protección contra contaminantes en el aire y protección para los ojos y/o la cara; tales como soldadura y esmerilado. Adicionalmente están disponibles, el accesorio de luz Vision-Link™ para brindar luz al área de trabajo. También se pueden usar orejeras con Quiet-Slim™ detrás del cuello, junto con el Visor para Soldadura Z4.

Este producto debe ser inspeccionado y mantenido en todo momento de acuerdo con este manual de instrucciones.

Consulte la sección de PROTECCIÓN PROPORCIONADA Y LIMITACIONES (página 3) para más detalles.

RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS

2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA.

T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

RPB® SAFETY - APAC

3 Robin Mann Place, Christchurch Airport, Christchurch 8053, New Zealand

T: +64-3-357-1761 F: +64-3-357-1763 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA

Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy

T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.

Vickers Industrial Estate, Mellishaw Ln, Morecambe LA3 3EN, UK

T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Copyright ©2022 RPB IP, LLC. Todos los derechos reservados. Todos los materiales contenidos en este sitio web están protegidos por las leyes de derechos de autor de los Estados Unidos y no pueden reproducirse, distribuirse, transmitirse, exhibirse, publicarse ni difundirse sin el permiso previo por escrito de RPB IP, LLC. No puede alterar ni eliminar ninguna marca registrada, derecho de autor u otro aviso de las copias del contenido.

Todas las marcas comerciales, marcas de servicio y logotipos utilizados en esta publicación, tanto registradas como no registradas, son marcas comerciales, marcas de servicio o logotipos de sus respectivos propietarios. Todos los derechos sobre la Propiedad Intelectual de RPB contenidos en esta publicación, incluyendo los derechos de autor, marcas comerciales, marcas de servicio, secretos comerciales y derechos de patente están reservados. "Propiedad Intelectual de RPB" significa cualquier patente, artículos patentados, solicitudes de patente, diseños, diseños industriales, derechos de autor, software, código fuente, derechos de base de datos, derechos morales, invenciones, técnicas, datos técnicos, secretos comerciales, know-how, marcas, marcas registradas, nombres comerciales, lemas, logotipos y cualquier otra ley común y derechos de propiedad, ya sean registrados o no registrados en cualquier parte del mundo, que sean propiedad de, desarrollados en su totalidad o en parte por, o con licencia de RPB IP, LLC.

Para obtener asistencia técnica, comuníquese con nuestro Departamento de Servicio al Cliente al 1-866-494-4599 o envíe un correo electrónico a: sales@gvs.com

Formulario #: 7.20.554

Rev: 7

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA

La selección, ajuste, uso o mantenimiento incorrectos de este producto pueden causar lesiones; enfermedad pulmonar, cutánea u ocular potencialmente mortal o la muerte. Este producto está diseñado para uso ocupacional de acuerdo con los estándares o regulaciones aplicables a su ubicación, industria y actividad (consulte Responsabilidades del Empleador. Se recomienda estar familiarizado con los estándares y regulaciones relacionados con el uso de este equipo de protección, incluso si no se aplican directamente a usted. Si trabaja por cuenta propia o si se usa en un entorno no profesional, consulte las Responsabilidades del Empleador y las Instrucciones de Seguridad para el Usuario del Producto. Visite gvs-rpb.com/industrial/important-safety-information para obtener enlaces útiles a estándares y otros contenidos.

Empleador: Lea este manual y el Manual de Instrucciones del dispositivo de suministro de aire y lleve a cabo las Responsabilidades del Empleador.

Usuario del producto: Lea este manual y el Manual de Instrucciones del dispositivo de suministro de aire y siga las Instrucciones de Seguridad para el Usuario del Producto.

Consulte el sitio web para las actualizaciones. Los manuales de los productos se actualizan periódicamente. Visite gvs-rpb.com/industrial/resources para obtener la versión más reciente de este manual antes de usar el producto.

PROTECCIÓN PROVISTA Y LIMITACIONES

RESPIRACIÓN

El RPB Z4 está aprobado en las siguientes categorías:

Aire Impulsado

El Respirador RPB Z4 está aprobado según EN 12941: 1998 + A1: 2003 + A2: 2008 TH3 con Capa de Hombro, TH2 con Sello Facial, cuando está correctamente instalado y se usa con todos los componentes necesarios, incluyendo el Ensamble del Tubo de Respiración y el Respirador Purificador de Aire Impulsado RPB

PX4 AIR FILTROS 180 L/MIN VELOCIDAD 1 180 L/MIN VELOCIDAD 2 180 L/MIN VELOCIDAD 3	03-985 >9 horas >7 horas >6 horas	03-995 >4 horas - -		
PX5 FILTROS 180 L/MIN VELOCIDAD 1 180 L/MIN VELOCIDAD 2 180 L/MIN VELOCIDAD 3	03-892-P >10 horas >7 horas >6 horas	03-893-A2 >5 horas >4 horas >4 horas	03-894-ABE >5 horas >4 horas >4 horas	03-895-ABEK >5 horas >4 horas >4 horas

CLASIFICACIONES DE CABEZA

MODELO PAPR	CLASIFICACIÓN DE DISPOSITIVOS EN 12941	MODELO DE APARATOS	FACTOR DE PROTECCIÓN NOMINAL
PX5	TH2	Z4 Capa de Hombro	50
PX5	TH2	Z4 Sello Facial	50
PX4 Air	TH3	Z4 Capa de Hombro	50
PX4 Air	TH3	Z4 Sello Facial	50

PX5® o el PX4 AIR®. Como tal, reduce significativamente, pero no elimina completamente, la respiración de contaminantes por parte del usuario del respirador. La protección específica depende del filtro seleccionado para su uso en el RPB PX5 o el PX4 AIR PAPR (consulte el Manual de Instrucciones del PX5 o el PX4 AIR).

El Caudal Mínimo Diseñado por el Fabricante

LIMITACIONES DE LA PROTECCIÓN DE RIESGOS

El Respirador RPB Z4 **NO SE DEBE UTILIZAR:**

- En ambientes inmediatamente peligrosos para la vida o la salud (IDLH)
- Si el usuario no puede escapar sin la ayuda del respirador.
- Si la atmósfera contiene menos de 21 ±1% de oxígeno.
- En aplicaciones de chorro abrasivo.
- Para protección contra gases peligrosos (por ejemplo, monóxido de carbono).
- Si los contaminantes exceden las regulaciones o recomendaciones.
- Si los contaminantes o concentraciones de contaminantes son desconocidos.
- Si el área de trabajo está mal ventilada.
- Si la temperatura está fuera del rango de 14°F a 140°F (-10°C a + 60°C).
- Si se usa con sistemas que incluyen partes eléctricas que no son adecuadas para su uso cuando existe una atmósfera inflamable o explosiva - PX5®, PX4 AIR®, Vision-Link™

CARA Y OJOS:

- El **Protector Facial** del Z4 con la **Lente de Seguridad** cumple con los requisitos según EN 166: 2001 (AS/NZS 1337.1: 2010) y está diseñado para esmerilado y otras aplicaciones industriales. No proporciona protección completa para los ojos y la cara contra impactos severos y penetraciones, y no sustituye las buenas prácticas de seguridad y los controles de ingeniería.
- El Visor para Soldadura Z4 con la Lente de Impacto y Filtro de Protección para Soldadura con Auto Oscurecimiento (ADF por sus siglas en inglés) se fabrica de acuerdo con los requisitos EN 379:2003 (AS/NZS 1337.1: 2010) y está diseñado para proteger la cara y la cabeza del operador contra chispas y los peligrosos rayos ultravioleta e infrarrojo emitidos durante el proceso de soldadura. Consulte "Filtro de Protección para Soldadura con Auto-Oscurecimiento" (página 11) para obtener información sobre las capacidades y el uso del ADF. Use un sello facial o capa para soldadura aprobado por RPB para una protección adecuada contra chispas, escombros y destellos de luz.
- El Z4 no está diseñado ni probado para brindar protección contra metales fundidos o líquidos corrosivos.
- **Nota:** el Z4 no protege completamente contra la posible transferencia de impacto a los lentes usados debajo de la visera.

CABEZA:

- El Z4 no cumple los requisitos EN 397: 2012+A1: 2012 (AS/NZS 1801:1997) para la protección física de la cabeza como casco. Asegúrese de que el usuario tenga el casco adecuadamente colocado ajustando el arnés para la cabeza.
- El Z4 cumple con los requisitos de EN 812: 2012 para la protección de la cabeza de la tapa contra golpes cuando está equipado con **la tapa contra golpes 15-850**.



ADVERTENCIA

Las orejeras deben usarse mientras se usa el respirador Z4.

AUDICIÓN:

- Este respirador incluye un par de Orejeras de Banda Delgada 18-524 cumple con los requisitos de EN 352-1: 2002. Las orejeras son una parte integral del respirador y deben usarse mientras se utiliza el respirador Z4. Siga las instrucciones para el usuario cuando coloque las orejeras para garantizar los niveles adecuados de desgaste, ajuste y protección.

SOLDADURA:

- Este producto está probado y certificado según EN 175:1997.

REGULACIÓN DEL EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL (PPE por siglas en inglés):

- El Z4 cumple con la Regulación PPE (UE) 2016/425. Regulación 2016/425 sobre EPI incorporada a la Ley del Reino Unido y modificada.
- La Declaración de Conformidad para CE y UKCA se puede encontrar en gvs-rpb.com/industrial/resources
- Consulte la sección Almacenamiento para obtener información sobre el embalaje y la protección requerida para el transporte.

DIAGRAMA DE COMPONENTES DEL RESPIRADOR - PAPR *FIGURA 1.1 EN PAGINA 7*

El RPB Z4 es un componente de los tres componentes principales que constituyen un respirador purificador de aire motorizado. (Tenga en cuenta que el PX5 se ha utilizado en el diagrama como ejemplo).

1. ENSAMBLAJE DEL CASCO
2. ENSAMBLE DEL TUBO DE RESPIRACIÓN
3. SUMINISTRO DE AIRE PX5 O EL PX4 AIR

PRECAUCIONES Y LIMITACIONES

- A. No debe usarse en atmósferas que contengan menos de 21 ±1 por ciento de oxígeno.
- B. No debe ser usado en atmósferas inmediatamente peligrosas para la vida o la salud.
- C. No exceder las concentraciones máximas de uso establecidas por los estándares regulatorios.
- F. No use respiradores purificadores de aire a baterías si el flujo de aire es inferior a 180 slpm para capuchas y/o cascos.
- H. Siga los programas de cambio de cartucho y contenedor establecidos u observe el indicador de fin de vida útil (ESLI) para asegurarse de que los cartuchos y contenedores se reemplacen antes de que ocurra una rotura.
- I. Contiene partes eléctricas que pueden causar una ignición en atmósferas inflamables o explosivas.
- J. El uso y mantenimiento inadecuados de este producto podría causar lesiones o la muerte.
- L. Siga las Instrucciones del Usuario del fabricante para cambiar cartuchos, contenedores y/o filtros.
- M. Todos los respiradores aprobados deben ser seleccionados, ajustados, usados y mantenidos de acuerdo con las regulaciones aplicables.
- N. Nunca sustituya, modifique, agregue u omita partes. Use solo partes de repuesto exactas en la configuración como lo especifica el fabricante.
- O. Consulte las instrucciones del usuario y/o los manuales de mantenimiento para obtener información sobre el uso y mantenimiento de estos respiradores.
- P. El Z4® no ha sido evaluado para su uso como mascarilla quirúrgica.

FUENTE DE AIRE

Aire Impulsado

Verifique que el área contaminada esté dentro de los límites de uso de un Respirador Purificador de Aire Impulsado y determine el tipo de contaminación. Una vez que se haya confirmado el nivel de contaminación, puede determinar el cartucho de filtro que se utilizará para la aplicación, para asegurarse de que usted esté lo suficientemente protegido. Asegúrese de que el área esté bien ventilada y que se tomen muestras regulares de aire para confirmar que la atmósfera se mantiene dentro de los niveles recomendados por los órganos rectores locales.

RESPONSABILIDADES DEL EMPLEADOR

Sus responsabilidades específicas pueden variar según la ubicación y la industria, pero en general RPB espera que el empleador:

■ **Siga todas las normas y regulaciones aplicables para su ubicación, industria y actividad.** Dependiendo de su ubicación e industria, es posible que se apliquen una serie de estándares y regulaciones a su selección y uso de respiradores y otros equipos de protección personal. Estos pueden incluir cosas como estándares y reglamentos federales, locales o militares y estándares de consenso como EN y AN/NZS. También hay requisitos específicos para contaminantes particulares, por ej. Sílice (consulte gvs-rpb.com/industrial/ important-safety-information para obtener más información), asbestos, patógenos orgánicos, etc. Conozca qué requisitos se aplican a su ubicación e industria.

■ **Tenga programas de seguridad apropiados en el lugar de trabajo.**

Prepare y siga:

- ☐ Un programa de seguridad laboral.
- ☐ Un programa escrito de protección respiratoria de acuerdo con las normas y regulaciones aplicables.

■ **De acuerdo con lo anterior,**

☐ **Realice un análisis de riesgos y seleccione el equipo apropiado para cada actividad.** Un análisis de riesgos debe ser realizado por una persona calificada. Los controles deben estar en su lugar según sea apropiado y una persona calificada debe determinar qué tipo de protección respiratoria, facial y ocular, para la cabeza y para los oídos es adecuada para las actividades previstas y los entornos de uso. (Por ejemplo, seleccione un respirador apropiado para los peligros específicos del aire, teniendo en cuenta los factores del lugar de trabajo y del usuario y con un Factor de Protección Asignado (APF) que cumple o supera el nivel requerido para la protección de los empleados).

Según corresponda, verifique su programa de seguridad del sitio de trabajo, el programa de protección respiratoria y los estándares y regulaciones para su actividad o industria para conocer los requisitos de protección relacionados, y consultar este manual (Protección Provista y Limitaciones) y el Manual de Instrucciones del PX5 o el PX4 AIR PAPR o del dispositivo de control de flujo para obtener información sobre las especificaciones del producto.

☐ **Asegúrese de que los empleados estén médicamente calificados para usar un respirador.**

Haga que un médico calificado u otro profesional de la salud con licencia (PLHCP) realice evaluaciones médicas mediante un cuestionario médico o un examen médico inicial.

☐ **Capacite a los empleados en el uso, mantenimiento y limitaciones de la Z4.**

Designe a una persona calificada que tenga conocimiento sobre el RPB Z4 para proporcionar capacitación, según las regulaciones gubernamentales cuando así se requiera:

Calificaciones del Entrenador de Respiradores. Cualquier persona que provea entrenamiento con respiradores deberá:

- a) tener conocimientos sobre la aplicación y el uso del respirador(es);
- b) tener conocimientos prácticos en la selección y uso del respirador(es) y en prácticas de trabajo en el sitio;
- c) tener un entendimiento del programa de respiradores del sitio; y
- d) Conocer los reglamentos aplicables.

Capacite a cada usuario del Z4 en el uso, la aplicación, la inspección, el mantenimiento, el almacenamiento, el ajuste y las limitaciones del producto de acuerdo con el contenido de este Manual de Instrucciones y el Manual de Instrucciones del Dispositivo de Suministro de Aire aprobado y los requisitos estándar o regulatorios. Asegúrese de que cada usuario previsto lea ambos manuales.

☐ **Asegúrese de que el equipo esté correctamente configurado, usado y mantenido.**

Asegúrese de que el equipo esté correctamente configurado, inspeccionado, instalado, usado y mantenido, incluida la selección del cartucho de filtro de aire adecuado y, cuando corresponda, los ajustes de la pantalla del filtro de soldadura para su aplicación de trabajo.

☐ **Mida y vigile los contaminantes del aire en el área de trabajo.**

Mida y monitoree los niveles de contaminantes en el aire en el área de trabajo de acuerdo con los requisitos aplicables. Asegúrese de que el área de trabajo esté bien ventilada.

☐ **Si tiene alguna pregunta, contacte a RPB.**

■ Llame al Departamento de Servicio al Cliente:

Tel: 1-866-494-4599

E-mail: sales@gvs.com

Web: gvs-rpb.com

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO DEL PRODUCTO

ANTES DEL USO INICIAL: DEBE ESTAR ENTRENADO Y MÉDICAMENTE CAPACITADO

No use este respirador hasta que haya leído este manual y el Manual de Instrucciones del PX5 o el PX4 AIR PAPR (copias adicionales disponibles en gvs-rpb.com) y haya recibido capacitación sobre el uso, el mantenimiento y las limitaciones del respirador por parte de una persona calificada (designada por su empleador) que sea conocedora del Respirador RPB Z4.

No use este respirador hasta que haya pasado una evaluación médica utilizando un cuestionario médico o un examen médico inicial por parte de un médico calificado u otro profesional de la salud con licencia (PLHCP).

Alérgenos: No se utilizan alérgenos comunes conocidos en este producto.

Algunos materiales podrían causar una reacción alérgica en individuos susceptibles. Si tiene una alergia conocida o desarrolla irritación, informe a su empleador. La irritación puede ocurrir por falta de limpieza. Siga todas las instrucciones de limpieza y cuidado proporcionadas en los manuales de instrucciones para este y cualquier otro producto RPB que esté utilizando.

ASEGÚRESE DE QUE EL SISTEMA ESTÉ LISTO PARA SU USO

Asegúrese de tener un sistema completo. Verifique que tenga todos los componentes necesarios para que el Z4 sirva como un respirador completo aprobado EN 14594 y AS/NZS 1716:

- Ensamble del Casco del Respirador (Z4)
- Ensamble de Tubo de Respiración
- PX5 o el PX4 AIR PAPR

Consulte el Diagrama de Componentes del Respirador. El RPB Z4 solo está aprobado para su uso con el RPB PX5 o el PX4 AIR PAPR. Use solo piezas y componentes auténticos de la marca RPB que forman parte del ensamble de un respirador aprobado. El uso de equipo incompleto o inapropiado, incluido el uso de piezas falsificadas o que no sean de RPB, puede resultar en una protección inadecuada y anulará la aprobación de todo el respirador. No modifique ni altere ninguna parte de este producto.

Inspeccione todos los componentes diariamente en busca de signos de daño, desgaste o rasgadura que puedan reducir el nivel de protección originalmente provisto. Retire cualquier componente o producto dañado, incluyendo cualquier visor que haya sido objeto de impacto, desde el servicio hasta su reparación o reemplazo. Las lentes de seguridad u otros componentes rayados o dañados deben reemplazarse con piezas de repuesto genuinas de la marca RPB. Cuando se reemplacen las lentes de seguridad y de impacto, asegúrese de quitar cualquier película protectora adicional de ambos lados de la lente. Si no se retira estas películas protectoras, esto podría afectar la claridad óptica de la lente y causar fatiga visual. Inspeccione el interior del respirador en busca de polvo respirable u otros objetos extraños. Mantenga el interior del respirador limpio en todo momento.

Asegúrese de que el casco esté correctamente ensamblado en la configuración que se adapte a su aplicación. Nunca use el respirador sin todas las lentes en su lugar. Esto incluye la Lente de Seguridad, la Lente de Impacto, el ADF y el ADF de la Lente trasera. Estas lentes, cuando se instalan correctamente, forman parte del sello respiratorio para evitar que gases, líquidos o polvo tóxicos o peligrosos entren al casco. Un sistema de lentes incompleto o instalado incorrectamente podría proporcionar una inadecuada protección de impacto y respiratoria. Consulte Configuración y Cuidado del Respirador. Consulte Colocarse para obtener información sobre ajustes.

VERIFIQUE QUE TIENE EL EQUIPO ADECUADO PARA SU ACTIVIDAD

Verifique que el Z4 proporcione la protección adecuada para su actividad. Según corresponda, verifique el programa de seguridad en su lugar de trabajo, el programa de protección respiratoria y los estándares y regulaciones para su actividad o industria. (Ver PROTECCIÓN PROVISTA Y LIMITACIONES).

ANTES DE COLOCARSE EL Z4:

Verifique que los contaminantes en el aire estén dentro de los límites recomendados para el uso del respirador:

- Determine el tipo y nivel de contaminación. Verifique que las concentraciones de contaminantes en el aire no excedan las permitidas por las regulaciones y recomendaciones aplicables para los respiradores purificadores de aire motorizados a baterías o los respiradores con suministro de aire.

Seleccione el cartucho de filtro correcto para la contaminación y aplicación:

- **PAPR:** Una vez que se haya confirmado el nivel de contaminación, determine el cartucho de filtro correcto que se utilizará para la aplicación, para asegurarse de que esté lo suficientemente protegido. Siga el Manual de Instrucciones del PX5 o el PX4 AIR PAPR.

Asegúrese de que el área esté ventilada y monitoreada:

- Asegúrese de que el área esté bien ventilada y de que se tomen muestras de aire regulares para confirmar que la atmósfera se mantiene dentro de los niveles recomendados por los órganos rectores.

Si tiene alguna pregunta, pregúntele a su empleador.

NO INGRESE AL ÁREA DE TRABAJO si existe alguna de las siguientes condiciones:

- El ambiente es inmediatamente peligroso para la vida o la salud.
- No puedes escapar sin la ayuda del respirador.
- El ambiente contiene menos de 21% ±1% de oxígeno.
- Existe una atmósfera inflamable o explosiva cuando se usa con sistemas que incluyen partes eléctricas que no son adecuadas para su uso cuando existe una atmósfera inflamable o explosiva, como: PX5, PX4 AIR, Vision-Link.
- Los contaminantes exceden las regulaciones o recomendaciones.
- Los contaminantes o concentraciones de contaminantes son desconocidos.
- El área de trabajo está mal ventilada.
- La temperatura está fuera del rango de -10°C a +60°C (14°F a 140°F).
- El área de trabajo es un espacio confinado (a menos que se tomen las medidas adecuadas para la soldadura en espacios confinados).

ABANDONE EL ÁREA DE TRABAJO INMEDIATAMENTE SI:

- Cualquier componente del producto se daña.
- Su visión se deteriora.
- El flujo de aire se detiene o disminuye, o suena la alarma. No use Respiradores Purificadores de Aire Impulsado si el flujo de aire es inferior a 180 slpm.
- La respiración se vuelve difícil.
- Usted se siente mareado, con náuseas, demasiado caliente, demasiado frío o enfermo.
- Sus ojos, nariz o piel se irritan.
- Usted saborea, huele o ve contaminantes dentro del casco.
- Usted tiene cualquier otra razón para sospechar que el respirador no está brindando la protección adecuada.

CUIDADO DEL PRODUCTO

Nunca coloque el casco sobre superficies calientes. No aplique pinturas, solventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, excepto como se indica en las instrucciones de RPB[®]. El producto puede verse afectado negativamente por ciertos químicos.

Consulte la sección "Configuración y Cuidado del Respirador" para obtener instrucciones de limpieza.

INSTRUCCIONES PARA USOS ESPECÍFICOS O AMBIENTES

Soldadura

Consulte Configuración y Cuidado del Respirador (página 9) y Funcionamiento del ADF para obtener información importante sobre el uso y cuidado relacionados con la seguridad. Verifique el nivel de tonalidad recomendado para su aplicación de soldadura y ajuste su filtro de auto-oscurcimiento según corresponda (consulte la tabla con los niveles de tonalidad recomendados, página 13). Nunca coloque el filtro para soldadura de auto-oscurcimiento (ADF) sobre superficies calientes. No exponga el ADF a líquidos y protéjalo de la suciedad. Consulte la información de almacenamiento, mantenimiento y limpieza del ADF.

Asegúrese de que el casco bloquee completamente cualquier luz accidental. Asegúrese de que la luz solo pueda entrar en la parte frontal del casco a través del área de visión del filtro para soldadura de auto-oscurcimiento.

Espacios Confinados

Siga todos los procedimientos para la entrada, la operación y la salida de espacios confinados según se define en las regulaciones y estándares aplicables.

Soldadura en Espacios Confinados

La soldadura en un espacio confinado puede presentar un peligro atmosférico debido a la generación de contaminantes y al desplazamiento de oxígeno. No use el Z4 en espacios confinados si la concentración de oxígeno pueda verse reducida por debajo del $21\% \pm 1\%$.

Verifique los estándares locales para procedimientos en espacios confinados.



ADVERTENCIA

No use el Z4 para soldar sin el Filtro de Protección de Auto-Oscurecimiento en su lugar. No suelde solo con la lente para esmerilado. El uso inadecuado puede causar ceguera u otros daños oculares permanentes.

CONFIGURACIÓN DEL RESPIRADOR Y CUIDADO

TUBO DE RESPIRACIÓN

FIGURA 2.1 EN LA PÁGINA 13

Atornille el tubo de respiración en la entrada de aire roscada en el lado del Visor para Soldadura Z4 y atornille el tubo de respiración completamente sin apretar demasiado.

FIGURA 2.2 EN LA PÁGINA 13

Opcionalmente, el tubo de respiración puede ser pasó por el bucle en la parte posterior de la sello facial / capa para mantenerlo centrado y afuera del camino.

AIRE IMPULSADO

FIGURA 2.3 EN LA PÁGINA 13

Inserte el extremo de bayoneta del tubo de respiración en la salida del PX5 o el PX4 AIR PAPR y gírelo hasta que esté asegurado.

PARA EL USO CON EL RPB PX5 o el PX4 AIR PAPR - VEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL PX4 AIR

Cuando se utiliza el Respirador Z4 junto con el RPB PX5 o el PX4 AIR PAPR, consulte el Manual de Instrucciones del RPB PX5 o el PX4 AIR PAPR para configurar y usar el ensamble.

Nota: El RPB PX5 y el PX4 AIR es un Respirador Purificador de Aire Impulsado, por lo tanto, se debe tener cuidado al seleccionar el filtro correcto para la aplicación en que se usará el respirador.

REEMPLAZO DELENTE DE IMPACTO

FIGURA 3.1 EN LA PÁGINA 14

Para reemplazar la Lente de Impacto, levante el Visor para Soldadura, desenganche el Retenedor verde del ADF del Protector Facial, empujando las lengüetas hacia los lados y empujando hacia adelante.

FIGURA 3.2 EN LA PÁGINA 14

Retire la Lente de Impacto apretando la lente para removerla de las pestañas de los lados.

FIGURA 3.3 EN LA PÁGINA 14

Inserte una nueva Lente de Impacto quitando la película protectora de ambos lados y luego apretándola desde los lados para insertarla debajo de las lengüetas laterales del Visor para Soldadura.

FIGURA 3.4 EN LA PÁGINA 14

Coloque el retenedor verde del ADF nuevamente sobre la Lente de Impacto insertando las guías inferiores y girándolas hasta que los clips queden asegurados en su lugar.

REEMPLAZO Y LIMPIEZA DEL ADF DE LALENTE

FIGURA 4.1 EN LA PÁGINA 15

Siga los pasos 3.1 y 3.2 para retirar el Retenedor del ADF y la Lente de Impacto.

FIGURA 4.2 EN LA PÁGINA 15

Presione hacia abajo el clip en la parte inferior del ADF para que se pueda deslizar hacia afuera.

FIGURA 4.3 EN LA PÁGINA 15

Una vez retirado, el ADF se puede limpiar con un paño suave o un paño empapado en detergente suave (o alcohol).

FIGURA 4.4 EN LA PÁGINA 15

Para reemplazar el ADF de la Lente Trasera, deslice la lente hacia afuera y reemplácelo por uno nuevo.

FIGURA 4.5 EN LA PÁGINA 16

Coloque el ADF de la Lente limpio o nuevo en el Visor para Soldadura con el panel solar hacia la parte inferior e insértelo. Luego reemplace la Lente de Impacto y vuelva a colocar el Retenedor verde del ADF.

FIGURA 4.6 EN LA PÁGINA 16

Coloque el Retenedor verde del ADF nuevamente sobre la Lente de Impacto insertando las guías inferiores y girándolas hasta que los clips queden firmemente en su lugar.

LENTE DE AUMENTO

FIGURA 5.1 EN LA PÁGINA 16

Con los tornillos suministrados, atornille el soporte izquierdo de la lente en su lugar apretando firmemente los tornillos sin apretarlos en exceso. Luego atornille en el soporte derecho.

FIGURA 5.2 EN LA PÁGINA 16

Para instalar la lente de aumento para soldar, deslice la lente hacia arriba en los soportes en ángulo hasta que quede firmemente asegurada en los soportes.

INSTALE / REEMPLACE LA LENDE DE SOLDADURA DE SOMBRA FIJA

La lente y el marco de sombra fija se pueden usar en lugar del ADF para soldar y otras aplicaciones que requieren filtrado de luz. Elija una lente de sombra adecuada según el solicitud. Instale el marco de la lente con una lente instalada en el Z4 de la misma manera que instalando un ADF. No use el Z4 sin un ADF o una lente de sombra fija en su lugar.

FIGURA 5.3 EN LA A PAGINA 17

Para instalar una lente de sombra fija en el marco, deslice la lente en la pestaña larga en ángulo desde la parte posterior. Luego gire la lente hacia abajo hasta que quede bien sujeta al marco. Para quitar la lente, desabroche el borde inferior y deslícela hacia afuera.

FIGURA 5.4 EN LA A PAGINA 17

La lente protectora interna se puede colocar en el marco después de la lente de sombra fija para ayudar a proteger la superficie interna cuando la visera de soldadura se levanta para moler soldaduras, etc.

REEMPLAZO DE LA VENTANA LATERAL

FIGURA 6.1 EN LA PÁGINA 18

Para reemplazar las ventanas laterales, levante el visor para soldadura, desenganche el retenedor verde del ADF del Protector Facial, empujando las lengüetas hacia los lados y empujando hacia adelante.

FIGURA 6.2 EN LA PÁGINA 18

Desde el interior del Visor para Soldadura, desenganche y gire las ventanas laterales hacia el afuera.

FIGURA 6.3 EN LA PÁGINA 18

Desde el exterior del Visor para Soldadura, gire hacia adentro las ventanas laterales de reemplazo, asegurándose de que estén completamente insertadas en su lugar sin que se vea luz alrededor de los bordes.

FIGURA 6.4 EN LA PÁGINA 18

Coloque el Retenedor verde del ADF nuevamente sobre la Lente de Impacto insertando las guías inferiores y girándolas hasta que los clips queden firmemente en su lugar.

Hay dos juegos de ventanas laterales. Un juego tiene el tono 5 teñido. El otro conjunto es de color gris sólido para bloquear la luz y las distracciones de los lados.

REEMPLAZO DEL VISOR PARA SOLDADURA

FIGURA 7.1 EN LA PÁGINA 19

Gire las perillas verdes de ajuste en sentido contrario a las agujas del reloj para aflojarlas hasta que puedan retirarse.

FIGURA 7.2 EN LA PÁGINA 19

Cuando se retiran las perillas de ajuste, se pueden quitar el arnés de la cabeza, los soportes y los componentes.

FIGURA 7.3 EN LA PÁGINA 19

Retire el tornillo que sujeta el resorte al visor para esmerilado en cada lado. Retire el Visor para Soldadura deslizando hacia afuera cada lado del Protector Facial.

Coloque el nuevo Visor para Soldadura en el Protector Facial. Atornille los tornillos para fijar los resortes en el Visor para Soldadura al Visor Facial. Luego coloque la Arandela de Ajuste, el Soporte de Montaje y la Tuerca de Pivote en el interior del Protector Facial. Asegúrelos apretando la Perilla de Ajuste en el exterior del Visor para Soldadura. Asegúrese de usar la Tuerca de Pivote Ajustable en el lado derecho.

REEMPLAZO DE LA LENDE DE SEGURIDAD

FIGURA 8.1 EN LA PÁGINA 20

Levante el Visor para Soldadura. Con una moneda o una llave allen, gire las perillas verdes que aseguran la Lente de Seguridad para quitarlas y luego retire la lente.

FIGURA 8.2 EN LA PÁGINA 20

Retire la película protectora del interior de la lente. Coloque la lente contra el sello e inserte las perillas en las ranuras y gírelas para que encajen en su lugar, asegurando la Lente de Seguridad. Retire la película protectora del exterior de la Lente de Seguridad.

AJUSTE DEL ARNÉS DE CABEZA

FIGURA 9.1 EN LA PÁGINA 20

Para ajustar las tiras superiores en el arnés para la cabeza, presione las dos tiras para apretarlas.

FIGURA 9.2 EN LA PÁGINA 20

Para aflojar las tiras superiores, suelte las lengüetas de los extremos sobre la tira. Luego, hale las tiras hasta la muesca deseada. Luego sujete las lengüetas nuevamente sobre la tira para sostenerla de manera segura.

FIGURA 9.3 EN LA PÁGINA 21

El arnés para la cabeza también se puede ajustar con el trinquete de ajuste en la parte posterior de la banda para la cabeza. Gire la perilla para apretar y aflojar la banda para la cabeza.

FIGURA 9.4 EN LA PÁGINA 21

El arnés para la cabeza también se puede mover hacia adelante y hacia atrás dentro del Visor para Soldadura. 1. Tire de la lengüeta de los lados hacia afuera. 2. Deslice el arnés para la cabeza hacia adelante o hacia atrás para encontrar la posición más cómoda.

INSTALACIÓN DE LA TAPA CONTRA GOLPES

FIGURA 9.5 EN LA PÁGINA 21

Retire las correas superiores de los soportes laterales.

FIGURA 9.6 EN LA PÁGINA 21

Coloque la tapa protectora en los soportes laterales en los puntos de conexión que se utilizaron para las correas superiores.

Instale el conjunto del arnés de la cabeza de la tapa contra golpes en el Z4 asegurándose de que esté completamente dentro del sello facial o la capa del hombro para que la zona de presión positiva no se interrumpa.

AJUSTE DE ÁNGULO DEL VISOR DE SOLDADURA

FIGURA 10.1 EN LA PÁGINA 22

Para ajustar el ángulo del Visor para Soldadura a la cara del usuario, afloje las perillas de ajuste, sin quitarlas, en el exterior del Visor para Soldadura.

FIGURA 10.2 EN LA PÁGINA 22

Gire el visor hasta el ángulo deseado usando las muescas en el soporte de ajuste del lado derecho desde el interior del Z4.

FIGURA 10.3 EN LA PÁGINA 22

Una vez que se ajusta el ángulo, apriete las perillas de ajuste para asegurar el visor en su lugar.

REEMPLAZO DE LA ALMOHADILLA FRONTAL, LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

FIGURA 11.1 EN LA PÁGINA 23

Coloque la almohadilla frontal en el interior de la tira delantera del arnés para la cabeza. Doble la parte superior e inferior y asegure las lengüetas del gancho y del lazo. La almohadilla para cejas se

puede limpiar y desinfectar lavando con agua tibia y detergente suave, enjuague y deje secar al aire.

LIMPIEZA DEL VISOR PARA SOLDADURA

FIGURA 12.1 EN LA PÁGINA 23

Limpie la carcasa del visor para soldadura con un paño desinfectante o un limpiador y un paño suaves. Asegúrese de no mojar el ADF la Lente.

INSTALACIÓN DEL SELLO FACIAL

FIGURA 13.1 EN LA PÁGINA 24

Afloje la perilla de ajuste del lado izquierdo y fije los dos orificios en el sello facial sobre los acoples debajo del soporte. Apriete la perilla de ajuste de nuevo.

FIGURA 13.2 EN LA PÁGINA 24

Inserte la lengüeta en el lado izquierdo de la banda del sello facial en la ranura debajo de la entrada de aire. Presione el gancho y el lazo sobre la entrada de aire para sellarlos.

FIGURA 13.3 EN LA PÁGINA 24

Afloje la perilla de ajuste del lado derecho. 1. Tire de la tuerca de ajuste en la parte interior de la muesca de ajuste y deslice la banda del sello facial hacia la muesca. Presione la tuerca de ajuste de nuevo en la muesca en el ángulo deseado y vuelva a apretar la perilla de ajuste en el exterior.

FIGURA 13.4 EN LA PÁGINA 24

En el centro del visor, inserte el tornillo a través del orificio en la banda del sello facial, del clip frontal y dentro del orificio del tornillo en el visor. Presione al mismo tiempo el gancho y el lazo en la banda y sobre la parte interna del protector facial para asegurar un buen sellado.

FIGURA 13.5 EN LA PÁGINA 25

Alinee el centro de la parte superior del sello facial y del protector facial, y fije el gancho y el lazo a lo largo del borde. Presione ambos firmemente para asegurar un buen sello.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Las capas y los sellos faciales se pueden limpiar y desinfectar lavando en una lavadora o con agua tibia y detergente suave, enjuague bien y deje secar al aire.

FILTRO PROTECTOR DE AUTO-OSCURECIMIENTO PARA SOLDADURA OPERACIÓN

Los filtros de auto-oscurecimiento para soldadura RPB funcionan sobre la base de un obturador de luz de cristal líquido que protege los ojos del soldador contra la intensa luz visible emitida durante el

proceso de soldadura. En combinación con el filtro permanente pasivo IR/UV, protege contra la luz infrarroja (IR) y la luz ultravioleta (UV). La protección contra las radiaciones dañinas está presente, independientemente del nivel de tonalidad o posible mal funcionamiento del filtro, más allá del número de tonalidad más oscuro marcado en cada modelo específico.

Los filtros de auto-oscurcimiento para soldadura RPB se fabrican de acuerdo con los requisitos ANSI/ISEA Z87.1, EN 379 y cuentan con la certificación CE. No están diseñados para usarse como protección contra impactos, partículas voladoras, metales fundidos, líquidos corrosivos o gases peligrosos.

Reemplace los filtros de auto-oscurcimiento para soldadura que estén potencialmente defectuosos o dañados (verifique que el filtro de auto-oscurcimiento se oscurece si golpea el arco de soldadura).

USO

Un filtro de auto-oscurcimiento para soldadura incorporado en un Respirador se considera un Equipo de Protección Personal (PPE) que protege los ojos, la cara, las orejas y el cuello contra la luz peligrosa directa e indirecta del arco de soldadura. En caso de que solo haya comprado un filtro sin el casco, debe seleccionar el casco apropiado diseñado para ser usado en combinación con un filtro protector de auto-oscurcimiento para soldadura. Se debe verificar que el filtro, incluidas las pantallas de protección internas y externas, se monten adecuadamente en el casco. No debe haber tensión en el ADF de la Lente causada por el visor Z4, ya que podría causar un daño severo al filtro. Asegúrese de que las células solares y los fotosensores no estén cubiertos por ninguna parte del casco, ya que esto podría impedir el funcionamiento correcto del filtro. Si se produce alguna de estas condiciones, es posible que el filtro no sea adecuado para su uso.

CAMPO DE APLICACIÓN

Los filtros de oscurecimiento automático RPB son adecuados para todos los tipos de electro-soldaduras: electrodos recubiertos, MIG/MAG, TIG/WIG, soldadura por plasma, corte, excepto para soldadura con gas y soldadura por láser.

FUNCIONES

Los filtros RPB se suministran listos para su uso. Verifique el grado de protección requerido para el procedimiento de soldadura específico y seleccione

la tonalidad recomendada, la sensibilidad a la luz y el tiempo de retardo de apertura.

AJUSTE DE TONALIDAD

Nuestro modelo permite ajustar el rango de tonalidad de 9 a 13. Se puede ajustar con el botón "Shade" que se encuentra en el filtro.

AJUSTE DE LA SENSIBILIDAD

La mayoría de las aplicaciones de soldadura se pueden realizar con la sensibilidad a la luz de soldadura ajustada al máximo. El nivel máximo de sensibilidad es apropiado para trabajos de baja corriente de soldadura, TIG o aplicaciones especiales. La sensibilidad a la luz de la soldadura debe reducirse solo en algunas condiciones de iluminación circundantes específicas para evitar un desencadenante no deseado. Como regla simple para obtener un rendimiento óptimo, se recomienda ajustar la sensibilidad al máximo al principio y luego reducirla gradualmente, hasta que el filtro reaccione solo a los destellos de luz de soldadura y sin desencadenantes espurios molestos debido a las condiciones de luz ambiental (sol directo, Luz artificial intensa, otros arcos de soldador cercanos, etc.)

AJUSTE DEL TIEMPO DE RETARDO DE APERTURA:

El tiempo de retardo de apertura puede ajustarse de 0.15 a 1.0 segundos. Se recomienda utilizar un retardo más corto con aplicaciones de soldadura por puntos y un retardo más largo con aplicaciones que utilizan corrientes más altas e intervalos de soldadura más largos. También se puede usar un retardo más largo para la soldadura TIG de baja corriente con el fin de evitar que el filtro se abra cuando la trayectoria de la luz hacia los sensores se obstruya temporalmente con una mano, una antorcha, etc.

ALMACENAMIENTO

Cuando no esté en uso, el Filtro de Auto-Oscurecimiento debe almacenarse en un lugar seco dentro de un rango de temperatura de -4°F (-20°C) a +149°F (65°C). La exposición prolongada a temperaturas superiores a 113°F (45°C) puede disminuir la vida útil de la batería del filtro de auto-oscurcimiento para soldadura.

Se recomienda mantener las células solares del filtro de auto-oscurcimiento para soldadura en la oscuridad o no expuestas a la luz durante el almacenamiento para mantenerlo en modo apagado. Esto se puede lograr simplemente colocando el filtro boca abajo en un estante de almacenamiento.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Siempre es necesario mantener las células solares y los sensores de luz del filtro de auto-oscurecimiento para soldadura libres de polvo y salpicaduras: la limpieza se puede hacer con un papel suave o un paño empapado en detergente suave (o alcohol).

Nunca utilice solventes agresivos como la acetona. Los filtros RPB siempre deben protegerse de ambos lados con pantallas de protección, que también deben limpiarse con un papel suave o un paño. Si las pantallas de protección están dañadas de alguna manera, deben ser reemplazadas inmediatamente.

CUIDADO DEL PRODUCTO

Nunca coloque la lente ADF o el casco sobre superficies calientes. No le aplique pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, excepto cuando así esté permitido y explicado por RPB. Este producto puede verse afectado negativamente por ciertos químicos. No exponga la ADF a líquidos y protéjala del sucio. Asegúrese de que el casco bloquee completamente cualquier luz accidental. Asegúrese de que la luz solo pueda ingresar en la parte delantera del casco a través del área de visualización del filtro de soldadura de oscurecimiento automático.

Consulte la sección "Configuración y Cuidado" para obtener instrucciones de limpieza más específicas.

GARANTÍA

El período de garantía del ADF del Visor para Soldadura RPB es de tres años. El incumplimiento de estas instrucciones puede invalidar la garantía. RPB no acepta responsabilidad por ningún problema, que pueda surgir de aplicaciones distintas a la soldadura.

AJUSTES

- Nivel de sombra: el nivel de sombra se puede seleccionar entre 9 y 13 girando la perilla del nivel de sombra.
- Sensibilidad: con la perilla de sensibilidad, la sensibilidad a la luz se ajusta de acuerdo con el arco de soldadura y la luz ambiental. La posición media corresponde a la configuración de sensibilidad recomendada en una situación estándar.
- Retardo de apertura. El interruptor de retardo de apertura, detrás de la tapa de la batería, permite configurar el retardo de apertura de oscuro a claro. Se puede ajustar entre 0.15 o 1.0 segundo. La posición "Twilight" corresponde al retraso recomendado en una situación estándar.

MARCADORES

Los marcadores en el ADF indican:

3 / 9-13	RPB 1 / 1 / 1 / 2 / EN379
Sombra Clara	Fabricante
Rango de Sombra Oscura	Clase Óptica
	Difusión de la clase de luz
	Homogeneidad
	Dependencia angular
	Número del Estándar

CAMBIO DE BATERÍAS

El filtro automático para soldadura tiene baterías de litio reemplazables tipo botón CR2032. Las baterías deben reemplazarse cuando el LED del cartucho parpadea.

1. Retire con cuidado la tapa de la batería.
2. Retire las baterías y deséchelas de acuerdo con las regulaciones nacionales para desechos especiales.
3. Utilice baterías tipo CR2032 como se muestra.
4. Vuelva a colocar la tapa de la batería con cuidado.

Si el filtro automático para soldadura no se oscurece cuando se enciende el arco de soldadura, verifique la polaridad de la batería. Para verificar si las baterías aún tienen suficiente energía, sostenga el cartucho de sombra contra una lámpara brillante. Si el filtro automático para soldadura no se oscurece cuando se enciende el arco de soldadura, verifique la polaridad de la batería. Para verificar si las baterías aún tienen suficiente energía, sostenga el cartucho de sombra contra una lámpara brillante.

MODO DE SUSPENSIÓN

El filtro automático para soldadura tiene una función de apagado automático, que aumenta la vida útil. Si no cae luz sobre las células solares durante un período de 15 minutos aprox., el cartucho se apaga automáticamente. Para reactivar el filtro automático para soldadura, las células solares deben exponerse brevemente a la luz del día. Si el cartucho no se puede reactivar o no se oscurece cuando se enciende el arco de soldadura, debe considerarse que no funciona y debe reemplazarse.

VIDA ÚTIL

El filtro automático para soldadura no tiene fecha

de vencimiento. El producto se puede usar siempre que no se produzcan daños visibles o invisibles o problemas funcionales.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La tonalidad del filtro automático para soldadura no se oscurece:

- Ajuste la sensibilidad
- Limpie los sensores y limpie o cambie la lente de impacto de la carcasa del casco
- Verifique el flujo de luz hacia los sensores
- Reemplace las baterías

El ADF parpadea:

- Ajuste la sensibilidad
- Reemplace las baterías

Visión deficiente:

- Limpie o cambie la lente de impacto de la carcasa del casco y el filtro de soldadura automático
- Adapte el nivel de tonalidad de acuerdo al procedimiento de soldadura.
- Aumente la cantidad de luz ambiental.

NIVELES DE SOMBRA RECOMENDADOS PARA DISTINTOS TRABAJOS DE SOLDADURA

FIGURA 18.1 EN LA A PAGINA 34

Corriente En Amperios

Proceso De Soldadura

MMA

MAG

TIG

MIG metales pesados

MIG metales ligeros Inoxidables, Aluminio

Corte de Plasma

Soldadura micro plasma

*La tonalidad 14 no se consiguió con este ADF

- Según la percepción del soldador, es posible utilizar el siguiente número de tonalidad más alta o más baja.

DESCRIPCIÓN DE LAS CARACTERÍSTICAS DEL FILTRO RPB

FIGURA 18.2 EN LA A PAGINA 34

1. Celdas solares
2. Foto-sensores (Foto diodos)
3. Carcasa del filtro
4. Área de visualización del obturador de cristal líquido.
5. Ajuste de la sombra
6. Ajuste de sensibilidad.
7. Ajuste del retardo del tiempo de apertura

DATOS TÉCNICOS

FIGURA 18.3 EN LA A PAGINA 35

Modelo	RPB ADF
Área de visualización	2.66 x 3.89 pulgadas (67.6 x 98.8 mm)
Dimensiones totales del ADF	4.49 x 4.57 x 0.47 pulgadas (114 x 116.2 x 11.9 mm)
Peso	4.59oz (130g)
Tonalidad en estado abierto	3 (Modo Luminoso)
Tonalidad en estado cerrado	9-13 (Modo Oscuro)
Tiempo de cambio de claro a oscuro	0.1 ms (23°C / 73°F) 0.1 ms (55°C / 131°F)
Tiempo de cambio oscuro a claro	0.15s / 1.0s
Protección UV/IR	Máxima protección en modos claro y oscuro.
Temperatura de Funcionamiento	23 °F – 131 °F (-5 °C – 55 °C)
Temperatura de Almacenamiento	-4°F – 157°F (-20°C – 70°C)
Fuente de Alimentación	Células Solares, 2 piezas de baterías reemplazables de 3V Li (CR2032)
Clasificación de acuerdo con la EN379	Clase óptica = 1 Luz dispersa = 1 homogeneidad = 1 Ángulo de visión de dependencia = 2
Estándar	EN379:2003+A1:2009
Certificación	CE, ANSI, de conformidad con CSA

COLOCARSE Y QUITARSE EL EQUIPO



ADVERTENCIA

Siempre revise el interior del respirador para ver si hay contaminantes antes de colocarse. Siempre colóquese y quítese el casco mientras se encuentre fuera del área de trabajo, manteniendo el interior del casco limpio y libre de contaminantes. No seguir estos pasos podría exponerle a materiales peligrosos y contaminantes que podrían afectar la función del respirador. Determine si su compañía debe establecer un programa de limpieza antes de colocarse si los contaminantes en el exterior pueden ser peligrosos.

COLOCARSE EL CASCO

Una vez que haya completado la configuración, estará listo para acoplar su respirador RPB Z4. En primer lugar, colóquese las orejeras de banda delgada, con la banda para el cuello alrededor de la parte posterior del cuello y asegurándose de que las almohadillas se cierren completamente alrededor de las orejas. Se requiere el uso de orejeras mientras se usa el Z4. A continuación, revise el interior del casco para asegurarse de que esté libre de polvo, suciedad o contaminantes. Luego, abra la parte inferior de la capa o el sello facial y con el aire fluyendo desde la fuente de aire coloque el respirador en su cabeza. Tire de la capa hacia abajo o asegúrese de que el sello facial esté sellando alrededor su cara/cuello, luego apriete el trinquete del arnés para la cabeza para que encaje. Cerciórese de que el visor esté bien asegurado.

QUITARSE EL CASCO

Cuando haya terminado de trabajar, mantenga el respirador con el aire fluyendo hacia el casco hasta que haya dejado el área contaminada.

COLOCARSE EL CASCO CON LAS OREJERAS

FIGURA 15.1 EN LA PÁGINA 30

Colóquese las orejeras 16-524 RPB de Banda Delgada con la banda para el cuello alrededor de la parte posterior del cuello y asegurándose de que las almohadillas se cierren completamente alrededor de las orejas. Asegure la banda superior con la tira del gancho y del lazo.

FIGURA 15.2 EN LA PÁGINA 30

Después de revisar el interior del casco en busca de polvo y residuos, tire del Z4 sobre las orejeras. Asegúrese de que las orejeras y la banda para el cuello estén completamente dentro del área sellada del sello facial o la capa.

Consulte el Manual de instrucciones de los protectores auditivos Quiet-Slim para obtener más detalles.

ALMACENAMIENTO

Después de usarlo, limpie el respirador de acuerdo con el programa de limpieza de su compañía o de acuerdo a las instrucciones de este manual. Luego déjelo secar y almacene el respirador colgándolo en un lugar limpio y seco, lejos del área de trabajo. Antes de guardar el respirador por un período de tiempo prolongado, limpie la unidad siguiendo las instrucciones de limpieza que se encuentran en este manual de instrucciones. Se recomienda almacenar o transportar el respirador en un recipiente o bolsa de almacenamiento. Almacene en un lugar fresco y seco entre -10°C y + 45°C (14°F a 113°F) <90% rh. Es posible que el PX5 o el PX4 AIR deba almacenarse por separado; consulte el manual de instrucciones del PX5 o el PX4 AIR para obtener instrucciones específicas de almacenamiento.

Después de su uso: *FIGURA 16.1 EN LA PÁGINA 31*

Almacenamiento por un período prolongado o transporte: *FIGURA 16.2 EN LA PÁGINA 31*

INSTRUCCIONES DE CUIDADO DEL PRODUCTO

Se recomienda establecer un horario de limpieza regular para el acolchado y las capas para garantizar una buena higiene.

- Capas y sellos faciales: Lavar a mano solo con detergente suave y agua tibia. Colgar para secar. No lavar en lavadora o secadora. Si se lava en una lavadora o secadora, la vida útil del producto se reducirá y la garantía quedará anulada.

■ Acolchado: Lavar a mano solo con detergente suave y agua tibia. Para establecer planos seco.

Asegúrese de que todos los componentes estén secos antes de usar. Inspeccione por desgaste y reemplácelo si está dañado o excesivamente desgastado.

PIEZAS Y ACCESORIOS

VISOR PARA SOLDADURA FIGURA 17.1 EN LA PÁGINA 32

Número de Artículo	Descripción	Número de Parte
1	Ensamble del Visor para Soldadura - incluye 16-672 y 15-821 15-812	15-812
2	Retenedor del ADF	16-672
3	Filtro ADF	16-871
4	Bloqueadores de Ventanas Laterales - Gris Sólido (Par)	15-821
	Ventana Lateral Tonalidad 5 (Par)	15-821-5
5	Lente de Impacto (paquete de 10)	16-872
6	ADF de la Lente Trasera (paquete de 10)	16-873
7	Soporte de la Lente de Aumento (Par)	16-875
8	Lente de Aumento - x 1	13-072-1
	Lente de Aumento - x 1.5	13-072-1.5
	Lente de Aumento - x 2	13-072-2
	Lente de Aumento - x 2.5	13-072-2.5
9	Marco fijo de la lente de la sombra	16-877
10	Sombra fija 5 lente de soldadura	16-877-5
	Sombra fija 8 lente de soldadura	16-877-8
	Sombra fija 9 lente de soldadura	16-877-9
	Sombra fija 10 lente de soldadura	16-877-10
	Sombra fija 11 lente de soldadura	16-877-11
	Sombra fija 12 lente de soldadura	16-877-12
11	Lente protectora trasera de sombra fija	16-878

PROTECTOR FACIAL FIGURA 17.2 EN LA PÁGINA 33

Número de Artículo	Descripción	Número de Parte
1	Protector Facial	15-811
2	Lente de Seguridad (Paquete de 10)	15-878
3	Bayoneta de la Lente de Seguridad (Par)	16-832
4	Ensamble de la Entrada de Aire con Tornillos	15-851-1
5	Cubierta del Clip de la Capa Frontal	15-831

ACCESORIOS FIGURA 17.3 EN LA PÁGINA 33

Número de Artículo	Descripción	Número de Parte
1	Sello Facial FR (Resistente al Fuego)	15-711
2	Capa de Hombro FR	15-721
3	Clip de la Tapa Frontal - Montaje Vision-Link	15-839
4	Luz Vision-Link	16-901

ARENAS PARA LA CABEZA Y OREJERAS FIGURA 17.4 EN LA PÁGINA 34

Número de Artículo	Descripción	Número de Parte
1	Ensamble del Arnés para la Cabeza (Incluye 16-530)	15-840
2	Correas del arnés para la cabeza (solo correas delanteras y superiores) con Almohadilla para la Frente	15-841
3	Gorra antigolpes y correa delantera con Almohadilla para la Frente	15-850
4	Reemplazo de la tapa protectora	15-855
5	Ensamble de Trinquete	16-530
6	Almohadilla para la Frente	16-526
7	Soportes laterales (par)	15-842
8	Sistema de Ajuste y Soporte del Arnés para la Cabeza	15-830

9	Orejeras Slimline	18-524
10	Orejeras Slimline con Soportes laterales (par)	18-525

DISPOSITIVOS DE CONTROL DE FLUJO FIGURA 17.5 EN LA PÁGINA 35

Número de Artículo	Descripción	Número de Parte
1	PX5 PAPR y Cinturón FR	03-801-FR-G
2	Ensamble del Tubo de Respiración – para el PX5	04-831
3	Probador de Flujo del PX5	03-819
4	Arnés de mochila para PX5 - Retardante de fuego	03-822-FR
5	Tubo de respiración para mochila PX5	04-841
6	PX4 AIR PAPR y Cinturón FR	03-901-FR-G
7	Ensamble del Tubo de Respiración – para el PX4 AIR	04-837
8	Probador de Flujo del PX4 AIR	04-091
9	Cinturón para PX5 y PX4 AIR - Retardante de fuego	07-765-FR
10	Cubierta del tubo respiratorio - Retardante de Fuego	04-854
11	Cubierta del tubo respiratorio para mochila - Retardante de Fuego	04-874



ADVERTENCIA

Use solo piezas auténticas y exactas de repuesto RPB® (marcadas con el logotipo y el número de pieza de RPB®) y solo en la configuración especificada. El uso de equipo incompleto o inapropiado, incluido el uso de piezas falsificadas o que no sean de RPB®, puede resultar en una protección inadecuada y anulará la aprobación de todo el ensamble del respirador.

LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA

RPB® garantiza que sus productos estarán libres de defectos en materiales y mano de obra durante un (1) año, sujetos a los términos de esta garantía limitada. Los Productos se venden solo para uso comercial y las garantías del consumidor no son aplicables a los Productos. Esta garantía limitada es para el beneficio del comprador original del Producto y no puede transferirse ni cederse. Esta es la única y exclusiva garantía brindada por RPB® Y TODAS LAS CONDICIONES Y GARANTÍAS IMPLÍCITAS (INCLUIDAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO) ESTÁN EXCLUIDAS Y NO SE OTORGAN EN LA COBERTURA DE LA GARANTÍA. La cobertura de la garantía limitada de RPB® no es aplicable a los daños resultantes de un accidente, del uso inapropiado o del uso indebido de los Productos, del uso o desgaste que surgen como resultado del uso normal de los Productos o de la falta de mantenimiento adecuado de los Productos.

La cobertura de la garantía limitada de RPB® se extiende desde la fecha original de compra de los Productos, y se aplica solo a defectos garantizados que se manifiestan por primera vez y se notifican a RPB® dentro del período de garantía. RPB® se reserva el derecho de determinar de manera razonable si cualquier defecto reclamado está cubierto por esta garantía limitada.

Si se produce un defecto cubierto por la garantía, RPB® reparará o reemplazará el Producto defectuoso (o un componente del Producto), a su exclusivo criterio. Este remedio de “reparación o reemplazo” es el único y exclusivo remedio bajo esta garantía limitada, y en ningún caso la responsabilidad de RPB® bajo esta garantía limitada excederá el precio de compra original de los Productos (o del componente correspondiente). RPB® no tiene responsabilidad por daños incidentales o consecuentes, incluyendo la pérdida de uso, la pérdida por mantenimiento y otros costos, y TODOS LOS DAÑOS INCIDENTALES Y CONSECUENCIALES ESTÁN EXCLUIDOS Y DENEGADOS bajo los términos de esta garantía limitada. Póngase en contacto con RPB® para obtener servicio de garantía. Se debe proporcionar un comprobante de compra para obtener el servicio de garantía. Todos los costos de devolver los Productos a RPB® para el servicio de garantía deben ser pagados por el comprador.

RPB® se reserva el derecho de mejorar sus Productos a través de cambios en el diseño o los materiales sin que ello constituya obligación alguna frente a los compradores de los productos previamente fabricados.

RESPONSABILIDAD

RPB® Safety no puede aceptar ninguna responsabilidad de ninguna naturaleza que surja directa o indirectamente del uso o uso indebido de los productos RPB® Safety, incluyendo los usos para los propósitos para los cuales los productos no han sido diseñados. RPB® Safety no se hace responsable de los daños, pérdidas o gastos que resulten de la falta de asesoramiento o información o de dar consejos erróneos o información incorrecta, ya sea debido a la negligencia de RPB® Safety o de sus empleados, agentes o subcontratistas.

DEUTSCH

Abbildungen und Diagramme finden Sie auf den Seiten der Z4® Bedienungsanleitung.

ERLÄUTERUNG DER SIGNALWÖRTER UND SYMBOLE

In diesem Handbuch und bei der Produktmarkierung werden die folgenden Signalwörter und Sicherheitssymbole verwendet:



ACHTUNG

ACHTUNG weist auf eine Gefährdungssituation hin, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen könnte, wenn sie nicht vermieden wird.



GEFAHR

GEFAHR weist auf eine Gefährdungssituation hin, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen wird, wenn sie nicht vermieden wird.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.

Zusätzliche Kopien der RPB® Handbücher finden Sie unter gvs-rpb.com.

ZERTIFIZIERT DURCH:

CE: BSI Group The Netherlands B.V. (NB2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, NL
UKCA: BSI Group (AB0086), Kitemark Court, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, United Kingdom

RPB® Safety LLC ist ein ISO 9001 zertifiziertes Unternehmen.

VORWORT

Das Z4 Schweißvisier ist ein Beatmungsgerät für Anwendungen, bei denen die Notwendigkeit für Schutz vor Luftschadstoffen und Augen-/Gesichtsschutz, wie Schweißen und Schleifen besteht. Darüber hinaus ist der Vision-Link™ Lichtaufsatz erhältlich, um den Arbeitsbereich auszuleuchten. Ohrenschützer in Quiet-Slim™ Ausfertigung können ebenfalls zusammen mit dem Z4 Schweißvisier hinter dem Nacken getragen werden.

Dieses Produkt muss immer gemäß dieser Bedienungsanleitung geprüft und gewartet werden.

Siehe GEWÄHRTER SCHUTZ UND EINSCHRÄNKUNGEN für weitere Einzelheiten.

RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS

2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA
T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

RPB® SAFETY - APAC

3 Robin Mann Place, Christchurch Airport, Christchurch 8053, New Zealand
T: +64-3-357-1761 F: +64-3-357-1763 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA

Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy
T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.

Vickers Industrial Estate, Mellishaw Ln, Morecambe LA3 3EN, UK
T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Copyright ©2022 RPB IP, LLC. Alle Rechte vorbehalten. Alle auf dieser Website enthaltenen Materialien unterliegen dem Urheberrecht der Vereinigten Staaten und dürfen ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von RPB IP, LLC. nicht reproduziert, verteilt, übertragen, dargestellt, veröffentlicht oder verbreitet werden. Es ist Ihnen untersagt, Markenzeichen, Urheberrechte oder andere Vermerke von Kopien der Inhalte zu verändern oder zu entfernen.

Alle in dieser Veröffentlichung verwendeten Markenzeichen, Handelsmarken für Dienstleistungen und Logos, sowohl eingetragene als auch nicht eingetragene, sind die Markenzeichen, Handelsmarken für Dienstleistungen oder Logos der jeweiligen Eigentümer. Alle Rechte auf das geistige Eigentum von RPB, einschließlich Urheberrecht, Markenzeichen, Handelsmarken für Dienstleistungen, Betriebsgeheimnis und Patentrechte sind vorbehalten. RPB Geistiges Eigentum bedeutet jegliches Patent, patentierte Gegenstände, Patentanmeldungen, Entwürfe, Produktdesigns, Urheberrechte, Software, Quellcode, Datenbankrechte, Urheberpersönlichkeitsrechte, Erfindungen, Techniken, technische Daten, Geschäftsgeheimnisse, Fachwissen, Marken, Warenzeichen, Handelsnamen, Slogans, Logos und alle anderen Gewohnheits- und Eigentumsrechte, ob irgendwo in der Welt registriert oder nicht, die sich im Besitz von RPB IP, LLC befinden, oder von RPB IP, LLC ganz oder teilweise entwickelt oder lizenziert sind.

Wenden Sie sich für technische Unterstützung an unsere Kundenbetreuung unter +1-866-494-4599 oder per E-Mail: sales@gvs.com

Formular #: 7.20.554 Rev: 7

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

⚠ ACHTUNG Falsche Auswahl, Sitz, Verwendung oder Wartung dieses Produktes kann zu Verletzungen führen, lebensbedrohliche verzögerte Lungen-, Haut- oder Augenerkrankung oder Tod. Dieses Produkt ist für den berufsmäßigen Einsatz in Übereinstimmung mit geltenden Normen oder Vorschriften für Ihren Standort, Branche und Tätigkeit vorgesehen (siehe Pflichten des Arbeitgebers). Die Vertrautheit mit den Normen und Vorschriften in Bezug auf die Verwendung dieser Schutzausrüstung wird empfohlen, selbst wenn sie nicht direkt auf Sie zutreffen. Bei Selbständigkeit oder in einem nicht-berufsmäßigen Umfeld, berufen Sie sich auf Pflichten des Arbeitgebers und Sicherheitshinweise für Produktanwender. Gehen Sie auf gvs-rpb.com/industrial/important-safety-information für hilfreiche Links zu Standards und anderen Inhalten.

Arbeitgeber: Lesen Sie dieses Handbuch und die Bedienungsanleitung des Luftversorgungsgerätes und führen Sie die Pflichten des Arbeitgebers aus.

Produktanwender: Lesen Sie dieses Handbuch und die Bedienungsanleitung des Luftversorgungsgerätes und befolgen Sie die Sicherheitshinweise für Produktanwender.

Überprüfen Sie die Website auf Aktualisierungen. Produkthandbücher werden regelmäßig aktualisiert.

Unter gvs-rpb.com/industrial/resources finden Sie die neueste Version dieses Handbuchs, bevor Sie das Produkt verwenden.

GEWÄHRTER SCHUTZ UND EINSCHRÄNKUNGEN

ATMUNG

Das RPB Z4 ist von als ein Beatmungsgerät des Typs C in den folgenden Kategorien zugelassen:

Gebläseunterstützung

Das RPB Z4 Beatmungsgerät ist bei korrekter Montage und Nutzung mit allen notwendigen Komponenten, einschließlich der Atemschauch-Baugruppe und des O3-901 RPB PX5 oder der PX4 AIR Gebläseunterstützten Luftreinigungsatemgerätes gem. EN 12941:1998 +A1: 2003 +A2: 2008 TH3 mit Schulterhaube, TH2 mit Gesichtsabdichtung, zugelassen. Als solches reduziert es erheblich, aber nicht vollständig, die Einatmung von Schadstoffen durch den Träger des Beatmungsgerätes. Besonderer Schutz hängt von dem Filter ab, der für die Nutzung des RPB PX5 oder der PX4 AIR PAPR ausgewählt wurde (siehe Bedienungsanleitung des PX5 oder der PX4 AIR).

Hersteller vorgesehene Mindestdurchfluss

PX4 AIR FILTERS	03-985	03-995
180 L/MIN GESCHWINDIGKEIT 1	>9 Stunden	>4 Stunden
180 L/MIN GESCHWINDIGKEIT 2	>7 Stunden	-
180 L/MIN GESCHWINDIGKEIT 3	>6 Stunden	-

PX5 FILTERS	03-892-P	03-893-A2	03-894-ABE	03-895-ABEK
180 L/MIN GESCHWINDIGKEIT 1	>10 Stunden	>5 Stunden	>5 Stunden	>5 Stunden
180 L/MIN GESCHWINDIGKEIT 2	>7 Stunden	>4 Stunden	>4 Stunden	>4 Stunden
180 L/MIN GESCHWINDIGKEIT 3	>6 Stunden	>4 Stunden	>4 Stunden	>4 Stunden

Head-Top-Klassifikationen

PAPR-MODELL	EUROPÄISCHE GERÄTEKLASSIFIZIERUNG EN 12941	GERÄTEMODELL	NOMINALER SCHUTZFAKTOR
PX5	TH2	Z4 Schulterumhang	50
PX5	TH2	Z4 Gesichtsabdichtung	50
PX4 Air	TH3	Z4 Schulterumhang	50
PX4 Air	TH3	Z4 Gesichtsabdichtung	50

GEFÄHRDUNGSEINSCHRÄNKUNGEN

Das RPB Z4 Beatmungsgerät darf **NICHT GENUTZT WERDEN**:

- In Umgebungen, die eine unmittelbare Gefahr für Leben oder Gesundheit darstellen.
- Der Träger kann nicht ohne die Hilfe des Beatmungsgerätes entfliehen.
- Die Atmosphäre enthält weniger als 21 ±1% Sauerstoff.
- Bei Sandstrahlenwendungen.
- Zum Schutz vor gefährlichen Gasen (z. B. Kohlenmonoxid).
- Die Schadstoffe liegen über Vorschriften oder Empfehlungen.
- Schadstoffe oder Schadstoffkonzentrationen sind unbekannt.
- Der Arbeitsbereich ist schlecht belüftet.
- Die Temperatur liegt außerhalb des Bereiches von 14°F bis 140°F (-10°C bis +60°C).
- Bei der Nutzung mit Systemen einschließlich der elektrischen Teile, die für die Verwendung in brennbarer oder explosiver Atmosphäre nicht geeignet sind – PX5, PX4 AIR, Vision-Link™.

GESICHT UND AUGEN:

- Der Z4 **Gesichtsschutz** mit **Sicherheitsscheiben** erfüllt die Anforderungen gem. EN 166:2001 (AS/NZS 1337.1:2010) und ist für Schleif- und andere industrielle Anwendungen ausgelegt. Er bietet keinen vollständigen Augen- und Gesichtsschutz gegen massiven Stoß und Durchdringung und ist kein Ersatz für gute Sicherheitspraktiken und technische Kontrollen.
- Das Z4 **Schweißvisier** mit **schlagfester Scheibe** und automatisch abdunkelndem Schweißschutzfilter (ADF) ist gem. Anforderungen EN 379:2003 (AS/NZS 1337.1:2010) hergestellt und dient dem Schutz von Gesicht und Kopf des Bedieners gegen Funken und gefährliche ultraviolette und infrarote Strahlen, die während des Schweißprozesses ausgestrahlt werden. Siehe "Automatisch Abdunkelnder Schweißschutzfilter" (Seite 28) für Informationen über die Fähigkeiten und Nutzung des ADF. Verwenden Sie eine zertifizierte RPB Schweißgesichtsabdichtung oder Haube für angemessenen Schutz vor Funken, Trümmerstücken und Lichtblitzen.
- Das Z4 wurde nicht entwickelt oder getestet, um Schutz vor flüssigen Metallen oder ätzenden Flüssigkeiten zu bieten.

- **Hinweis:** Der Z4 schützt nicht vollständig vor der möglichen Übertragung von Stößen auf Brillen, die unter dem Visier getragen werden.

KOPF:

- Das Z4 erfüllt nicht die Anforderungen gem. EN 397: 2012+A1:2012 (AS/NZS 1801:1997) als ein Schutzhelm für physischen Kopfschutz. Vergewissern Sie sich, dass der Helm durch Einstellung des Kopfgeschirrs richtig auf den Nutzer angepasst ist.
- Der Z4 erfüllt die EN 812: 2012-Anforderungen für den Schutz des Stoßkappenkopfs, wenn er mit dem **Stoßdämpfer 15-850** ausgestattet ist.



ACHTUNG

Die Ohrenschützer müssen während der Benutzung des Z4 getragen werden

GEHÖR:

- Dieses Beatmungsgerät umfasst ein Paar 18-524 Slimline-Kapselgehörschützer erfüllt die EN 352-1: 2002-Anforderungen. Die Kapselgehörschützer sind fester Bestandteil des Beatmungsgerätes und müssen bei Nutzung des Z4 Beatmungsgerätes getragen werden. Halten Sie sich bei Anpassung der Kapselgehörschützer bitte an die Gebrauchsanleitung, um die korrekte Trageweise, Anpassung und Schutzstufen sicherzustellen.

SCHWEISSEN:

- Dieses Produkt ist geprüft und zertifiziert nach EN 175:1997.

PSA-VERORDNUNG:

- Das Z4 entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Verordnung 2016/425 über PSA, wie sie in das britische Recht aufgenommen und geändert wurde.
- Die Konformitätserklärung für CE und UKCA finden Sie auf gvs-rpb.com/industrial/resources
- Im Abschnitt „Lagerung“ finden Sie Informationen über für den Transport erforderliche Verpackung und Schutz.

KOMPONENTENSCHAUBILD DES BEATMUNGSGERÄTES - PAPR

ABBILDUNG 1.1 AUF SEITE 7

Das RPB Z4 ist eine der drei Hauptkomponenten, die ein luftreinigendes Atemschutzgerät bilden. (Beachten Sie, dass der PX5 im Diagramm als Beispiel verwendet wurde.)

1. Helmbaugruppe des beatmungsgerätes
2. Baugruppe atemschlauch
3. Luftversorgung PX5 oder der PX4 AIR

VORSICHTSHINWEISE UND ANWENDUNGSGRENZEN

- A. Nicht für die Nutzung in Umgebungen geeignet, die weniger als 21 ±1 Prozent Sauerstoff enthalten.
- B. Nicht für die Nutzung in Umgebungen geeignet, die eine unmittelbare Gefahr für Leben oder Gesundheit darstellen.
- C. Überschreiten Sie nicht durch behördliche Normen festgelegte maximale Einsatzkonzentrationen.
- F. Nutzen Sie keine gebläseunterstützten Luftreinigungsatmergeräte, wenn weniger als 180 lpm beträgt.
- H. Befolgen Sie eingeführte Austauschpläne für Patronen und Kartuschen oder beobachten Sie ESLI (End-of-Service-Life Indicator), um sicherzustellen, dass die Patronen und Kartuschen ersetzt werden, bevor es zum Durchbruch kommt.
- I. Enthält elektrische Teile, die eine Entflammung in entzündlichen oder explosionsgefährdeten Atmosphären verursachen können.
- J. Die falsche Nutzung und Wartung dieses Produktes kann zu Verletzung oder Tod führen.
- L. Befolgen Sie die Benutzeranweisungen des Herstellers zum Austausch von Patronen, Kartuschen und/oder Filtern.
- M. Alle zugelassenen Beatmungsgeräte müssen im Einklang mit anwendbaren Bestimmungen ausgewählt, ausgestattet, genutzt und gewartet werden.
- N. Ersetzen, modifizieren Sie niemals Teile, fügen Sie niemals welche hinzu oder lassen welche weg. Nutzen Sie ausschließlich exakt die Ersatzteile in der Konfiguration, wie sie vom Hersteller angegeben werden.

- O. Sehen Sie für Informationen über die Nutzung und Wartung dieser Beatmungsgeräte in den Bedienungsanleitungen und/oder den Wartungsanweisungen nach.
- P. Das Z4 ist nicht zum Einsatz als chirurgische Maske getestet worden.

LUFTQUELLE

GEBLÄSEUNTERSTÜTZUNG

Überprüfen Sie, dass der schadstoffbelastete Bereich innerhalb der Grenzen für die Nutzung eines Gebläse-unterstützten Atemschutzsystems (PAPR) liegt und bestimmen Sie die Art der Schadstoffbelastung. Sobald der Verschmutzungsgrad bestätigt worden ist, können Sie die für die Anwendung zu nutzende Filterpatrone bestimmen, um sicherzustellen, dass Sie ausreichend geschützt sind. Stellen Sie sicher, dass der Bereich gut belüftet ist und regelmäßig Luftproben entnommen werden, um zu bestätigen, dass die Atmosphäre innerhalb der von örtlichen Behörden empfohlenen Grenzen bleibt. Beachten Sie die Bedienungsanleitung des PX5 oder der PX4 PAPR für weitere Informationen.

PFLICHTEN DES ARBEITGEBERS

Ihre spezifischen Pflichten können je nach Standort und Branche variieren, aber im Allgemeinen erwartet RPB, dass Arbeitgeber:

■ Alle geltenden Normen und Vorschriften für Ihren Standort, Branche und Tätigkeit erfüllen.

Abhängig von Ihrem Standort und Branche können eine Reihe von Normen und Vorschriften für Ihre Auswahl und Verwendung von Beatmungsgeräten und sonstiger persönlicher Schutzausrüstung gelten. Dazu können solche Dinge wie Bundes-, Kommunal- oder Militärnormen und -vorschriften sowie Konsensnormen gehören. Es gibt auch für bestimmte Schadstoffe spezifische Bestimmungen, wie z.B. Kieselsäure (siehe gvs-rpb.com für weitere Informationen), Asbest, organische Krankheitserreger, usw. Seien Sie sich darüber im Klaren, welche Anforderungen für Ihren Standort und Branche gelten.

■ Angemessene Sicherheitsprogramme eingeführt haben.

Führen Sie ein und befolgen Sie:

- ☐ Ein Arbeitsplatz-Sicherheitsprogramm.
- ☐ Ein schriftliches Atemschutz-Programm in Übereinstimmung mit geltenden Normen und Vorschriften.

■ Im Einklang mit dem zuvor Dargestellten:

- ☐ **Führen Sie für jede Tätigkeit eine Gefahrenanalyse durch und wählen Sie eine angemessene Ausrüstung aus.** Eine Gefahrenanalyse sollte von einer qualifizierten Person durchgeführt werden. Wie jeweils anwendbar, sollten Kontrollen eingeführt sein und eine qualifizierte Person sollte festlegen, welche Art von Atem-, Gesichts- und Augen-, Kopf- und Gehörschutz für die beabsichtigten Tätigkeiten und Einsatzumgebungen angemessen ist. (Wählen Sie z. B. ein Beatmungsgerät, welches für Luftgefährdungen angemessen ist, unter Berücksichtigung von Arbeitsplatz und Benutzerfaktoren und mit einem zugewiesenen Schutzfaktor (APF), der den erforderlichen Grad für Arbeitnehmerschutz erfüllt oder übertrifft; wählen Sie Schweißgesichts- und Augenschutz, der für die auszuführende Schweißart angemessen ist, usw.) Soweit anwendbar, überprüfen Sie Ihr Arbeitsplatz-Sicherheitsprogramm, Atemschutz-Programm und Normen und Vorschriften für Ihre Tätigkeit oder Branche für die damit verbundenen Schutzanforderungen und beachten Sie dieses Handbuch (Gewährter Schutz und Einschränkungen) und die PX5 oder der PX4 AIR PAPR Bedienungsanleitung für Produktspezifikationen.
- ☐ **Stellen Sie sicher, dass Angestellte für die Nutzung eines Beatmungsgerätes medizinisch tauglich sind.** Soweit erforderlich, lassen Sie einen qualifizierten Arzt oder eine andere staatlich anerkannte Fachkraft im Gesundheitswesen medizinische Begutachtungen mithilfe eines medizinischen Fragebogens oder einer ärztlichen Eingangsuntersuchung gem. behördlichen Vorschriften durchführen.
- ☐ **Die Angestellten in der Nutzung, Wartung und den Einschränkungen des Z4 schulen.** Soweit erforderlich, ernennen Sie eine qualifizierte Person, die gem. behördlichen Vorschriften sachkundig über das RPB Z4 ist, um Schulung durchzuführen: Qualifikationen des Ausbilders für das Beatmungsgerät. Jeder, der Schulung am Beatmungsgerät durchführt, muss:

- a) sachkundig in der Anwendung und Nutzung des(r) Beatmungsgeräte(s) sein;
- b) über praktische Kenntnisse in der Auswahl und Einsatz des(r) Beatmungsgeräte(s) und Arbeitsabläufe auf der Baustelle verfügen;
- c) das Beatmungsgeräteprogramm der Baustelle verstehen;
- d) die geltenden Vorschriften kennen.

Schulen Sie jeden Z4 Nutzer in Einsatz, Anwendung, Prüfung, Wartung, Lagerung, Montage und Beschränkungen des Produktes gemäß den Inhalten dieser Bedienungsanleitung und der Bedienungsanleitung des zertifizierten Luftversorgungsgerätes und den Normen oder behördlichen Bestimmungen. Stellen Sie sicher, dass jeder vorgesehene Benutzer beide dieser Handbücher liest.

☐ **Stellen Sie sicher, dass die Ausrüstung ordnungsgemäß aufgebaut ist, eingesetzt und gewartet wird.** Stellen Sie sicher, dass die Ausrüstung für die Anwendung ordnungsgemäß eingerichtet, überprüft, ausgestattet, verwendet und gewartet ist, einschließlich der Auswahl der geeigneten Luftfilterpatrone und ggf. Anpassung der Dunkelstufe des Schweißfilters.

☐ **Messen und überwachen Sie den Schadstoffanteil der Luft im Arbeitsbereich.**

Messen und überwachen Sie den Schadstoffanteil der Luft im Arbeitsbereich im Einklang mit maßgeblichen Bestimmungen. Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich gut belüftet ist.

☐ **Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an RPB.**

■ Wenden Sie sich an die Kundendienstabteilung unter:

Tel: 1-866-494-4599

E-mail: sales@gvs.com

Internet: gvs-rpb.com

SICHERHEITSHINWEISE FÜR PRODUKTANWENDER

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH - SEIEN SIE GESCHULT UND MEDIZINISCH TAUGLICH

Verwenden Sie dieses Beatmungsgerät nicht, bevor Sie dieses Handbuch und die Bedienungsanleitung des PX5 oder der PX4 AIR PAPR gelesen haben (zusätzliche Kopien verfügbar unter www.rpbsafety.com) und von einer (von Ihrem Arbeitgeber nominierten) qualifizierten Person, die über Kenntnisse über das RPB Z4 Beatmungsgerät verfügt, in Nutzung, Wartung und Einschränkungen des Beatmungsgerätes geschult worden sind.

Tragen Sie dieses Atemgerät nicht, bevor Sie eine medizinische Begutachtung mithilfe eines medizinischen Fragebogens oder einer ärztlichen Eingangsuntersuchung durch einen qualifizierten Arzt oder eine andere staatlich anerkannte Fachkraft im Gesundheitswesen bestanden haben.

Allergene: In diesem Produkt sind keine bekannten allgemeinen Allergene verwendet.

Manche Materialien könnten bei empfindlichen Personen eine allergische Reaktion hervorrufen. Wenn Sie eine bekannte Allergie haben oder Reizungen auftreten, informieren Sie Ihren Arbeitgeber. Reizungen können infolge mangelhafter Reinigung auftreten. Befolgen Sie alle Reinigungs- und Pflegeanweisungen, die in den Bedienungsanleitungen für dieses und andere von Ihnen verwendeten RPB-Produkten aufgeführt werden.

STELLEN SIE SICHER, DASS DAS SYSTEM BETRIEBSBEREIT IST

Vergewissern Sie sich, dass Sie über ein vollständiges System verfügen. Kontrollieren Sie, dass Sie alle erforderlichen Bauteile haben, damit das Z4 als ein vollständiges, zertifiziertes Beatmungsgerät dient:

- Helmbaugruppe des Beatmungsgerätes (Z4)
- Baugruppe Atemschlauch
- PX5 oder der PX4 AIR PAPR

Siehe Komponentenschaubild des Beatmungsgerätes. Das RPB Z4 ist nur für die Verwendung mit dem RPB PX5 oder der PX4 AIR PAPR zugelassen. Nutzen Sie ausschließlich Teile und Komponenten von RPB, die zu der zertifizierten Baugruppe des Beatmungsgerätes gehören. Die Nutzung unvollständiger oder ungeeigneter Ausrüstung, einschließlich der Verwendung von gefälschten oder nicht-RPB Teilen, kann zu mangelhaftem Schutz führen und lässt die Zulassung des gesamten Beatmungsgerätes erlöschen. Modifizieren oder verändern Sie keine Teile dieses Produktes.

Überprüfen Sie täglich alle Bauteile auf Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß, welche die ursprünglich gewährte Schutzklasse verringern können. Nehmen Sie jegliches beschädigte Bauteil oder Produkt,

einschließlich jedes Visiers, das Schlägen ausgesetzt war, aus der Nutzung bis es repariert oder ersetzt worden ist. Zerkratze oder beschädigte Sicherheitsscheiben oder andere Bauteile sollten mit originalen Ersatzteilen der Marke RPB ersetzt werden. Wenn Sicherheits- und schlagfeste Scheiben ausgetauscht werden, stellen Sie sicher, dass jegliche zusätzliche Schutzfolie von beiden Seiten der Scheibe entfernt wird. Wenn die Folie belassen wird, könnte es die optische Klarheit der Scheibe beeinträchtigen und eine Überanstrengung der Augen verursachen. Überprüfen Sie das Innere des Beatmungsgerätes auf Feinstaub oder andere Fremdkörper. Halten Sie das Innere des Beatmungsgerätes stets sauber.

Stellen Sie sicher, dass der Helm ordnungsgemäß in der Konfiguration montiert ist, die zu Ihrer Anwendung passt. Verwenden Sie die Atemschutzmaske niemals, wenn nicht alle Scheiben eingesetzt sind. Dazu gehören die Sicherheitsscheibe, schlagfeste Scheibe, die ADF-Scheibe und die rückseitige ADF-Scheibe. Diese Scheiben sind bei korrektem Einbau Teil der Atemwegdichtung, um zu verhindern, dass giftige oder gefährliche Gase, Flüssigkeiten oder Staub in den Helm eindringen. Ein unvollständiges oder falsch eingesetztes Scheibensystem könnte unzureichenden Atemschutz oder Schutz vor Schlägeinwirkung bieten. Siehe Aufbau und Wartung des Beatmungsgerätes. Siehe Anlegen für Informationen zum Anpassen.

STELLEN SIE SICHER, DASS SIE DIE PASSENDE AUSTRÜSTUNG FÜR IHRE TÄTIGKEIT HABEN

Stellen Sie sicher, dass das Z4 den angemessenen Schutz für Ihre Tätigkeit bietet. Soweit anwendbar, überprüfen Sie Ihr Arbeitsplatz-Sicherheitsprogramm, Atemschutz-Programm und Normen und Vorschriften für Ihre Tätigkeit oder Branche. (Siehe GEWÄHRTER SCHUTZ UND EINSCHRÄNKUNGEN.)

VOR DEM ANLEGEN DES Z4:

Überprüfen Sie, dass der Schadstoffanteil der Luft innerhalb der empfohlenen Grenzen für den Einsatz des Beatmungsgerätes liegt:

- Bestimmen Sie Art und Grad der Verschmutzung. Stellen Sie sicher, dass die Schadstoffkonzentrationen in der Luft die durch anwendbare Bestimmungen und Empfehlungen für gebläseunterstützte Luftreinigungsatmergeräte erlaubten nicht überschreiten.

Wählen Sie die richtige Filterpatrone für die Verschmutzung und Anwendung:

- **PAPR:** Sobald der Verschmutzungsgrad bestätigt worden ist, können Sie anschließend die für die Anwendung zu nutzende Filterpatrone bestimmen, um sicherzustellen, dass Sie ausreichend geschützt sind. Befolgen Sie die Bedienungsanleitung des PX5 oder der PX4 AIR PAPR.

Stellen Sie sicher, dass der Bereich belüftet und überwacht ist:

- Stellen Sie sicher, dass der Bereich gut belüftet ist und regelmäßig Luftproben entnommen werden, um zu bestätigen, dass die Atmosphäre innerhalb der behördlich empfohlenen Grenzen bleibt.

Wenden Sie sich bei jeglichen Fragen an Ihren Arbeitgeber.

BETRETEN SIE DEN ARBEITSBEREICH NICHT, wenn eine der folgenden Bedingungen vorherrscht:

- Die Atmosphäre stellt eine unmittelbare Gefahr für Leben oder Gesundheit dar.
- Sie können nicht ohne die Hilfe des Beatmungsgerätes entfliehen.
- Die Atmosphäre enthält weniger als 21% ± 1% Sauerstoff.
- Bei der Nutzung mit Systemen einschließlich der elektrischen Teile, die für die Verwendung in brennbarer oder explosiver Atmosphäre nicht geeignet sind – PX5, PX4 AIR, Vision-Link.
- Die Schadstoffe liegen über Vorschriften oder Empfehlungen.
- Schadstoffe oder Schadstoffkonzentrationen sind unbekannt.
- Der Arbeitsbereich ist schlecht belüftet.
- Die Temperatur liegt außerhalb des Bereiches von -10°C bis +60°C (14°F bis +140°F).
- Der Arbeitsbereich ist ein geschlossener Raum (sofern keine geeigneten Maßnahmen für das Schweißen in geschlossenen Räumen ergriffen werden).

VERLASSEN SIE SOFORT DEN ARBEITSBEREICH, FALLS:

- Irgendein Produktbauteil beschädigt wird
- Die Sicht beeinträchtigt ist
- Der Luftstrom stoppt oder verlangsamt oder der Alarm ertönt. Nutzen Sie keine Gebläseunterstützten Luftreinigungsatmergeräte, wenn der Luftstrom weniger als 180 slpm beträgt.

- Das Atmen schwer fällt
- Ihnen schwindlig, übel, zu heiß, zu kalt wird oder Sie krank werden
- Ihre Augen, Nase oder Haut gereizt werden
- Sie im Inneren des Helmes Verunreinigungen schmecken, riechen oder sehen
- Sie irgendeinen anderen Grund haben, anzunehmen, dass das Beatmungsgerät keinen ausreichenden Schutz bietet

PRODUKTPFLEGE

Legen Sie den Helm niemals auf heiße Oberflächen. Tragen Sie keine Farben, Lösungsmittel, Klebstoffe oder Selbstklebe-Etiketten auf, mit Ausnahme wie von RPB angewiesen. Das Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen negativ beeinträchtigt werden.

Siehe Abschnitt "Aufbau und Wartung des Beatmungsgerätes" für Reinigungsanweisungen.

ANWEISUNGEN FÜR BESTIMMTE VERWENDUNGSZWECKE ODER UMGEBUNGEN

Schweißen

Siehe Aufbau und Wartung des Beatmungsgerätes und Funktionsweise ADF für wichtige sicherheitsrelevante Informationen über Nutzung und Pflege. Überprüfen Sie die vorgeschriebene Dunkelstufe für Ihre schweißtechnische Anwendung und passen Sie Ihren Filter mit automatischer Abdunkelung entsprechend an (siehe Tabelle mit empfohlenen Dunkelstufen auf S. 30). Legen Sie den automatisch abdunkelnden Schweißfilter (ADF) niemals auf heiße Oberflächen. Vermeiden Sie den Kontakt des ADF mit Flüssigkeiten und schützen Sie ihn vor Verschmutzung. Siehe Informationen bzgl. ADF Lagerung, Wartung und Reinigung.

Stellen Sie sicher, dass der Helm jegliches versehentliches Licht vollständig blockiert. Stellen Sie sicher, dass Licht nur an der Vorderseite des Helmes durch den Sichtbereich des automatisch abdunkelnden Schweißfilters eintreten kann.

Geschlossene Räume

Befolgen Sie alle Verfahren für den Eintritt und Arbeit in, sowie Austritt aus geschlossenen Räumen gemäß den geltenden Vorschriften und Normen.

Schweißen in geschlossenen Räumen

Schweißen in geschlossenen Räumen kann aufgrund der Erzeugung von Schadstoffen und der Verdrängung von Sauerstoff eine atmosphärische Gefahr darstellen. Verwenden Sie das Z4 nicht in geschlossenen Räumen, wenn der Sauerstoffgehalt unter $21\% \pm 1\%$ fallen wird.

Beachten Sie ortsübliche Normen für Verfahren in geschlossenen Räumen.



ACHTUNG

Verwenden Sie das Z4 nicht für Schweißen ohne eingesetzten Schutzfilter mit automatischer Verdunkelung. Schweißen Sie nicht nur mit der Schleifscheibe. Unsachgemäßer Gebrauch kann Blindheit oder andere bleibende Augenschäden verursachen.

AUFBAU UND WARTUNG DES BEATMUNGSGERÄTES

ATEMSCHLAUCH

ABBILDUNG 2.1 AUF SEITE 13

Schrauben Sie den Atemschlauch auf den Luftgewindeeinlass an der Seite des Z4 Schweißvisiers und schrauben Sie den Atemschlauch vollständig ein, ohne zu überdrehen.

ABBILDUNG 2.2 AUF SEITE 13

Optional kann der Atemschlauch durch die Schlaufe auf der Rückseite des Gesichtsschutzes / Umhangs geführt werden, um ihn zentriert und nicht im Weg zu halten.

GEBLÄSEUNTERSTÜTZUNG

ABBILDUNG 2.3 AUF SEITE 13

Führen Sie die Bajonettkupplung des Atemschlauches in die Austrittsöffnung des PX5 oder der PX4 AIR PAPR ein und drehen Sie ihn bis er fest sitzt.

FÜR DIE VERWENDUNG MIT RPB PX5 ODER DER PX4 AIR PAPR - SIEHE BENUTZERHANDBUCH DES PX5 ODER DER PX4 AIR

Wenn das Z4 Beatmungsgerät in Verbindung mit RPB PX5 oder der PX4 AIR PAPR verwendet wird, lesen Sie bitte für Aufbau und Nutzung des Bausatzes im RPB PX5 oder der PX4 AIR PAPR Handbuch nach.

Hinweis: Das RPB PX5 und das PX4 AIR ist ein Gebläseunterstütztes Atemschutzsystem; daher muss auf die Auswahl des richtigen Filters für die Anwendung geachtet werden, für die das Beatmungsgerät vorgesehen ist.

AUSTAUSCH DER SCHLAGFESTEN SCHEIBE

ABBILDUNG 3.1 AUF SEITE 14

Um die schlagfeste Scheibe zu ersetzen, heben Sie das Schweißvisier an, entriegeln Sie die grüne ADF-Halterung vom Gesichtsschutz, indem Sie die Laschen auseinander und nach vorne drücken.

ABBILDUNG 3.2 AUF SEITE 14

Entfernen Sie die schlagfeste Scheibe durch Zusammendrücken der Scheibe, um sie aus den Laschen an den Seiten herauszunehmen.

ABBILDUNG 3.3 AUF SEITE 14

Setzen Sie eine neue schlagfeste Scheibe ein, indem Sie die Schutzfolie auf beiden Seiten entfernen und sie dann seitlich zusammendrücken, um sie unter die Seitenlaschen am Schweißvisier einzuführen.

ABBILDUNG 3.4 AUF SEITE 14

Setzen Sie die grüne ADF-Halterung zurück auf die schlagfeste Scheibe, indem Sie die unteren Führungen einsetzen und einklappen bis die Clips sicher einrasten.

AUSTAUSCH UND REINIGUNG DER ADF-SCHEIBE

ABBILDUNG 4.1 AUF SEITE 15

Führen Sie die Schritte 3.1 und 3.2 durch, um die ADF-Halterung und die schlagfeste Scheibe zu entfernen.

ABBILDUNG 4.2 AUF SEITE 15

Drücken Sie den Clip an der Unterseite des ADF herunter, so dass der ADF herausgleiten kann.

ABBILDUNG 4.3 AUF SEITE 15

Sobald ausgebaut, kann der ADF mit einem weichen Tuch oder einem Lappen, getränkt in mildem Spülmittel (oder Alkohol), gereinigt werden.

ABBILDUNG 4.4 AUF SEITE 15

Um die rückseitige ADF-Scheibe zu ersetzen, schieben Sie die Scheibe heraus und ersetzen sie durch eine neue.

ABBILDUNG 4.5 AUF SEITE 16

Setzen Sie die gereinigte oder neue ADF-Scheibe mit dem Solar-Panel unten in das Schweißvisier ein und klemmen Sie sie fest. Tauschen Sie anschließend die schlagfeste Scheibe aus und befestigen Sie wieder die grüne ADF-Halterung.

ABBILDUNG 4.6 AUF SEITE 16

Setzen Sie die grüne ADF-Halterung zurück auf die schlagfeste Scheibe, indem Sie die unteren Führungen einsetzen und einklappen bis die Clips sicher einrasten.

VERGRÖßERUNGSSSCHEIBE

ABBILDUNG 5.1 AUF SEITE 16

Befestigen Sie mit den mitgelieferten Schrauben die linke Scheibenhalterung, indem Sie die Schrauben festziehen, ohne zu überdrehen. Verschrauben Sie anschließend die rechte Halterung.

ABBILDUNG 5.2 AUF SEITE 16

Um die Vergrößerungsscheibe für das Schweißen einzubauen, schieben Sie die Scheibe angewinkelt in die Halterungen bis sie fest sitzt.

INSTALLIEREN / ERSETZEN SIE FESTE SCHATTENSCHWEISSLINSE

Die Linse und der Rahmen mit festem Farbton können anstelle des ADF zum Schweißen und für andere Zwecke verwendet werden. Anwendungen, die eine Lichtfilterung erfordern. Wählen Sie ein geeignetes Schattenobjektiv in Abhängigkeit von Anwendung. Installieren Sie den Objektivrahmen mit einem im Z-LINK+[®] installierten Objektiv auf die gleiche Weise wie Installieren eines ADF. Verwenden Sie den Z-LINK+ nicht ohne einen ADF oder eine Linse mit festem Farbton.

ABBILDUNG 5.3 AUF SEITE 17

Um eine Linse mit festem Schirm in den Rahmen einzubauen, schieben Sie die Linse in einem Winkel von hinten in die lange Lasche. Drehen Sie dann das Objektiv nach unten, bis es fest im Rahmen einrastet. Zum Entfernen des Objektivs die Unterkante lösen und herausziehen.

ABBILDUNG 5.4 AUF SEITE 17

Die innere Schutzlinse kann nach der Linse mit festem Schirm in den Rahmen eingesetzt werden, um die innere Oberfläche zu schützen, wenn das Schweißvisier zum Schleifen von Schweißnähten usw. angehoben wird.

AUSTAUSCH DER SEITENSCHHEIBE

ABBILDUNG 6.1 AUF SEITE 18

Um die Seitenscheibe zu ersetzen, heben Sie das Schweißvisier an, entriegeln Sie die grüne ADF-Halterung vom Gesichtsschutz, indem Sie die Laschen auseinander und nach vorne drücken.

ABBILDUNG 6.2 AUF SEITE 18

Entriegeln Sie von der Innenseite des Schweißvisiers die Seitenscheiben und klappen Sie sie nach außen.

ABBILDUNG 6.3 AUF SEITE 18

Klappen Sie von der Außenseite des Schweißvisiers die Ersatzseitenscheiben ein und stellen Sie sicher, dass sie vollständig eingedrückt sind, ohne Licht an den Rändern durchzulassen.

ABBILDUNG 6.4 AUF SEITE 18

Setzen Sie die grüne ADF-Halterung zurück auf die schlagfeste Scheibe, indem Sie die unteren Führungen einsetzen und einklappen bis die Clips sicher einrasten.

Es gibt zwei Sätze von Seitenfenstern. Ein Satz ist Farbton 5 getönt. Das andere Set ist einfarbig grau, um Licht und Ablenkungen von den Seiten zu blockieren.

AUSTAUSCH DES SCHWEISSVISIERS

ABBILDUNG 7.1 AUF SEITE 19

Drehen Sie zum Lösen die grünen Einstellknöpfe gegen den Uhrzeigersinn, bis sie entfernt werden können.

ABBILDUNG 7.2 AUF SEITE 19

Wenn die Einstellknöpfe entfernt wurden, können das Kopfgeschirr, Halterungen und Bauteile entfernt werden.

ABBILDUNG 7.3 AUF SEITE 19

Entfernen Sie die Schraube, welche auf jeder Seite die Feder mit dem Schleifvisier verbindet. Entfernen Sie das Schweißvisier, indem Sie jede Seite von dem Gesichtsschutz abziehen.

Setzen Sie das neue Schweißvisier in den Gesichtsschutz ein. Drehen Sie die Schrauben ein, um die Federn am Schweißvisier auf dem Gesichtsschutz zu befestigen. Setzen Sie anschließend die Einstellscheibe, Montagehalterung und die Gelenkmutter an der Innenseite des Gesichtsschutzes ein. Sichern Sie diese durch das Festziehen des Einstellknopfes auf der Außenseite des Schweißvisiers. Achten Sie darauf, die einstellbare Gelenkmutter auf der rechten Seite zu verwenden.

AUSTAUSCH DER SICHERHEITSSCHEIBE

ABBILDUNG 8.1 AUF SEITE 20

Heben Sie das Schweißvisier an. Drehen Sie mithilfe einer Münze oder eines Inbusschlüssels die grünen Knöpfe, welche die Sicherheitsscheibe halten, um sie zu entfernen und entnehmen Sie anschließend die Scheibe.

ABBILDUNG 8.2 AUF SEITE 20

Ziehen Sie die Schutzfolie von der Innenseite der Scheibe ab. Drücken Sie die Scheibe gegen die Dichtung, führen Sie die Knöpfe in die

Schlitze ein und drehen sie bis sie einrasten und die Sicherheitsscheibe halten. Ziehen Sie die Schutzfolie von der Außenseite der Sicherheitsscheibe ab.

ANPASSUNG DES KOPFGESCHIRRS

ABBILDUNG 9.1 AUF SEITE 20

Um die oberen Bänder des Kopfgeschirrs anzupassen, drücken Sie die beiden Bänder zum Straffen zusammen.

ABBILDUNG 9.2 AUF SEITE 20

Um die oberen Bänder zu lockern, lösen Sie das Band aus den Endlaschen heraus. Ziehen Sie anschließend die Bänder bis zur gewünschten Kerbe auseinander. Dann führen Sie die Laschen wieder über das Band, um es zu sichern.

ABBILDUNG 9.3 AUF SEITE 21

Das Kopfgeschirr kann ebenfalls mit dem Ratschenknopf auf der Rückseite des Kopfbandes angepasst werden. Drehen Sie den Knopf, um das Kopfband zu straffen und zu lösen.

ABBILDUNG 9.4 AUF SEITE 21

Das Kopfgeschirr kann zudem innerhalb des Schweißvisiers nach vorne und hinten verschoben werden. 1. Ziehen Sie die Lasche an den Seiten heraus. 2. Schieben Sie das Kopfgeschirr nach vorne oder nach hinten, um die bequemste Position zu finden.

BUMP CAP INSTALLIEREN

ABBILDUNG 9.5 AUF SEITE 21

Entfernen Sie die oberen Gurte von den Seitenhalterungen.

ABBILDUNG 9.6 AUF SEITE 21

Befestigen Sie die Stoßkappe an den seitlichen Halterungen an den Verbindungspunkten, die für die oberen Gurte verwendet wurden.

Installieren Sie die Stoßgurtkopf-Kabelbaugruppe im Z4 und stellen Sie sicher, dass sie sich vollständig innerhalb der Gesichtsdichtung oder des Schulterumhangs befindet, damit die Überdruckzone nicht unterbrochen wird.

ANPASSUNG DES SCHWEISSVISIERWINKELS

ABBILDUNG 10.1 AUF SEITE 22

Um den Winkel des Schweißvisiers an das Gesicht des Trägers anzupassen, lösen Sie die Einstellknöpfe auf der Außenseite des Schweißvisiers, ohne sie zu entfernen.

ABBILDUNG 10.2 AUF SEITE 22

Drehen Sie das Visier mithilfe der Kerben auf der rechtsseitigen Einstellhalterung aus dem Inneren

des Z4 auf den gewünschten Winkel.

ABBILDUNG 10.3 AUF SEITE 22

Sobald der Winkel eingestellt ist, ziehen Sie die Einstellknöpfe wieder fest, um das Visier zu sichern.

AUSTAUSCH DES STIRNPOLSTERS, REINIGEN UND DESINFIZIEREN

ABBILDUNG 11.1 AUF SEITE 23

Legen Sie das Stirnpolster auf die Innenseite des Stirnbandes des Kopfgeschirrs. Falten Sie den oberen und unteren Teil darüber und befestigen Sie die Klettverschlüsse. Das Brauenpolster kann durch Waschen mit warmem Wasser und mildem Reinigungsmittel gereinigt und desinfiziert werden. Spülen Sie es aus und lassen Sie es an der Luft trocknen.

REINIGUNG DES SCHWEISSVISIERS

ABBILDUNG 12.1 AUF SEITE 23

Reinigen Sie das Gehäuse des Schweißvisiers mit einem Desinfektionstuch oder mildem Haushaltsreiniger und einem weichen Tuch. Achten Sie darauf, die ADF-Scheibe nicht zu befeuchten.

EINBAU DER GESICHTSABDICHTUNG

ABBILDUNG 13.1 AUF SEITE 24

Lösen Sie den linksseitigen Einstellknopf und setzen Sie die beiden Löcher in der Gesichtsabdichtung auf die Sockel unter der Halterung. Ziehen Sie den Einstellknopf wieder fest.

ABBILDUNG 13.2 AUF SEITE 24

Führen Sie die Lasche auf der linken Seite des Gesichtsabdichtbandes in den Schlitz unterhalb des Lufteinlasses ein. Drücken Sie den Klettverschluss über dem Lufteinlass zusammen, um ihn zu verschließen.

ABBILDUNG 13.3 AUF SEITE 24

Lösen Sie den rechtsseitigen Einstellknopf. 1. Ziehen Sie die Verstellmutter an der Innenseite aus der Einstellkerbe und schieben Sie das Gesichtsabdichtband auf die Kerbe. Drücken Sie die Verstellmutter wieder zurück in die Kerbe für den gewünschten Winkel und ziehen Sie den Einstellknopf an der Außenseite wieder fest.

ABBILDUNG 13.4 AUF SEITE 24

Führen Sie in der Mitte des Visiers die Schraube durch das Loch im Gesichtsabdichtband, den Vorderclip, und in das Schraubloch im Visier. Drücken Sie die Klettverschlüsse am Band und an der Innenseite des Gesichtsschutzes zusammen, um eine gute Abdichtung zu gewährleisten.

ABBILDUNG 13.5 AUF SEITE 25

Richten Sie die Mitte des Oberteils der

Gesichtsabdichtung und des Gesichtsschutzes aus und befestigen Sie den Klettverschluss entlang der Kante. Drücken Sie fest zusammen, um eine gute Abdichtung zu gewährleisten.

REINIGUNG UND DESINFEKTION

Die Kap- und Gesichtsversiegelungen können durch Waschen in einer Waschmaschine oder mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel gereinigt und desinfiziert werden. Spülen Sie sie gründlich aus und lassen Sie sie an der Luft trocknen.

AUTOMATISCH ABDUNKELNDER SCHWEISSSCHUTZFILTER

BEDIENUNG

Der RPB Schweißschutzfilter mit automatischer Abdunkelung funktioniert auf Basis einer Flüssigkristall-Lichtblende, welche die Augen des Schweißers gegen intensives sichtbares Licht schützt, welches während des Schweißprozesses ausgestrahlt wird. In Kombination mit dem passiven IR/UV-Filter schützt er vor gefährlichem infraroten (IR) und ultraviolett (UV) Licht. Der Schutz vor schädlicher Strahlung ist unabhängig von der Dunkelstufe oder möglicher Fehlfunktion des Filters gegeben, über die dunkelste Stufe hinaus, die auf jedem spezifischen Modell angegeben ist.

RPB Schweißschutzfilter mit automatischer Abdunkelung werden gemäß den Anforderungen ANSI Z87.1, EN 379 hergestellt und sind gem. CE zertifiziert. Sie sind nicht als Schutz gegen Stöße, fliegende Partikel, geschmolzene Metalle, ätzende Flüssigkeiten oder gefährliche Gase vorgesehen.

Ersetzen Sie potenziell defekte oder beschädigte Schweißfilter mit automatischer Abdunkelung (überprüfen Sie, dass der automatisch abdunkelnde Filter verdunkelt, wenn Sie den Lichtbogen zünden).

NUTZUNG

Ein in ein Beatmungsgerät integrierter automatisch abdunkelnder Schweißfilter gilt als Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz der Augen, Gesicht, Ohren und Hals gegen direktes und indirektes gefährliches Licht durch den Lichtbogen. Für den Fall, dass Sie nur einen Filter ohne den Helm gekauft haben, müssen Sie den passenden Helm auswählen, der für die Nutzung in Kombination mit einem automatisch abdunkelnden Schweißschutzfilter vorgesehen ist. Er muss eine korrekte Montage des Filters, einschließlich der internen und externen Schutzblenden, in den Helm ermöglichen. Es darf keine Spannung auf

der ADF-Scheibe bestehen, die durch das Visier des Z4 hervorgerufen wird, da dies zu schweren Schäden am Filter führen könnte. Stellen Sie sicher, dass Solarzellen und Fotosensoren nicht durch irgendeinen Teil des Helmes verdeckt werden, da dies den ordnungsgemäßen Betrieb des Filters behindern könnte. Wenn eine dieser Bedingungen eintritt, kann der Filter ggf. nicht genutzt werden.

ANWENDUNGSBEREICH

RPB Filter mit automatischer Abdunkelung eignen sich für alle Arten von Elektroschweißen: umhüllte Elektroden, MIG/MAG, TIG/WIG, Plasmaschweißen und Schneiden, außer Gasschweißen und Laserschweißen.

FUNKTIONEN

RPB Filter werden betriebsbereit geliefert. Überprüfen Sie die erforderliche Schutzart für das spezifische Schweißverfahren und wählen Sie die empfohlene Dunkelstufe, Lichtempfindlichkeit, sowie Zeitverzögerung zur Öffnung aus.

ANPASSUNG DER DUNKELSTUFE

Unsere Modelle ermöglichen einen Einstellbereich der Dunkelstufe von 9 bis 13. Sie kann durch den Drehknopf »Shade« eingestellt werden, welcher sich auf dem Filter befindet.

EINSTELLUNG DER EMPFINDLICHKEIT

Die meisten Schweißanwendungen können ausgeführt werden, wenn die Schweißlichtempfindlichkeit auf Maximum eingestellt ist. Die maximale Empfindlichkeitsstufe eignet sich für Arbeiten mit geringem Schweißstrom, TIG oder für spezielle Anwendungen. Die Schweißlichtempfindlichkeit muss ausschließlich in einigen spezifischen umgebenden Lichtverhältnissen reduziert werden, um eine unerwünschte Auslösung zu vermeiden. Als eine einfache Regel für eine optimale Leistung empfiehlt es sich, zu Beginn die Empfindlichkeit auf das Maximum einzustellen und dann allmählich zu reduzieren, bis der Filter nur auf die Schweißblitzreize reagiert ohne die lästige Fehlauselösung durch umgebende Lichtverhältnisse (direktes Sonnenlicht, intensives künstliches Licht, Lichtbögen von Kollegen etc.).

ANPASSUNG DER ZEITVERZÖGERUNG ZUR ÖFFNUNG

Die Zeitverzögerung zur Öffnung ist von 0,15 bis 1,0 Sekunden einstellbar. Eine kürzere Verzögerung wird für Punktschweiß-Anwendungen empfohlen und eine längere Verzögerung bei Anwendungen mit höheren Stromstärken und längeren Schweißintervallen. Eine längere Verzögerung kann auch bei TIG-Schweißen mit Niedrigstrom genutzt

werden, um das Öffnen des Filters zu verhindern, wenn der Lichtweg zu den Sensoren vorübergehend durch eine Hand, Taschenlampe, etc. behindert wird.

LAGERUNG

Bei Nichtgebrauch sollte der automatisch abdunkelnde Filter an einem trockenen Ort innerhalb des Temperaturbereiches von -4°F (-20°C) bis +157°F (70°C) aufbewahrt werden. Bei längerer Einwirkung von Temperaturen über 113°F (45°C) kann die Akkulebensdauer des automatisch abdunkelnden Filters reduziert werden.

Es wird empfohlen, die Solarzellen des automatisch abdunkelnden Schweißfilters während der Lagerung im Dunkeln zu halten oder nicht dem Licht auszusetzen, um den abgeschalteten Zustand zu bewahren. Dies kann dadurch erreicht werden, indem Sie den Filter einfach mit der Vorderseite nach unten in ein Regal legen.

WARTUNG UND REINIGUNG

Die Solarzellen und die Lichtsensoren des automatisch abdunkelnden Schweißfilters müssen jederzeit frei von Staub und Spritzern gehalten werden: die Reinigung kann mit einem weichen Tuch oder einem Lappen, getränkt in mildem Spülmittel (oder Alkohol), durchgeführt werden.

Verwenden Sie niemals aggressive Lösungsmittel wie Aceton. RPB Filter sollten immer von beiden Seiten durch Schutzblenden geschützt werden, die ebenfalls nur mit einem weichen Tuch oder Lappen gereinigt werden sollten. Wenn Schutzblenden in irgendeiner Weise beschädigt sind, müssen sie umgehend gegen neue ausgetauscht werden.

PRODUKTPFLEGE

Legen Sie die ADF-Scheibe oder den Helm niemals auf heiße Oberflächen. Tragen Sie keine Farben, Lösungsmittel, Klebstoffe oder Selbstklebe-Etiketten auf, mit Ausnahme wie von RPB angewiesen. Dieses Produkt kann durch bestimmte Chemikalien negativ beeinträchtigt werden. Vermeiden Sie den Kontakt des ADF mit Flüssigkeiten und schützen Sie ihn vor Verschmutzung. Siehe Informationen bzgl. Stellen Sie sicher, dass der Helm jegliches versehentliches Licht vollständig blockiert. Stellen Sie sicher, dass Licht nur an der Vorderseite des Helmes durch den Sichtbereich des automatisch abdunkelnden Schweißfilters eintreten kann.

Siehe Abschnitt „Aufbau und Wartung“ für detailliertere Reinigungsanweisungen.

GARANTIE

Die Gewährleistungsfrist für das RPB Schweißvisier ADF beträgt drei Jahre. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen erlischt ggf. der Gewährleistungsanspruch. RPB übernimmt keine Verantwortung für jegliche Probleme, die aufgrund anderer Anwendungen als Schweißen entstehen können.

KENNZEICHNUNGEN

Die Kennzeichnung auf dem ADF zeigt:

3 / 9-13 RPB 1 / 1 / 1 / 2 / EN379

3	9-13	RPB	1	1	1	2	EN379
Hellstufe	Spektrum Dunkelstufe	Hersteller	Optische Klasse	Lichtdiffusionsklasse	Homogenität	Winkelabhängigkeit	Normnummer

EINSTELLUNGEN

- **Dunkelstufe:** Die Dunkelstufe kann durch Drehen des Dunkelstufenknopfes zwischen 9 und 13 ausgewählt werden.
- **Empfindlichkeit:** Mit dem Empfindlichkeitsknopf wird die Lichtempfindlichkeit entsprechend des Schweißlichtbogens und des Umgebungslichts eingestellt. Die mittlere Position entspricht der empfohlenen Empfindlichkeitseinstellung in einer Standardsituation.
- **Öffnungsverzögerung.** Der Öffnungsverzögerungsschalter hinter der Batterieabdeckung ermöglicht die Einstellung der Öffnungsverzögerung von dunkel bis hell. Sie ist zwischen 0,15 und 1,0 Sekunden einstellbar. Die „Twilight“ Position entspricht der empfohlenen Verzögerung in einer Standardsituation.

BATTERIEWECHSEL

ABBILDUNG 1.3 AUF SEITE 12

Der automatische Schweißfilter verfügt über austauschbare Lithium-Knopfzellbatterien vom Typ CR2032. Die Batterien müssen ausgetauscht werden, wenn die LED auf dem Einsatz blinkt.

1. Entfernen Sie vorsichtig die Batterieabdeckung.
2. Entnehmen Sie die Batterien und entsorgen

Sie diese gemäß den nationalen Vorschriften für Sonderabfälle.

3. Verwenden Sie Batterien des Typs CR2032 wie dargestellt.
4. Montieren Sie die Batterieabdeckung gewissenhaft.

Wenn sich der automatische Schweißfilter nicht verdunkelt sobald der Schweißlichtbogen entzündet wird, überprüfen Sie bitte die Batteriepolartität. Um zu überprüfen, ob die Batterien noch genügend Ladung haben, halten Sie den Verdunklungseinsatz vor eine helle Lichtquelle. Wenn die LED blinkt, sind die Batterien leer und müssen sofort ausgetauscht werden. Wenn der Verdunklungseinsatz trotz korrekten Batteriewechsels nicht richtig funktioniert, muss er für unbrauchbar erklärt und ausgetauscht werden.

STAND-BY-MODUS

Der automatische Schweißfilter verfügt über eine automatische Abschaltfunktion, welche die Lebensdauer erhöht. Fällt für einen Zeitraum von ca. 15 Minuten kein Licht auf die Solarzellen, schaltet sich der Einsatz automatisch ab. Um den automatischen Schweißfilter zu reaktivieren, müssen die Solarzellen kurzzeitig Tageslicht ausgesetzt werden. Wenn der Einsatz nicht reaktiviert werden kann oder sich bei Entzündung des Schweißlichtbogens nicht verdunkelt, muss er als funktionsuntüchtig angesehen und ausgetauscht werden.

ERWARTETE LEBENSDAUER

Der automatische Schweißfilter hat kein Ablaufdatum. Das Produkt kann solange verwendet werden wie keine sichtbaren oder unsichtbaren Schäden oder Funktionsprobleme auftreten.

FEHLERSUCHE

Der automatische Schweißfilter verdunkelt sich nicht:

- Stellen Sie die Empfindlichkeit ein
- Reinigen Sie die Sensoren und säubern oder wechseln Sie die schlagfeste Scheibe der Helmschale
- Überprüfen Sie den Lichtfluss zu den Sensoren
- Tauschen Sie die Batterien aus

ADF flackert:

- Stellen Sie die Empfindlichkeit ein
- Tauschen Sie die Batterien aus

Schlechte Sicht:

- Reinigen oder wechseln Sie die schlagfeste Scheibe der Helmschale und den

automatischen Schweißfilter

- Passen Sie die Dunkelstufe an das Schweißverfahren an
- Verstärken Sie das Umgebungslicht

EMPFOHLENE DUNKELSTUFEN FÜR VERSCHIEDENE SCHWEISSANWENDUNGEN

ABBILDUNG 14.1 AUF SEITE 28

Stromstärke in Ampere

Schweißverfahren

MMA

MAG

TIG

MIG Schwermetalle

MIG Leichtmetalle, Edelstahl, Aluminium

Plasmaschneiden

Mikro-Plasmaschweißen

**Dunkelstufe 14 mit diesem ADF nicht erreichbar.*

- Abhängig von der Wahrnehmung des Schweißers ist es möglich, die nächsthöhere oder niedrigere Dunkelstufe zu verwenden.

BESCHREIBUNG DER RPB-FILTERFUNKTIONEN

ABBILDUNG 14.2 AUF SEITE 29

1. Solarzellen
2. Fotosensoren (Fotodioden)
3. Filtergehäuse
4. Sichtbereich der Flüssigkristall-Lichtblende
5. Anpassung der Dunkelstufe
6. Empfindlichkeitsanpassung
7. Anpassung der Zeitverzögerung zur Öffnung

TECHNISCHE DATEN

ABBILDUNG 14.3 AUF SEITE 29

Modell	RPB® ADF
Sichtbereich	2.66 x 3.89 in. (67.6 x 98.8 mm)
Gesamtabmessung des ADF	4.49 x 4.57 x 0.47 in. (114 x 116.2 x 11.9 mm)
Gewicht	4.59oz (130g)
Stufe, geöffnet	3 (Heller Modus)
Stufe, geschlossen	9-13 (Dunkler Modus)
Umschaltzeit von hell zu dunkel	0.1 ms (23°C / 73°F), 0.1 ms (55°C / 131°F)
Umschaltzeit von dunkel zu hell	0.15s / 1.0s
UV/IR-Schutz	Maximaler Schutz in hellen und dunklen Modi
Einsatztemperatur	23 °F – 131 °F (-5 °C – 55 °C)
Lagerungstemperatur:	-4°F – 157°F (-20°C – 70°C)
Stromversorgung	Solarzellen, 2 Stück austauschbare 3V (Volt) Li (Lithium-Ionen) Batterien (CR2032)
Klassifizierung gemäß EN379	Optische Klasse = 1 Streulicht = 1 Homogenität = 1 Blickwinkelabhängigkeit = 2
Norm	EN379:2003+A1:2009
Zertifizierung	CE, ANSI, Konformität mit CSA

ANLEGEN UND ABLEGEN



ACHTUNG

Überprüfen Sie das Innere des Atemschutzgeräts immer auf

Verunreinigungen vor dem Anziehen. Ziehen Sie den Helm außerhalb des Arbeitsbereichs immer an und ab und bewahren Sie ihn auf das Innere des Helms sauber und frei von Verunreinigungen.

Wenn Sie diese Schritte nicht ausführen, könnte Setzen Sie sich gefährlichen Stoffen und Verunreinigungen aus, die die Funktion des Gerätes beeinträchtigen können Respirator. Bestimmen Sie, ob Ihr Unternehmen ein Vorreinigungsprogramm einrichten sollte, wenn Verunreinigungen von außen können gefährlich sein.

AUFSETZEN IHRES HELMES

Sobald Sie den Aufbau abgeschlossen haben, können Sie Ihr RPB Z4 Beatmungsgerät anlegen. Setzen Sie zunächst die Slimline-Kapselgehörschützer auf, wobei das Nackenband um die Rückseite des Halses geht. Vergewissern Sie sich, dass die Polster rund um die Ohren abdichten. Das Tragen von Kapselgehörschützern ist bei der Verwendung des Z4 erforderlich. Prüfen Sie danach das Innere des Helms, um sicherzustellen, dass er frei von Staub, Schmutz oder Verunreinigungen ist. Öffnen Sie dann die Unterseite der Haube oder der Gesichtsabdichtung während die Luft von der Luftquelle strömt; setzen Sie das Beatmungsgerät auf Ihren Kopf.

Ziehen Sie die Haube nach unten oder vergewissern Sie sich, dass die Gesichtsabdichtung um Ihr Gesicht/Hals abdichtet; ziehen Sie dann den Ratschenknopf des Kopfgeschirrs fest, dass es passt. Vergewissern Sie sich, dass das Visier sicher verriegelt ist.

ABLEGEN IHRES HELMES

Wenn Sie die Arbeit beendet haben, behalten Sie das Beatmungsgerät mit in den Helm zuströmender Luft auf, bis Sie den schadstoffbelasteten Bereich verlassen haben.

AUFSETZEN IHRES HELMES MIT KAPSELGEHÖRSCHÜTZERN

ABBILDUNG 15.1 AUF SEITE 30

Setzen Sie die 16-524 RPB Slimline-Kapselgehörschützer auf, wobei das Nackenband um die Rückseite des Halses geht. Vergewissern Sie sich, dass die Polster rund um die Ohren abdichten. Sichern Sie den Kopfbügel mit dem Klettverschluss.

ABBILDUNG 15.2 AUF SEITE 30

Ziehen Sie das Z4 über die Ohrenschützer, nachdem Sie das Helminnere auf Staub und Schmutz überprüft haben. Vergewissern Sie sich, dass die Kapselgehörschützer und das Nackenband sich vollständig innerhalb des abgeschlossenen Bereiches der Gesichtsabdichtung oder des Umhangs befinden.

Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung zu Quiet-Stim Ear Defenders.

LAGERUNG

Säubern Sie nach Gebrauch das Beatmungsgerät entsprechend dem Reinigungsprogramm Ihres Unternehmens oder den Anweisungen in diesem Handbuch. Lassen Sie es anschließend trocknen und lagern Sie das Beatmungsgerät, indem Sie es an einem sauberen, trockenen Ort abseits des Arbeitsbereiches aufhängen. Bevor Sie das Beatmungsgerät über einen längeren Zeitraum hinweg lagern, reinigen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Es wird empfohlen, das Beatmungsgerät in einem Behälter oder einer Aufbewahrungstasche zu lagern oder zu transportieren. Lagern Sie es an einem kühlen, trockenen Platz zwischen -10°C bis +45°C (14°F bis 113°F) <90% rF. Das PX5® oder der PX4 AIR muss ggf. gesondert gelagert werden; beziehen Sie sich für besondere Lagerungsanweisungen auf die Bedienungsanleitung des PX5 oder der PX4 AIR.

Nach der Nutzung: **ABBILDUNG 16.1 AUF SEITE 31**

Langzeitlagerung oder Transport: **ABBILDUNG 16.2 AUF SEITE 31**

PRODUKTPFLEGEHINWEISE

Um eine gute Hygiene zu gewährleisten, wird empfohlen, für Polster und Umhänge einen regelmäßigen Reinigungsplan aufzustellen.

- Umhänge und Gesichtsabdichtungen: Handwäsche nur mit mildem Reinigungsmittel und warmem Wasser. Zum Trocknen aufhängen. Nicht in Waschmaschine oder Trockner waschen. Beim Waschen in einer Waschmaschine oder einem Trockner verkürzt sich die Produktlebensdauer und die Garantie erlischt.
- Polsterung: Handwäsche nur mit Feinwaschmittel und warmem Wasser. Zum Trocknen flach hinlegen. Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass alle Komponenten trocken sind. Auf Abnutzung prüfen und bei Beschädigung oder übermäßigem Verschleiß ersetzen.

TEILE UND ZUBEHÖR

SCHWEISSVISIER ABBILDUNG 17.1 AUF SEITE 32

Objektnummer	Beschreibung	Teilenummer
1	Baugruppe Schweißvisier - inkl. 16-672 und 15-821 15-812	15-812
2	ADF-Halterung	16-672
3	ADF-Filter	16-871
4	Seitenscheibenblockierer - massiv grau (Paar)	15-821
	Seitenscheibe, Dunkelstufe 5 (Paar)	15-821-5
5	Schlagfeste Scheibe (10er Packung)	16-872
6	Rückseitige ADF-Scheibe (10er Packung)	16-873

7	Halter für Vergrößerungsscheibe (Paar)	16-875
8	Vergrößerungsscheibe - x 1	13-072-1
	Vergrößerungsscheibe - x 1.5	13-072-1.5
	Vergrößerungsscheibe - x 2	13-072-2
	Vergrößerungsscheibe - x 2.5	13-072-2.5
9	Fester Schatten Linsenrahmen	16-877
10	Fester Schatten 5 Schweißlinse	16-877-5
	Fester Schatten 8 Schweißlinse	16-877-8
	Fester Schatten 9 Schweißlinse	16-877-9
	Fester Schatten 10 Schweißlinse	16-877-10
	Fester Schatten 11 Schweißlinse	16-877-11
	Fester Schatten 12 Schweißlinse	16-877-12
11	Hinteres Schutzglas mit fester Sonnenblende	16-878

GESICHTSSCHUTZ ABBILDUNG 17.2 AUF SEITE 33

Objektnummer	Beschreibung	Teilenummer
1	Gesichtsschutz	15-811
2	Sicherheitsscheibe (10er Packung)	15-878
3	Bajonettverschluss Sicherheitsscheibe (Paar)	16-832
4	Baugruppe Luftzufuhr mit Schrauben	15-851-1
5	Abdeckung des vorderen Haubenclips	15-831

ZUBEHÖR ABBILDUNG 17.3 AUF SEITE 33

Objektnummer	Beschreibung	Teilenummer
1	FR Gesichtsadichtung (TH2)	15-711
2	FR Schulterhaube (TH3)	15-721
3	Vorderer Haubenclip – Vision-Link™-Halterung	15-839
4	Vision-Link™ Leuchte	16-901

KOPFGESCHIRR UND KAPSELGEHÖRSCHÜTZER ABBILDUNG 17.4 AUF SEITE 34

Objektnummer	Beschreibung	Teilenummer
1	Baugruppe Kopfgeschirr (inkl. 16-530)	15-840
2	Kopfgurtbänder (vordere und obere Gurte mit Stirnpolster)	15-841
3	Stoßkappe und Frontgurt mit Stirnpolster	15-850
4	Austausch der Stoßkappe	15-855
5	Ratscheneinheit	16-530
6	Stirnpolster	16-526
7	Seitenhalterungen (Paar)	15-842
8	Halterung Kopfgeschirr und Verstellsystem	15-830
9	Quiet-Slim Kapselgehörschützer	18-524
10	Quiet-Slim Kapselgehörschützer mit Seitenhalterungen (Paar)	18-525

STRÖMUNGSWÄCHTER ABBILDUNG 17.5 AUF SEITE 35

Objektnummer	Beschreibung	Teilenummer
1	PX5 PAPR und FR Gürtel	03-801-FR-G
2	Baugruppe Atemschlauch - für PX5	04-831
3	PX5 Durchflussprüfer	03-819
4	Rucksackgeschirr für PX5 - feuerdämmend	03-822-FR
5	Atemschlauch für PX5 Rucksack	04-841
6	PX4 AIR PAPR und FR Gürtel	03-901-FR-G
7	Baugruppe Atemschlauch - für PX4 AIR	04-837
8	PX4 AIR Durchflussprüfer	04-091
9	Gürtel (Für PX5 und px4 AIR) - feuerdämmend	07-765-FR
10	Atemschlauchabdeckung - feuerdämmend	04-854
11	Atemschlauchabdeckung für Rucksack - feuerdämmend	04-874

**Z4®**

Protecting you for life's best moments.



ACHTUNG

Verwenden Sie ausschließlich passende, authentische RPB® Ersatzteile (gekennzeichnet mit dem RPB® Logo und Teilenummer), und nur in der angegebenen Konfiguration. Die Nutzung unvollständiger oder ungeeigneter Ausrüstung, einschließlich der Verwendung von gefälschten oder nicht-RPB® Teilen, kann zu mangelhaftem Schutz führen und lässt die Zulassung der gesamten Baugruppe des Beatmungsgerätes erlöschen.

BESCHRÄNKTE GARANTIE

RPB® garantiert, dass deren Produkte ein (1) Jahr lang frei von Beschädigungen in Material und Verarbeitung sind, vorbehaltlich der Bedingungen dieser beschränkten Garantie. Die Produkte werden nur für den gewerblichen Einsatz verkauft und es gelten für die Produkte keine Verbrauchergarantien. Diese beschränkte Garantie gilt nur für den Erstkäufer des Produktes und kann nicht übertragen oder abgetreten werden. Dies ist die einzige und ausschließliche von RPB® gewährleistete Garantie und ALLE BEDINGUNGEN UND STILLSCHWEIGENDE GEWÄHRLEISTUNGEN (EINSCHLIESSLICH JEDGLICHER GARANTIE DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK) SIND VON DER GEWÄHRLEISTUNG AUSGESCHLOSSEN UND WERDEN ABGELEHNT. Die beschränkte Gewährleistung von RPB® gilt nicht für Schäden, die aus Unfall, unsachgemäßem Gebrauch oder Missbrauch der Produkte, Verschleiß infolge der üblichen Nutzung der Produkte oder dem Versäumnis der richtigen Produktwartung resultieren.

Die beschränkte Gewährleistung von RPB® beginnt mit dem ursprünglichen Kaufdatum der Produkte und gilt nur für zugesicherte Mängel, die innerhalb des Garantiezeitraums auftreten und an RPB® gemeldet werden. RPB® behält sich das Recht vor, zur eigenen angemessenen Zufriedenheit zu ermitteln, ob behauptete Mängel von dieser beschränkten Garantie abgedeckt sind.

Wenn ein berechtigter Defekt auftritt, repariert oder ersetzt RPB® nach eigenem Ermessen das fehlerhafte Produkt (oder ein Bauteil des Produktes). Diese Abhilfe durch „Reparatur oder Ersatz“ ist die einzige und ausschließliche Mängelbeseitigung gemäß dieser beschränkten Garantie, und unter keinen Umständen wird die Haftung von RPB® gemäß dieser beschränkten Garantie den ursprünglichen Kaufpreis für die Produkte (oder das maßgebliche Bauteil) übersteigen. RPB® übernimmt keine Verantwortung für Neben- oder Folgeschäden, einschließlich Nutzensausfall, Wartung und andere Kosten und ALLE NEBEN- UND FOLGESCHÄDEN SIND von dieser beschränkten Garantie AUSGESCHLOSSEN UND WERDEN ABGELEHNT. Kontaktieren Sie RPB®, um Garantieleistungen zu erhalten. Für die Garantieleistung muss ein Kaufnachweis vorgelegt werden. Alle Kosten für die Rücksendung der Produkte an RPB® für Garantieleistungen müssen vom Käufer getragen werden.

RPB® behält sich das Recht zur Verbesserung seiner Produkte durch Änderungen im Design oder der Materialien vor, ohne den Käufern zuvor hergestellter Produkte verpflichtet zu sein.

HAFTUNG

RPB® Safety kann keinerlei Haftung für jegliche Eventualitäten übernehmen, die direkt oder indirekt aus dem Gebrauch oder Missbrauch von RPB® Safety Produkten erwachsen, einschließlich von Zwecken, für welche die Produkte nicht ausgelegt sind. RPB® Safety haftet nicht für Schäden, Verluste oder Unkosten, die das Resultat mangelnder Ratschläge oder Informationen oder falscher Ratschläge oder Informationen sind, unabhängig davon, ob dies auf Fahrlässigkeit von RPB® Safety oder deren Angestellten, Vertretern oder Subunternehmer basiert oder nicht.

FRANÇAIS

Reportez-vous aux numéros de page du manuel d'instructions en anglais Z4® pour obtenir des images et des schémas.

EXPLICATION DES MOTS ET SYMBOLES DE SIGNALISATION

Les mots et les symboles de sécurité suivants sont utilisés dans ce manuel et sur l'étiquetage du produit :



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait engendrer des blessures graves ou la mort.



DANGER

DANGER indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, engendrera des blessures graves ou la mort.



Veillez lire le manuel d'utilisation.

Des copies supplémentaires des manuels RPB® sont disponibles sur gvs-rpb.com.

TESTÉ ET CERTIFIÉ PAR :

CE: BSI Group The Netherlands B.V. (NB2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, NL

UKCA: BSI Group (AB0086), Kitemark Court, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, United Kingdom

RPB® Safety LLC est une entreprise certifiée ISO9001.

INTRODUCTION

La visière de soudage Z4 est un respirateur conçu pour des activités nécessitant une protection contre les contaminants aériens et une protection des yeux et du visage ; comme du soudage et du meulage. En complément, la fixation d'éclairage Vision-Link™ est disponible pour éclairer la zone de travail. Les protections d'oreilles Quiet-Slim™, portées à l'arrière du cou peuvent également compléter la visière de soudage Z4.

Ce produit doit toujours être inspecté et entretenu conformément à ce manuel d'utilisation.

Voir PROTECTION FOURNIE ET RESTRICTIONS pour plus d'informations.

RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS

2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA

T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

RPB® SAFETY - APAC

3 Robin Mann Place, Christchurch Airport, Christchurch 8053, New Zealand

T: +64-3-357-1761 F: +64-3-357-1763 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA

Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy

T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.

Vickers Industrial Estate, Mellishaw Ln, Morecambe LA3 3EN, UK

T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Copyright ©2022 RPB IP, LLC. Tous droits réservés. Tout le contenu de ce site internet est protégé par la loi sur les droits d'auteur des États-Unis et ne peut être reproduit, distribué, transmis, affiché, publié ou diffusé sans l'autorisation écrite préalable de RPB IP, LLC. Il vous est interdit d'altérer ou de retirer les marques déposées, les droits d'auteur ou mentions de propriété des copies du contenu.

Toutes les marques déposées, marques de services et les logos utilisés dans cette publication, enregistrés ou non-enregistrés, sont les marques déposées, les marques de services ou les logos de leurs propriétaires respectifs. Tous les droits de propriété intellectuelle RPB contenus dans cette publication, y compris les droits d'auteur, marques déposées, marques de services, secrets industriels et brevets sont réservés. La propriété intellectuelle RPB désigne tout(e) brevet, objet breveté, application brevetée, conception, conception industrielle, droit d'auteur, logiciel, code source, droit de base de données, droit moral, invention, technique, donnée technique, secret industriel, savoir-faire, marque, marque déposée, nom commercial, slogan, logo et tout autre droit commun et droit de propriété, enregistré ou non-enregistré dans quelque pays que ce soit, appartenant à, développé en intégralité ou en partie par, ou agréé par RPB IP, LLC.

Pour de l'assistance technique, contactez notre service client au 1-866-494-4599 ou par e-mail : sales@gvs.com

Formulaire n° 7.20.554

Révision n° 7

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

⚠ AVERTISSEMENT

La sélection, l'installation, l'utilisation ou l'entretien inapproprié de ce produit peut engendrer des blessures ; des maladies pulmonaires différées menaçant le pronostic vital, des maladies de la peau ou des yeux ; ou la mort. Ce produit a été conçu pour une utilisation professionnelle, conformément aux normes et réglementations applicables à votre localité, secteur et activité (voir Responsabilités de l'employeur). Il est recommandé de bien connaître les normes et les réglementations associées à l'utilisation de cet équipement de protection, même si elles ne vous concernent pas directement. Si vous êtes un travailleur indépendant ou si l'appareil est utilisé dans un cadre non-professionnel, veuillez vous référer aux Responsabilités de l'employeur et aux Instructions de sécurité pour l'utilisateur du produit. Rendez-vous sur gvs-rpb.com/industrial/important-safety-information où vous trouverez des liens utiles vers les normes et d'autres contenus.

Employeurs : Veuillez lire ce manuel ainsi que les instructions du casque du respirateur et assumer les Responsabilités de l'employeur.

Utilisateurs du produit : Veuillez lire ce manuel ainsi que les instructions du casque du respirateur et suivre les Instructions de sécurité pour l'utilisateur du produit.

Consultez le site Web pour les mises à jour. Les manuels de produits sont mis à jour régulièrement.

Visitez le site gvs-rpb.com/industrial/resources pour obtenir la version la plus récente de ce manuel avant d'utiliser le produit.

PROTECTION FOURNIE ET RESTRICTIONS

RESPIRATION

Le Z4 de RPB est approuvé dans les catégories suivantes :

Adduction d'air actionnée par un moteur

Le respirateur Z4 de RPB est homologué EN 12941:1998 +A1: 2003 +A2: 2008 TH3 avec Cape pour les épaules ignifuge, TH2 avec Joint facial ignifuge, lorsqu'il est correctement ajusté et utilisé avec tous les composants requis, incluant l'assemblage du tube respiratoire et le respirateur purifiant actionné par un moteur PX5 ou la PX4 AIR de RPB (03-901). Dans cette configuration, il réduit considérablement, mais n'élimine pas complètement, la respiration de contaminants par le porteur du respirateur. La protection spécifique dépend du filtre sélectionné pour être utilisé avec le PX5 ou la PX4 AIR PAPR de RPB (voir le manuel d'utilisation du PX5 ou la PX4 AIR de RPB).

Le débit minimum conçu par le fabricant

PX4 AIR FILTRES	03-985	03-995
180 L/MIN VITESSE 1	>9 heures	>4 heures
180 L/MIN VITESSE 2	>7 heures	-
180 L/MIN VITESSE 3	>6 heures	-

PX5 FILTRES	03-892-P	03-893-A2	03-894-ABE	03-895-ABEK
180 L/MIN VITESSE 1	>10 heures	>5 heures	>5 heures	>5 heures
180 L/MIN VITESSE 2	>7 heures	>4 heures	>4 heures	>4 heures
180 L/MIN VITESSE 3	>6 heures	>4 heures	>4 heures	>4 heures

DANGERS ET RESTRICTIONS

Le respirateur Z4 de RPB **NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ** dans les cas suivants :

- Dans des atmosphères présentant un danger immédiat pour la vie ou la santé.
- Lorsque le porteur ne peut pas s'échapper sans l'aide du respirateur.
- Dans des atmosphères contenant moins de 21 ±1% d'oxygène.
- Dans des applications de projections abrasives.
- En tant que protection contre des gaz dangereux (ex : monoxyde de carbone).
- Lorsque les niveaux de contaminants dépassent les réglementations ou les recommandations.

Classifications en tête

MODÈLE PAPR	CLASSIFICATION EUROPÉENNE DU DISPOSITIF EN 12941	MODÈLE DE L'APPAREIL	FACTEUR DE PROTECTION NOMINAL
PX5	TH2	Z4 Cape des épaules	50
PX5	TH2	Z4 Joint facial	50
PX4 Air	TH3	Z4 Cape des épaules	50
PX4 Air	TH3	Z4 Joint facial	50

- Lorsque les niveaux ou les concentrations des contaminants sont inconnus.
- Dans une zone mal ventilée.
- Lorsque la température est en-dehors de la plage de -10°C à +60°C (14°F à 140°F).
- Lorsqu'il est utilisé avec des systèmes comportant des pièces électriques qui ne conviennent pas à un usage dans une atmosphère inflammable ou explosive - PX5, PX4 AIR, Vision-Link.

LE VISAGE ET LES YEUX :

- **L'écran facial Z4 avec lunette de sécurité** répond aux exigences EN 166:2001 (AS/NZS 1337.1:2010) et a été conçu pour du meulage et d'autres applications industrielles. Il n'assure pas une protection complète des yeux et du visage contre des impacts et des pénétrations sévères et ne remplace pas des pratiques de sécurité et des contrôles techniques appropriés.
- La **visière de soudage Z4 avec lunette d'impact** et filtre de protection auto-obscureissant (ADF) a été fabriquée conformément aux exigences de la norme EN 379:2003 (AS/NZS 1337.1:2010) et a été conçue pour protéger le visage et la tête de l'opérateur contre les étincelles, les ultraviolets et les infra-rouges dangereux émis pendant le processus de soudage. Voir "Filtre de protection auto-obscureissant" (page 41) pour plus d'informations sur les capacités et l'utilisation de l'ADF. Utilisez un joint facial ou une cape approuvés par RPB pour une protection adéquate contre les étincelles, les débris et les éclairs de lumière.
- Le Z4 n'a pas été conçu ou testé pour fournir une protection contre les métaux fondus ou les liquides corrosifs.
- **Remarque:** le Z4 ne protège pas complètement contre le transfert potentiel d'impact aux lunettes portées sous la visière.

LA TÊTE :

- Le Z4 ne répond pas aux exigences de la norme EN 397:2012+A1:2012 (AS/NZS 1801:1997) pour la protection physique de la tête en tant que casque de sécurité. Veuillez à ce que le casque soit mis en place de façon à s'adapter convenablement à l'utilisateur en ajustant le harnais de tête.
- Le Z4 répond aux exigences de la norme EN 812: 2012 pour la protection de la tête de bump cap lorsqu'il est équipé du **bump cap** 15-850.



AVERTISSEMENT

Les cache-oreilles doivent être portés lors de l'utilisation du respirateur Z4.

PROTECTION AUDITIVE :

- Ce respirateur inclut une paire de protections d'oreilles Quiet-Slim™ 18-524 répond aux exigences de la norme EN 352-1:2002. Les protections d'oreilles font partie intégrante du respirateur et doivent être portées lorsque le respirateur Z4 est utilisé. Veuillez vous référer au manuel d'utilisation pour l'ajustement des protections d'oreilles, afin de vous assurer de les ajuster et de les porter correctement, et de bénéficier d'un niveau de protection adéquat.

SOUDAGE :

- Ce produit a été testé et certifié conforme à EN 175:1997.

RÈGLEMENTATION EN MATIÈRE D'EPI

- Le Z4 est conforme au règlement 2016/425 (UE) sur les EPI. Règlement 2016/425 sur les EPI tel que transposé dans la législation britannique et modifié.
- La déclaration de conformité pour CE et UKCA est accessible sur gvs-rpb.com/industrial/resources
- Voir la section Stockage pour des informations sur le conditionnement et les protections requises pour le transport.

SCHEMA DES COMPOSANTS RESPIRATOIRES - PAPR IMAGE 1.1 À LA PAGE 7

Le RPB Z4 est l'un des trois composants principaux qui constituent un respirateur purificateur d'air motorisé. (Notez que le PX5 a été utilisé dans le schéma à titre d'exemple.)

1. Assemblage du casque du respirateur
2. Assemblage du tube respiratoire
3. Approvisionnement en air PX5 ou la PX4 AIR

AVERTISSEMENTS ET RESTRICTIONS

- A. Ne pas utiliser dans des atmosphères contenant moins de 21 ±1% d'oxygène.
- B. Ne pas utiliser dans des atmosphères présentant un danger immédiat pour la vie ou la santé.
- C. Ne pas dépasser les concentrations maximales d'emploi fixées par les normes réglementaires.
- F. Ne pas utiliser de respirateur purifiant motorisé à adduction d'air si le débit d'air est inférieur à 180 lpm avec un capot et/ou un casque.
- H. Suivre les programmes établis pour le remplacement de la cartouche et du boîtier ou surveiller l'indicateur de fin de service pour vous assurer de remplacer la cartouche et les récipients avant qu'une panne ne se produise.
- I. Contient des pièces électriques pouvant provoquer un départ de feu dans des atmosphères inflammables ou explosives.
- J. Ne pas utiliser ni entretenir ce produit correctement pourrait causer des blessures ou entraîner la mort.
- L. Suivre les instructions du manuel d'utilisation pour remplacer les cartouches, les boîtiers et/ou les filtres.
- M. Tous les appareils approuvés devront être sélectionnés, ajustés, utilisés et entretenus conformément aux réglementations applicables.
- N. Ne jamais remplacer, modifier, ajouter ou omettre de pièces. Utiliser uniquement les pièces de rechange exactes selon la configuration spécifiée par le fabricant.
- O. Consulter le manuel d'utilisation et/ou d'entretien pour obtenir des informations sur l'utilisation et l'entretien de ces respirateurs.
- P. Le Z4 n'a pas été évalué pour être utilisé en tant que masque chirurgical.

SOURCE D'AIR

Adduction d'air actionnée par un moteur

Vérifiez que la zone contaminée est dans les limites d'utilisation d'un respirateur purifiant actionné par un moteur et déterminez le type de contamination. Une fois le niveau de contamination confirmé, vous pouvez sélectionner la cartouche de filtre adaptée à votre utilisation pour vous assurer d'être suffisamment protégé. Assurez-vous que la zone est bien ventilée et que des échantillons d'air sont régulièrement prélevés, afin de confirmer que l'atmosphère reste dans les niveaux recommandés par les réglementations gouvernementales locales. Suivez le manuel d'utilisation du PX5 ou la PX4 AIR PAPR pour plus d'informations.

RESPONSABILITÉS DE L'EMPLOYEUR

Vos responsabilités spécifiques peuvent varier en fonction de votre localité et de votre secteur d'activité, mais en règle générale, RPB estime que les employeurs doivent :

- **Suivre toutes les normes et réglementations applicables à leur localité, secteur et activité.** En fonction de votre localité et de votre secteur d'activité, un certain nombre de normes et de réglementations peut s'appliquer à la sélection et l'utilisation de respirateurs et autres équipements de protection individuelle. Cela peut inclure des normes et des réglementations fédérales, locales ou militaires et des normes consensuelles. Il existe également des exigences spécifiques pour certains contaminants, par ex : la silice (voir gvs-rpb.com pour plus d'informations), l'amiante, les organismes pathogènes, etc. Renseignez-vous sur les exigences s'appliquant à votre localité et à votre secteur d'activité.

■ **Avoir mis en place des programmes de sécurité appropriés.**

Mettez en place et suivez :

- ☐ Un programme de sécurité sur le lieu de travail.
- ☐ Un programme écrit pour la protection respiratoire en conformité avec les normes et réglementations applicables.

■ **Conformément à ce qui précède,**

☐ **Effectuer une analyse des dangers et sélectionner l'équipement approprié pour chaque activité.**

Une analyse des dangers devrait être effectuée par une personne qualifiée. Des contrôles doivent être mis en place, comme il convient, et une personne qualifiée devrait déterminer quel type de protection respiratoire, des yeux et du visage, de la tête et auditive est approprié pour les activités et les environnements d'utilisation prévus. (Par exemple : sélectionnez un respirateur approprié pour les dangers atmosphériques spécifiques, en prenant en compte les facteurs du lieu de travail et de l'utilisateur et avec un Facteur de Protection Assigné correspondant ou dépassant le niveau requis pour la protection de l'employé et sélectionnez une protection des yeux et du visage adéquate pour le type de soudage effectué, etc.)

Selon le cas, vérifiez votre programme de sécurité sur le lieu de travail ainsi que les normes et réglementations associées aux exigences de protection pour votre secteur et activité, et consultez ce manuel (Protection fournie et restrictions) et le manuel du PX5 ou la PX4 AIR PAPR pour connaître les spécifications de ces produits.

☐ **S'assurer que les employés sont médicalement aptes à utiliser un respirateur.**

Faites appel à un médecin qualifié ou un autre professionnel de santé agréé pour effectuer des évaluations médicales à l'aide d'un questionnaire médical ou d'un examen médical initial.

☐ **Former les employés à l'utilisation, l'entretien et aux limites du Z4.**

Désignez une personne qualifiée, ayant des connaissances sur le Z4 de RPB afin d'assurer la formation :

Qualifications du formateur pour le respirateur. Toute personne chargée de la formation au respirateur doit :

- a) avoir des connaissances sur l'application et l'utilisation du/des respirateur(s) ;
- b) avoir une connaissance pratique quant au choix du/des respirateur(s) et aux pratiques professionnelles du site ;
- c) comprendre le programme respiratoire du site ; et
- d) connaître les réglementations applicables.

Formez chaque utilisateur du Z4 à l'utilisation, l'inspection, l'entretien, au stockage, aux ajustements, aux applications et aux restrictions de l'appareil, conformément au contenu de ce manuel d'utilisation et du manuel d'utilisation du dispositif de régulation du débit approuvé, et aux normes et exigences réglementaires. Veillez à ce que chaque utilisateur prévu lise chacun de ces manuels.

☐ **Veiller à ce que l'équipement soit correctement configuré, utilisé et entretenu.**

Veillez à ce que l'équipement soit correctement configuré, inspecté, ajusté, utilisé et entretenu. Cela inclut la sélection d'une cartouche de filtre à air appropriée et, le cas échéant, l'ajustement de la teinte du filtre de soudage, selon l'application.

☐ **Mesurer et surveiller les contaminants aériens dans la zone de travail.**

Mesurez et surveillez les niveaux des contaminants aériens dans la zone de travail, conformément aux réglementations applicables. Assurez-vous également que la zone de travail est bien ventilée.

☐ **Si vous avez des questions, contactez RPB.**

■ Appelez le service client au :

Tél : 1-866-494-4599

E-mail : sales@gvs.com

Site internet : gvs-rpb.com.com

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATEUR DU PRODUIT

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION - ÊTRE FORMÉ ET MÉDICALEMENT APTE

N'utilisez pas ce respirateur avant d'avoir lu ce manuel et le manuel d'utilisation du PX5 ou la PX4 AIR PAPR (procurez-vous des copies supplémentaires sur gvs-rpb.com) et d'avoir été formé à l'utilisation, l'entretien

et aux restrictions du respirateur par une personne qualifiée (désignée par votre employeur) et ayant des connaissances sur le respirateur Z4 de RPB.

Ne portez pas ce respirateur avant d'avoir passé une évaluation médicale, incluant un questionnaire médical ou un examen médical initial, effectuée par un médecin qualifié ou un autre professionnel de santé agréé.

Allergènes : Ce produit ne contient aucun allergène commun.

Certains matériaux pourraient causer une réaction allergique chez les personnes sensibles. Si vous avez une allergie connue ou développez une irritation, informez votre employeur. Les irritations peuvent être causées par un nettoyage insuffisant. Suivez toutes les instructions de nettoyage et d'entretien données dans les manuels d'utilisation, pour ce produit et tous les autres produits RPB que vous utilisez.

S'ASSURER QUE LE SYSTÈME EST PRÊT À L'EMPLOI

Assurez-vous d'avoir un système complet. Vérifiez que vous avez bien tous les composants requis pour utiliser Z4 en tant que respirateur complet et approuvé :

- Assemblage du casque du respirateur (Z4)
- Assemblage du tube respiratoire
- PX5 ou la PX4 AIR PAPR

Voir le schéma des composants du respirateur : Le Z4 de RPB est uniquement approuvé pour une utilisation avec le PX5 ou la PX4 AIR PAPR de RPB. Utilisez uniquement des pièces et des composants authentiques de la marque RPB faisant partie de l'assemblage du respirateur approuvé. L'utilisation d'équipements incomplets ou inappropriés, y compris l'utilisation de faux ou de pièces autres que celles de RPB, peut induire une protection inadéquate et annulera l'approbation du respirateur entier. Ne pas modifier ou altérer des pièces du produit.

Inspectez quotidiennement tous les composants, afin de détecter des signes de détérioration ou d'usure et de fissure, qui pourraient réduire le niveau de protection initialement prévu. Mettez hors service tout composant ou produit endommagé, y compris une visière ayant subi un impact, jusqu'à ce qu'il soit réparé ou remplacé. Des lunettes de sécurité ou tout autre composant rayés ou endommagés devraient être remplacés par des pièces de rechange RPB authentiques. Lorsque des lunettes de sécurité ou résistantes aux impacts sont remplacées, assurez-vous de retirer le film de protection additionnel des deux côtés des lunettes. Si le film reste en place, cela pourrait affecter la clarté optique des lunettes et causer une fatigue oculaire. Inspectez l'intérieur du respirateur afin de détecter des poussières respirables ou d'autres objets étrangers. Veillez à ce que l'intérieur du respirateur reste tout le temps propre.

Veillez à ce que l'équipement soit assemblé correctement, selon la configuration qui convient à votre utilisation. N'utilisez jamais le respirateur sans avoir installé toutes les lunettes. Cela inclut la lunette de sécurité, la lunette d'impact, l'ADF et la lunette ADF arrière. Ces lunettes, lorsqu'elles sont correctement installées, font partie intégrante de l'étanchéité respiratoire permettant d'empêcher les poussières, les gaz et les liquides toxiques et dangereux d'entrer dans le casque. Un système de lunettes incomplet ou mal installé pourrait ne pas fournir une protection adéquate sur le plan respiratoire et contre les impacts. Voir Configuration et entretien du respirateur (page 38). Voir Revêtir le respirateur (page 43) pour des informations sur l'ajustement.

S'ASSURER D'AVOIR L'ÉQUIPEMENT APPROPRIÉ POUR SON ACTIVITÉ

Vérifiez que le Z4 fournit la protection adéquate pour votre activité. Le cas échéant, vérifiez le programme de sécurité de votre lieu de travail, le programme de protection respiratoire et les normes et réglementations pour votre activité et votre secteur (Voir PROTECTION FOURNIE ET RESTRICTIONS, page 35).

AVANT DE REVÊTIR LE Z4 :

Vérifiez que les contaminants aériens sont dans les limites recommandées pour l'utilisation du respirateur :

- Déterminez le type et le niveau de contamination. Vérifiez que les concentrations des contaminants aériens ne dépassent pas celles autorisées par les réglementations et recommandations applicables aux respirateurs à adduction d'air.

Sélectionnez la cartouche de filtre qui convient à la contamination et à l'utilisation prévue :

- **PAPR :** Une fois le niveau de contamination confirmé, sélectionnez la cartouche de filtre adaptée à votre utilisation pour vous assurer d'être suffisamment protégé. Suivez le manuel d'utilisation du PX5 ou la PX4 AIR PAPR.

S'assurer que la zone est bien ventilée et surveillée :

- Assurez-vous que la zone est bien ventilée et que des échantillons d'air sont régulièrement prélevés, afin de confirmer que l'atmosphère reste bien dans les niveaux recommandés par les organismes de réglementation.

Si vous avez des questions, adressez-vous à votre employeur.

NE RENTREZ PAS DANS LA ZONE DE TRAVAIL si l'une des conditions suivantes existe :

- L'atmosphère présente un danger immédiat pour la vie ou la santé.
- Vous ne pouvez pas vous échapper sans l'aide du respirateur.
- L'atmosphère contient moins de 21% $\pm$ 1% d'oxygène.
- Une atmosphère inflammable ou explosive est présente lorsqu'il est utilisé avec des systèmes comportant des pièces dépourvues de sécurité intrinsèque, PX5, PX4 AIR, Vision-Link.
- Les niveaux de contaminants dépassent les réglementations ou les recommandations.
- Les niveaux ou les concentrations des contaminants sont inconnus.
- La zone de travail est mal ventilée.
- Lorsque la température est en-dehors de la plage de -10°C à +60°C (14°F à 140°F).
- La zone de travail est un espace confiné (à moins que des mesures spécifiques pour le soudage en espace confiné n'aient été prises).

QUITTEZ IMMÉDIATEMENT LA ZONE DE TRAVAIL SI :

- L'un des composants du produit est endommagé.
- Votre vision s'affaiblit.
- Le débit d'air s'arrête ou ralentit, ou une alarme retentit. Ne pas utiliser de respirateur motorisé purifiant à adduction d'air si le débit de l'air est inférieur à 180 slpm.
- Vous avez du mal à respirer.
- Vous ressentez des étourdissements, de la nausée, vous avez trop froid, trop chaud ou vous sentez mal.
- Vos yeux, votre nez ou votre peau sont irrités.
- Vous sentez un goût, une odeur ou apercevez des contaminants à l'intérieur du casque.
- Vous avez toute autre raison de soupçonner que le respirateur ne fournit pas une protection adéquate.

ENTRETIEN DU PRODUIT

Ne placez jamais le casque sur des surfaces chaudes. N'appliquez pas de peintures, de solvants, de colles ou d'étiquettes autocollantes, sauf lorsque cela est indiqué par RPB. Le produit pourrait être gravement affecté par certains produits chimiques.

Voir la section "Configuration et entretien du respirateur" pour les instructions de nettoyage.

INSTRUCTIONS POUR DES UTILISATIONS OU DES ENVIRONNEMENTS SPÉCIAUX**Soudage**

Voir Configuration et entretien du respirateur et Utilisation de l'ADF pour des informations importantes d'utilisation et d'entretien en lien avec la sécurité. Vérifiez le niveau d'obscurcissement prescrit pour votre application de soudage et ajustez votre filtre auto-obscurcissant en conséquence (voir le tableau des niveaux de teinte recommandés). Ne placez jamais le filtre auto-obscurcissant (ADF) sur des surfaces chaudes. N'exposez pas l'ADF à des liquides et protégez-le des saletés. Voir les informations de stockage, d'entretien et de nettoyage de l'ADF.

Assurez-vous que le casque bloque complètement les lumières accidentelles. Assurez-vous que la lumière ne peut entrer que par l'avant du casque à travers la zone de visualisation du filtre auto-obscurcissant.

Espaces confinés

Suivez toutes les procédures relatives à l'accès, l'opération et à la sortie d'un espace confiné, telles que définies dans les normes et réglementations applicables.

Souder dans des espaces confinés

Le soudage en espace confiné peut présenter un danger atmosphérique dû à la génération de contaminants et au déplacement de l'oxygène. N'utilisez pas le Z4 dans des espaces confinés si la concentration d'oxygène est inférieure à 21% $\pm$ 1% .

Consultez les normes locales relatives aux procédures pour les espaces confinés.

⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas le Z4® pour souder sans avoir installé le filtre de protection auto-obscurecissant. Ne soudez pas en ayant seulement installé la lunette de meulage. Une utilisation inappropriée pourrait causer la cécité ou des lésions oculaires permanentes.

ENTRETIEN ET CONFIGURATION DU RESPIRATEUR

TUBE RESPIRATOIRE

IMAGE 2.1 À LA PAGE 13

Insérez le tube respiratoire dans la conduite d'entrée d'air filetée sur le côté de la visière de soudage Z4 et vissez complètement le tube respiratoire sans serrer excessivement.

IMAGE 2.2 À LA PAGE 13

En option, le tube respiratoire peut être passé à travers la boucle à l'arrière de la joint facial / cape pour le maintenir centré et à l'extérieur de la manière.

ADDUCTION D'AIR ACTIONNÉE PAR UN MOTEUR

IMAGE 2.3 À LA PAGE 13

Insérez l'extrémité à baionnette du tube respiratoire dans la sortie du PX5 ou la PX4 AIR PAPR et tournez jusqu'à ce qu'elle soit bien fixée.

POUR UNE UTILISATION AVEC LE PX5 OU LA PX4 AIR PAPR DE RPB- VOIR LE MANUEL D'UTILISATION DU PX5 OU LA PX4 AIR

Lorsque le respirateur Z4 est utilisé en conjonction avec le PX5 ou la PX4 AIR PAPR de RPB, veuillez consulter le manuel d'utilisation du PX5 ou la PX4 AIR PAPR de RPB pour la configuration et l'utilisation de l'assemblage.

Remarque : Le PX5 et le PX4 AIR DE RPB est un respirateur purifiant à adduction d'air motorisé, par conséquent, une attention particulière est requise lors de la sélection du filtre approprié selon l'utilisation prévue du respirateur.

REMPLACEMENT DE LA LUNETTE D'IMPACT

IMAGE 3.1 À LA PAGE 14

Pour remplacer la lunette d'impact, soulevez la visière de soudage, détachez le circlip vert de l'ADF de l'écran facial en écartant les languettes et en les poussant vers l'avant.

IMAGE 3.2 À LA PAGE 14

Retirez la lunette d'impact en pressant la lunette pour la faire sortir des languettes situées sur les côtés.

IMAGE 3.3 À LA PAGE 14

Insérez une nouvelle lunette d'impact en retirant le film protecteur de chaque côté et en la pressant

sur les côtés pour l'insérer en-dessous des languettes latérales sur la visière de soudage.

IMAGE 3.4 À LA PAGE 14

Remplacez le circlip vert de l'ADF sur la lunette d'impact en insérant les guides inférieurs et en tournant jusqu'à ce que les clips s'enclenchent et soient bien fixés.

REMPLACEMENT ET NETTOYAGE DE LA LUNETTE ADF

IMAGE 4.1 À LA PAGE 15

Suivez les étapes 3.1 et 3.2, puis retirez le circlip de l'ADF et la lunette d'impact.

IMAGE 4.2 À LA PAGE 15

Pressez le clip du bas de l'ADF vers le bas de façon à faire sortir l'ADF.

IMAGE 4.3 À LA PAGE 15

Une fois retiré, l'ADF peut être nettoyé avec un chiffon ou un tissu doux imprégné de détergent doux (ou d'alcool).

IMAGE 4.4 À LA PAGE 15

Pour remplacer la lunette ADF arrière, faites glisser la lunette vers l'extérieur et remplacez-la par une nouvelle.

IMAGE 4.5 À LA PAGE 16

Placez la nouvelle lunette ADF ou la lunette nettoyée dans la visière de soudage avec le panneau solaire orienté vers le bas et fixez-la. Remplacez ensuite la lunette d'impact et ré-attachez le circlip vert de l'ADF.

IMAGE 4.6 À LA PAGE 16

Remplacez le circlip vert de l'ADF au-dessus de la lunette d'impact en insérant les guides inférieurs et en tournant jusqu'à ce que les clips s'enclenchent et soient bien fixés.

LUNETTE DE GROSSISSEMENT

IMAGE 5.1 À LA PAGE 16

Avec les vis fournies, vissez le support de lunette gauche pour le mettre en place, en serrant les vis fermement mais pas excessivement. Vissez ensuite le support droit.

IMAGE 5.2 À LA PAGE 16

Pour installer la lunette de grossissement pour le soudage, faites glisser la lunette dans les supports en l'inclinant jusqu'à ce qu'elle soit bien fixée dans les supports.

INSTALLER / REMPLACER LA LENTILLE DE SOUDAGE À OMBRE FIXE

La lentille et le cadre de store fixes peuvent être utilisés à la place de l'ADF pour le soudage et d'autres applications nécessitant un filtrage de la lumière. Choisissez une lentille de protection appropriée en fonction de l'application. Installez le cadre de l'objectif avec un objectif installé dans le Z4 de la même manière que vous installez un ADF. N'utilisez pas le Z4 sans ADF ou un abat-jour fixe en place.

IMAGE 5.3 À LA PAGE 17

Pour installer une lentille teintée fixe dans le cadre, glissez la lentille dans la longue patte en l'inclinant de l'arrière. Faites ensuite pivoter l'objectif vers le bas jusqu'à ce qu'il se clipse fermement dans le cadre. Pour retirer l'objectif, détachez le bord inférieur et faites-le glisser.

IMAGE 5.4 À LA PAGE 17

La lentille protectrice interne peut être placée dans le cadre après la lentille à teinte fixe pour aider à protéger la surface interne lorsque la visière de soudure est soulevée pour affûter les soudures, etc.

REMPLACEMENT DE LA VITRE LATÉRALE

IMAGE 6.1 À LA PAGE 18

Pour remplacer les vitres latérales, soulevez la visière de soudage, détachez le clip vert de l'ADF de l'écran facial en écartant les languettes et en les poussant vers l'avant.

IMAGE 6.2 À LA PAGE 18

Depuis l'intérieur de la visière de soudage, détachez et faites tourner les vitres latérales vers l'extérieur.

IMAGE 6.3 À LA PAGE 18

Depuis l'extérieur de la visière de soudage, faites tourner les vitres latérales de rechange, en vous assurant qu'elles soient entièrement enfoncées et qu'aucune lumière n'apparaisse sur les bords.

IMAGE 6.4 À LA PAGE 18

Remplacez le clip vert de l'ADF par-dessus la lunette d'impact en insérant les guides inférieurs et en tournant jusqu'à ce que les clips s'enclenchent et soient bien fixés.

Il y a deux ensembles de fenêtres latérales. Un ensemble est teinté à l'ombre 5. L'autre ensemble est gris uni pour bloquer la lumière et les distractions sur les côtés.

REMPLACEMENT DE LA VISIÈRE DE SOUDAGE

IMAGE 7.1 À LA PAGE 19

Tournez les molettes d'ajustement vertes dans le

sens antihoraire pour les desserrer jusqu'à ce que vous puissiez les retirer.

IMAGE 7.2 À LA PAGE 19

Après avoir retiré les molettes d'ajustement, le harnais de tête, les supports et les composants peuvent être retirés.

IMAGE 7.3 À LA PAGE 19

Retirez la vis fixant le ressort à la visière de meulage sur chaque côté. Retirez la visière de soudage en faisant glisser chaque côté en-dehors de l'écran facial.

Placez la nouvelle visière de soudage dans l'écran facial. Serrez les vis pour fixer les ressorts sur la visière de soudage dans l'écran facial. Placez ensuite la rondelle d'ajustement, le support de fixation et l'écrou de l'axe à l'intérieur de l'écran facial. Fixez-les en serrant la molette d'ajustement à l'extérieur de la visière de soudage. Assurez-vous d'utiliser l'écrou de réglage du côté droit.

REMPLACEMENT DE LA LUNETTE DE SÉCURITÉ

IMAGE 8.1 À LA PAGE 20

Soulevez la visière de soudage. Utilisez une pièce ou une clé Allen pour faire tourner et retirer les molettes vertes qui maintiennent la lunette de sécurité, puis retirez la lunette.

IMAGE 8.2 À LA PAGE 20

Retirez le film protecteur à l'intérieur de la lunette. Placez la lunette contre le joint et insérez les molettes dans leurs encoches, puis tournez pour les maintenir en place, en fixant la lunette de sécurité. Retirez le film protecteur à l'extérieur de la lunette de sécurité.

RÉGLAGE DU HARNAIS DE TÊTE

IMAGE 9.1 À LA PAGE 20

Pour ajuster les sangles supérieures sur le harnais de tête, poussez les deux sangles pour serrer.

IMAGE 9.2 À LA PAGE 20

Pour desserrer les sangles supérieures, détachez les languettes d'extrémité des sangles. Tirez ensuite les sangles dans des directions opposées jusqu'à l'encoche souhaitée. Reclipsez ensuite les languettes sur la sangle pour les fixer solidement.

IMAGE 9.3 À LA PAGE 21

Le harnais de tête peut également être ajusté avec le crochet d'ajustement sur l'arrière du bandeau. Tournez la molette pour serrer et desserrer le bandeau.

IMAGE 9.4 À LA PAGE 21

Le harnais de tête peut également être déplacé vers l'avant et l'arrière dans la visière de soudage. 1.

Tirez la languette vers l'extérieur. 2. Faites glisser le harnais de tête vers l'avant ou l'arrière pour trouver la position la plus confortable.

INSTALLATION DU CAPUCHON ANTI-HEURT

IMAGE 9.5 À LA PAGE 21

Retirez les sangles supérieures des supports latéraux.

IMAGE 9.6 À LA PAGE 21

Fixez le capuchon anti-chocs aux supports latéraux sur les points de connexion qui ont été utilisés pour les sangles supérieures.

Installez l'ensemble de harnais de tête de bump cap dans le Z4 en vous assurant qu'il est complètement à l'intérieur du joint facial ou de la cape d'épaule afin que la zone de pression positive ne soit pas interrompue.

AJUSTEMENT DE L'ANGLE DE LA VISIÈRE DE SOUDAGE

IMAGE 10.1 À LA PAGE 22

Pour ajuster l'angle de la visière de soudage au le visage du porteur, desserrez les molettes d'ajustement, sans les retirer, sur l'extérieur de la visière de soudage.

IMAGE 10.2 À LA PAGE 22

Faites tourner la visière jusqu'à l'angle souhaité en utilisant les encoches du support d'ajustement de droite à l'intérieur du Z4.

IMAGE 10.3 À LA PAGE 22

Une fois l'angle ajusté, resserrez les molettes d'ajustement pour fixer la visière.

REMPLACEMENT, NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DES REMBOURRAGE FRONTAL

IMAGE 11.1 À LA PAGE 23

Placez le rembourrage frontal à l'intérieur de la sangle frontale du harnais de tête. Repliez la partie supérieure et la partie inférieure et fixez les languettes à fermeture adhésive. Le rembourrage frontal pour sourcils peut être nettoyé et désinfecté en le lavant avec de l'eau chaude et un détergent doux, puis rincé et laissé sécher à l'air.

NETTOYAGE DE LA VISIÈRE DE SOUDAGE

IMAGE 12.1 À LA PAGE 23

Nettoyez l'enveloppe de la visière de soudage avec une lingette désinfectante ou un nettoyant domestique doux et un chiffon doux. Veillez à ne pas humidifier la lunette ADF.

INSTALLATION DU JOINT FACIAL

IMAGE 13.1 À LA PAGE 24

Desserrez la molette d'ajustement de gauche et fixez les deux trous du joint facial sur les bossages

situés en-dessous du support. Resserrez la molette d'ajustement.

IMAGE 13.2 À LA PAGE 24

Insérez la languette de gauche du bandeau du joint facial dans l'encoche située en-dessous de l'arrivée d'air. Soudez les bandes à fermeture adhésive en les pressant l'une contre l'autre au-dessus de l'arrivée d'air.

IMAGE 13.3 À LA PAGE 24

Desserrez la molette d'ajustement de droite. 1. Tirez l'écrou d'ajustement situé à l'intérieur pour le faire sortir de l'encoche d'ajustement et faites glisser le bandeau du joint facial dans l'encoche. Remplacez l'écrou d'ajustement dans l'encoche d'ajustement souhaitée et resserrez la molette d'ajustement à l'extérieur.

IMAGE 13.4 À LA PAGE 24

Au centre de la visière, insérez la vis par le trou du bandeau du joint facial, du clip frontal et dans le trou de vis de la visière. Pressez les fermetures adhésives l'une contre l'autre sur le bandeau et à l'intérieur de l'écran facial afin d'assurer une bonne fermeture hermétique.

IMAGE 13.5 À LA PAGE 25

Alignez le centre de la partie supérieure du joint facial et l'écran facial et attachez la fermeture adhésive le long de bord. Pressez fermement afin d'assurer une bonne fermeture hermétique.

FILTRE DE PROTECTION AUTO-OBSCURCISSANT POUR LE SOUDAGE

Les joints de cape et de visage peuvent être nettoyés et désinfectés en les lavant dans la machine à laver ou avec le détergent, rincer et sécher à l'air.

FILTRE DE PROTECTION AUTO-OBSCURCISSANT POUR LE SOUDAGE

FONCTIONNEMENT

Les filtres de soudage auto-obscurcissants de RPB fonctionnent sur la base d'un obturateur de lumière à cristaux liquides qui protège les yeux du porteur des lumières intenses émises pendant le processus de soudage. En conjonction avec le filtre UV/IR passif permanent, ils assurent une protection contre les lumières dangereuses infrarouges (IR) et ultraviolettes (UV). Une protection contre les radiations nocives est présente, indépendamment du niveau d'obscurcissement ou d'un éventuel dysfonctionnement du filtre, et elle est supérieure au numéro de teinte le plus sombre indiqué sur chaque modèle.

Les filtres de soudage auto-obscurcissants de RPB sont fabriqués en conformité avec les exigences

ANSI/ISEA Z87.1, EN 379 et sont certifiées CE. Ils n'ont pas été conçus pour être utilisés en tant que protection contre des impacts, des particules volantes, des métaux fondus, des liquides corrosifs ou des gaz dangereux.

Remplacez les filtres de soudage auto-obscureissants potentiellement défectueux ou endommagés (vérifiez si le filtre de soudage auto-obscureissant s'assombrit lorsque vous amorcez un arc de soudage).

UTILISATION

Un filtre de soudage auto-obscureissant intégré dans un respirateur constitue un Équipement de Protection Individuelle (EPI) protégeant les yeux, le visage, les oreilles et le cou des dangers directs et indirects de la lumière de l'arc de soudage. Au cas où vous auriez seulement acheté un filtre sans le casque, vous devez sélectionner le casque approprié, conçu pour être utilisé en conjonction avec un filtre de soudage auto-obscureissant. Il doit permettre au filtre, et également aux écrans de protection interne et externe, d'être correctement montés dans le casque. La visière Z4 ne devrait pas exercer de tension sur la lunette ADF, car cela pourrait gravement endommager le filtre. Veillez à ce que les cellules photovoltaïques et les photodétecteurs ne soient pas recouverts par une partie du casque, car cela pourrait empêcher le bon fonctionnement du filtre. Si l'une de ces conditions est présente, le bon fonctionnement du filtre pourrait être compromis.

CHAMP D'APPLICATION

Les filtres de soudage auto-obscureissants de RPB conviennent à tous les types d'électrosoudage : électrodes enrobées, MIG/MAG, TIG/WIG, soudage au plasma, découpe, sauf le soudage au gaz et soudage au laser.

FONCTIONS

Les filtres RPB sont fournis prêts à l'emploi. Vérifiez le niveau de protection requis pour la procédure de soudage spécifique et sélectionnez la teinte, la sensibilité à la lumière ainsi que le délai d'ouverture recommandés.

AJUSTEMENT DE LA TEINTE

Nos modèles offrent une plage d'ajustement de teinte de 9 à 13. L'ajustement se fait à partir de la molette "Teinte" située sur le filtre.

AJUSTEMENT DE LA SENSIBILITÉ

La plupart des applications de soudage peuvent être effectuées en réglant la sensibilité à la lumière de soudage au maximum. Le niveau maximal de

sensibilité à la lumière de soudage convient aux travaux de soudure à faible courant, TIG ou à des applications spéciales. La sensibilité à la lumière de soudage doit uniquement être réduite dans certaines conditions spécifiques de lumière environnante afin d'éviter un déclenchement involontaire. De façon générale, pour un fonctionnement optimal, il est recommandé de régler la sensibilité au maximum au début, puis de la réduire progressivement, jusqu'à ce que le filtre ne réagisse plus qu'aux éclairs de lumière de l'arc et sans déclenchements erronés dus aux conditions de lumière ambiante (lumière directe du soleil, lumière artificielle intense, arcs de soudage environnants, etc.).

AJUSTEMENT DU DÉLAI D'OUVERTURE

Le délai d'ouverture peut être ajusté de 0,15 à 1,0 seconde. Il est recommandé d'utiliser un délai plus court pour des applications de soudage par points et un délai plus long pour des applications utilisant des courants plus élevés, et des intervalles de soudage plus longs.

Des délais plus longs peuvent également être utilisés pour de la soudure TIG à faible courant, afin d'empêcher le filtre de s'ouvrir lorsque la trajectoire de la lumière vers les capteurs est temporairement bloquée par une main, un chalumeau, etc.

STOCKAGE

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le filtre de soudage auto-obscureissant devrait être rangé dans un lieu sec et une plage de température de -4°F (-20°C) à +157°F (70°C). Une exposition prolongée à des températures supérieures à 113°F (45°C) pourrait diminuer la durée de vie de la batterie du filtre de soudage auto-obscureissant.

Il est recommandé de conserver les cellules photovoltaïques et le filtre de soudage auto-obscureissant dans l'obscurité ou de ne pas les exposer à la lumière pendant le stockage afin qu'ils restent en mode veille. Il suffit pour cela d'orienter l'avant du filtre vers le bas sur son emplacement de rangement.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Il est important de veiller constamment à ce que les cellules photovoltaïques et les capteurs de lumière du filtre de soudage auto-obscureissant soient exempts de poussières et d'éclaboussures : le nettoyage peut être effectué avec un tissu ou un chiffon doux imprégné d'un détergeant doux (ou d'alcool).

N'utilisez jamais de solvants agressifs comme de l'acétone. Les filtres RPB devraient toujours être

protégés des deux côtés par les écrans de protection, qui devraient également être uniquement nettoyés avec un tissu ou un chiffon doux. Si les écrans de protection venaient à être endommagés, de quelque manière que ce soit, il faudrait immédiatement les remplacer.

ENTRETIEN DU PRODUIT

Ne placez jamais la lunette ADF ou le casque sur des surfaces chaudes. N'appliquez pas de peintures, de solvants, de colles ou d'étiquettes autocollantes, sauf lorsque cela est indiqué par RPB. Le produit pourrait être gravement affecté par certains produits chimiques. N'exposez pas l'ADF à des liquides et protégez-la contre la poussière. Assurez-vous que le casque bloque complètement les lumières accidentelles. Assurez-vous que la lumière ne puisse entrer que par l'avant du casque à travers la zone de visualisation du filtre de soudage auto-obscureissant.

Voir la section «Configuration et entretien» pour les instructions de nettoyage.

GARANTIE

La période de garantie de la visière de soudage ADF Z4 de RPB est de trois ans. Le non-respect des présentes instructions pourrait invalider la garantie. RPB rejette toute responsabilité pour tout problème qui pourrait résulter suite à des utilisations autres que du soudage.

MARQUAGES

Le marquage sur l'ADF indique :

3 / 9-13 RPB 1 / 1 / 1 / 2 / EN379

Le niveau de luminosité	Le fabricant	La classe optique	La classe de diffusion de la lumière	L'homogénéité	La dépendance angulaire	Le numéro de la norme
—	—	—	—	—	—	—
La plage d'obscurcissement						

RÉGLAGES

- Niveau de teinte : Un niveau de teinte de 9 à 13 peut être sélectionné en tournant la molette du niveau de teinte.
- Sensibilité : La sensibilité peut être ajustée

avec la molette de sensibilité, en fonction de l'arc de soudage et de la lumière ambiante. La position du milieu correspond au réglage de sensibilité recommandé pour une situation standard.

- Délai d'ouverture : Le bouton du délai d'ouverture, situé à l'arrière du couvercle de la batterie, permet de régler le délai d'ouverture entre sombre et lumineux. Sa plage d'ajustement s'étend de 0,15 ou 1,0 seconde. La position du «Twilight» correspond au délai recommandé pour une situation standard.

REMPLETER LES PILES

Le filtre de soudage automatique a des piles bouton au lithium remplaçables, de type CR2032. Ces piles doivent être remplacées quand le voyant de la cartouche se met à clignoter.

1. Retirez soigneusement le couvercle des piles
2. Retirez les piles et jetez-les en respectant les réglementations nationales pour les déchets spéciaux.
3. Utilisez des piles de type CR2032 comme indiqué.
4. Remplacez soigneusement le couvercle des piles.

Si le filtre de soudage automatique ne s'obscurcit pas lorsque l'arc de soudage est amorcé, veuillez vérifier la polarité des piles. Pour vérifier si les piles ont encore assez d'énergie, placez la cartouche de teinte contre une lumière vive. Si les voyants se mettent à clignoter, les piles sont vides et doivent être immédiatement remplacées. Si la cartouche de teinte ne fonctionne pas correctement malgré le remplacement des piles, elle doit être déclarée inutilisable et doit être remplacée.

MODE VEILLE

Le filtre de soudage automatique a une fonction de mise en veille automatique qui permet d'augmenter sa durée de vie. Si aucune lumière n'atteint les cellules photovoltaïques pendant une durée d'environ 15 minutes, la cartouche se met automatiquement en veille. Pour que le filtre de soudage automatique se réactive, les cellules photovoltaïques doivent être brièvement exposées à la lumière du jour. Si la cartouche ne peut pas être réactivée ou ne s'obscurcit pas lorsque l'arc de soudage est amorcé, elle doit être considérée comme non-opérante et doit être remplacée.

DURÉE DE VIE PRÉVUE

Le filtre de soudage automatique n'a pas de date d'expiration. Le produit peut être utilisé

tant qu'aucun dommage, visible ou invisible, ou problème fonctionnel ne se produit.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Le filtre de soudage automatique ne s'obscurcit pas :

- Ajustez la sensibilité
- Nettoyez les capteurs et nettoyez ou remplacez la lunette d'impact du casque
- Contrôlez le flux de lumière vers les capteurs
- Remplacez les piles

L'ADF scintille :

- Ajustez la sensibilité
- Remplacez les piles

Mauvaise visibilité :

- Nettoyez ou remplacez la lunette d'impact du casque et le filtre de soudage automatique
- Adaptez le niveau de teinte à la procédure de soudage
- Augmentez le niveau de lumière ambiante

NIVEAUX DE TEINTE RECOMMANDÉS POUR DIFFÉRENTES APPLICATIONS DE SOUDAGE

IMAGE 14.1 À LA PAGE 28

Courant en Ampères

Processus de soudage

MMA (soudage manuel à l'arc métallique)

MAG (Metal Active Gas)

TIG (tungsten inert gas)

MIG métaux lourds

MIG métaux légers - Inoxydable, Aluminium

Découpe plasma

Soudage micro-plasma

*La teinte 14 n'est pas disponible avec cette ADF.

- En fonction de la perception du soudeur, il est possible d'utiliser le niveau de teinte supérieur ou inférieur le plus proche.

DESCRIPTION DES FONCTIONS DU FILTRE RPB

IMAGE 14.2 À LA PAGE 29

1. Cellules photovoltaïques
2. Photodétecteurs (photodiodes)
3. Boitier du filtre

4. Zone de visualisation de l'obturateur à cristaux liquides

5. Ajustement de la teinte

6. Ajustement de la sensibilité

7. Ajustement du délai d'ouverture

DONNÉES TECHNIQUES

IMAGE 14.3 À LA PAGE 29

Model	RPB ADF
Zone de visualisation	2.66 x 3.89 in. (67.6 x 98.8 mm)
Dimensions globales de l'ADF	4.49 x 4.57 x 0.47 in. (114 x 116.2 x 11.9 mm)
Poids	4.59oz (130g)
Teinte à l'état ouvert	3 (Mode lumineux)
Teinte à l'état fermé	9-13 (Mode sombre)
Délai de transition de lumineux à sombre	0.1 ms (23°C / 73°F) 0.1 ms (55°C / 131°F)
Délai de transition de sombre à lumineux	0.15s / 1.0s
Protection UV/IR	Protection maximale des modes lumineux et sombre
Température de fonctionnement	23 °F – 131 °F (-5 °C – 55 °C)
Température de stockage	-4°F – 157°F (-20°C – 70°C)
Alimentation	Cellules photovoltaïques, 2 piles remplaçables de 3V au lithium-ion (CR2032)
Classification selon EN379	Classe optique = 1 Lumière diffuse = 1 homogénéité = 1 Dépendance de l'angle de visionnement = 2
Norme	EN379:2003+A1:2009
Certifications	CE, ANSI, conforme à CSA

REVÊTIR ET RETIRER LE RESPIRATEUR



AVERTISSEMENT

Vérifiez toujours la présence de contaminants à l'intérieur

du respirateur avant de le revêtir. Enfilez et retirez toujours le respirateur en-dehors de la zone de travail, en gardant l'intérieur du casque propre et sans contaminants. Ne pas effectuer ces étapes pourrait vous exposer à des matières et des contaminants dangereux qui pourraient affecter les fonctions du respirateur. Déterminez si votre entreprise devrait établir un programme de nettoyage avant de revêtir le respirateur, si les contaminants présents à l'extérieur sont susceptibles d'être dangereux.

REVÊTIR VOTRE CASQUE

Après avoir terminé la configuration, vous êtes prêt à enfiler votre respirateur Z4 de RPB. Commencez par mettre les protections d'oreilles Quiet-Slim, avec le tour de cou à l'arrière du cou, en vous assurant que les coussinets forment bien une fermeture hermétique tout autour des oreilles. Le port des protections d'oreilles est requis lors de l'utilisation du Z4. Ensuite, examinez l'intérieur du casque afin de vérifier qu'il ne contient ni poussières, ni saletés, ni contaminants. Ouvrez ensuite le bas de la cape ou du joint facial, avec de l'air arrivant de la source d'air, placez le respirateur sur votre tête. Tirez la cape vers le bas ou assurez-vous que le joint facial est bien scellé autour de votre visage/cou, puis serrez le cliquet du harnais de tête pour l'ajuster. Assurez-vous que la visière est solidement attachée.

RETIRER VOTRE CASQUE

Après avoir terminé votre travail, gardez le respirateur avec de l'air circulant dans le casque jusqu'à ce que vous ayez quitté la zone contaminée.

ENFILER VOTRE CASQUE AVEC LES PROTECTIONS D'OREILLES

IMAGE 15.1 À LA PAGE 30

Placez vos protections d'oreilles Quiet-Slim 18-524 de RPB, avec le tour de cou à l'arrière du cou, en vous assurant que les coussinets forment bien une fermeture hermétique tout autour des oreilles. Fixez le bandeau du dessus de la tête avec la sangle à fermeture adhésive.

IMAGE 15.2 À LA PAGE 30

Après avoir vérifié que l'intérieur du casque ne contient pas de poussières ou de débris, enfiler le Z4 en le tirant par-dessus les protections d'oreilles. Veillez à ce que les protections d'oreilles et le tour de cou restent entièrement dans la zone hermétique du joint facial ou de la cape.

Reportez-vous au manuel d'instructions Quiet-Slim Ear Defenders pour plus de détails.

STOCKAGE

Après utilisation, nettoyez le respirateur en suivant le programme de nettoyage de votre entreprise ou les directives de ce manuel. Laissez-le sécher, puis rangez le respirateur en l'accrochant dans un endroit propre, sec et éloigné de la zone de travail. Avant de ranger le respirateur pour une durée prolongée, nettoyez l'unité en suivant les instructions de nettoyage de ce manuel d'utilisation. Il est recommandé de ranger le respirateur dans un conteneur ou un sac de rangement. Rangez-le dans un endroit frais et sec entre -10°C et +45°C (14°F à 113°F) <90%rh. Il pourrait être nécessaire de ranger le PX5 ou la PX4 AIR séparément, veuillez consulter le manuel d'utilisation du PX5 ou la PX4 AIR pour des instructions de rangement.

Après utilisation : IMAGE 16.1 À LA PAGE 31

Stockage ou transport de longue durée : IMAGE 16.2 À LA PAGE 31

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN DU PRODUIT

Il est recommandé d'établir un programme de nettoyage régulier du rembourrage et des capes pour assurer une bonne hygiène.

■ Capes et joints faciaux : Lavage à la main uniquement avec un détergent doux et de l'eau tiède.

Suspendre pour sécher. Ne pas laver dans une machine à laver ou un sèche-linge. S'il est lavé dans une laveuse ou une sècheuse, la durée de vie du produit sera réduite et la garantie annulée.

■ Rembourrage : Lavage à la main uniquement avec un détergent doux et de l'eau tiède. Sécher à plat.

Assurez-vous que tous les composants sont secs avant utilisation. Inspectez l'usure et remplacez s'il est endommagé ou excessivement usé.

PIÈCES ET ACCESSOIRES

VISIÈRE DE SOUDAGE IMAGE 17.1 À LA PAGE 32

Número d'article	Description	Número d'article
1	Assemblage de la visière de soudage - inclut 16-672 et 15-821 15-812	15-812
2	Circlip ADF	16-672
3	Filtre ADF	16-871
4	Bloqueurs de vitre latérale - Gris uni (paire)	15-821
	Vitre latérale Teinte 5 (paire)	15-821-5
5	Lunette d'impact (paquet de 10)	16-872
6	Lunette ADF arrière (paquet de 10)	16-873
7	Supports de lunette de grossissement (paire)	16-875
8	Lunette de grossissement - x 1	13-072-1
	Lunette de grossissement - x 1.5	13-072-1.5
	Lunette de grossissement - x 2	13-072-2
	Lunette de grossissement - x 2.5	13-072-2.5
9	Cadre d'objectif à abat-jour fixe	16-877
10	Lentille de soudage à teinte fixe 5	16-877-5
	Lentille de soudage à teinte fixe 8	16-877-8
	Lentille de soudage à teinte fixe 9	16-877-9
	Lentille de soudage à teinte fixe 10	16-877-10
	Lentille de soudage à teinte fixe 11	16-877-11
	Lentille de soudage à teinte fixe 12	16-877-12
11	Lentille de protection arrière à abat-jour fixe	16-878

ÉCRAN FACIAL IMAGE 17.2 À LA PAGE 33

Número d'article	Description	Número d'article
1	Écran facial	15-811
2	Lunette de sécurité (paquet de 10)	15-878
3	Baïonnette de la lunette de sécurité (paire)	16-832
4	Assemblage de l'arrivée d'air avec vis	15-851-1
5	Revêtement du clip de la cape avant	15-831

ACCESSOIRES IMAGE 17.3 À LA PAGE 33

Número d'article	Description	Número d'article
1	Joint facial ignifuge	15-711
2	Cape pour les épaules ignifuge	15-721
3	Clip de la cape avant - Monture Vision-Link	15-839
4	Éclairage Vision-Link	16-901

HARNAIS DE TÊTE ET PROTECTIONS D'OREILLES IMAGE 17.4 À LA PAGE 34

Número d'article	Description	Número d'article
1	Assemblage du harnais de tête (inclut 16-530)	15-840
2	Assemblage du harnais de tête avec rembourrage frontal	15-841
3	Ensemble de harnais de capuchon de protection avec rembourrage frontal	15-850
4	Capuchon de protection avec coussin de confort	15-855
5	Assemblage du cliquet	16-530
6	Rembourrage frontal	16-526
7	Structures latéral (paire)	15-842
8	Support du harnais de tête et système d'ajustement	15-830
9	Protections d'oreilles Quiet-Slim	18-524
10	Protections d'oreilles Quiet-Slim avec Structures latéral (paire)	18-525

DISPOSITIFS DE RÉGULATION DU DÉBIT IMAGE 17.5 À LA PAGE 35

Número d'article	Description	Número d'article
1	PX5 PAPER et ceinture ignifuge	03-801-FR-G
2	Assemblage du tube respiratoire - pour PX5	04-831
3	Testeur de débit PX5	03-819
4	Harnais de sac à dos pour PX5 - Retardateur de flamme	03-822-FR
5	Assemblage du tube respiratoire pour sac à dos PX5	04-841
6	PX4 AIR PAPER et ceinture ignifuge	03-901-FR-G
7	Assemblage du tube respiratoire - pour PX4 AIR	04-837
8	Testeur de débit PX4 AIR	04-091
9	Ceinture pour PX5 et PX4 AIR - Retardateur de flamme	07-765-FR
4	Couvercle du tube respiratoire - Retardateur de flamme	04-854
5	Couvercle du tube respiratoire pour Harnais de sac - Retardateur de flamme	04-874



AVERTISSEMENT

Utilisez uniquement des pièces de rechange RPB®

authentiques (avec le logo et le numéro de pièce), et uniquement selon la configuration spécifiée.

L'utilisation d'un équipement incomplet ou inapproprié, y compris l'utilisation de faux ou de pièces autres que celles de RPB®, peut induire une protection inadéquate et annulera l'approbation de l'assemblage complet du respirateur.

DECLARATION DE GARANTIE ET DE RESPONSABILITÉ

RPB® garantit que ses produits seront exempts de défauts de matériaux et de fabrication pendant un (1) an, sous réserve des conditions énoncées dans cette garantie limitée. Ces produits sont vendus pour un usage uniquement commercial et aucune garantie de consommateur ne s'applique à ces produits. Cette garantie limitée s'applique à l'acheteur initial du produit et ne peut être transférée ou cédée. Cette garantie est la garantie unique et exclusive fournie par RPB® et TOUTE CONDITION OU GARANTIE IMPLICITE (Y COMPRIS TOUTE GARANTIE QUANT À LA QUALITÉ MARCHANDE OU L'ADÉQUATION À UN USAGE SPÉCIFIQUE) EST REJETÉE ET EXCLUE DE LA PRESTATION DE GARANTIE. La couverture de la garantie limitée de RPB® ne s'applique pas à des dommages résultant d'un accident, d'une utilisation inappropriée ou détournée des produits, à de l'usure et des détériorations résultant de l'utilisation normale des produits ou à un mauvais entretien des produits.

La couverture de la garantie limitée de RPB® est valide à compter de la date d'achat des produits et s'applique uniquement aux défauts garantis se manifestant en premier et signalés à RPB® pendant la période de garantie. RPB® se réserve le droit de déterminer de façon raisonnable si un défaut signalé est couvert par cette garantie limitée.

En cas de défaut garanti, RPB® réparera ou remplacera le produit défectueux (ou un composant du produit) à son entière discrétion. Cette solution de «réparation ou remplacement» est la seule et unique solution prévue par cette garantie limitée et en aucun cas la responsabilité de RPB® en vertu de la présente garantie ne dépassera le prix d'achat initial des produits (ou du composant concerné). RPB® n'assume aucune responsabilité quant à des dommages consécutifs et indirects, incluant la perte de l'usage, l'entretien et autres coûts et TOUT DOMMAGE CONSÉCUTIF ET INDIRECT EST REJETÉ ET EXCLU de cette garantie limitée. Contactez RPB® afin d'avoir accès au service de garantie. Tous les frais encourus pour retourner les produits à RPB® pour un service de garantie devront être payés par l'acheteur.

RPB® se réserve le droit d'améliorer ses produits à travers des modifications de la conception ou des matériaux sans avoir d'obligation envers les acheteurs des produits fabriqués antérieurement.

RESPONSABILITÉ

RPB® Safety rejette toute responsabilité, de quelque nature que ce soit, résultant directement ou indirectement de l'utilisation ou de l'utilisation inappropriée des produits RPB® Safety, y compris à des fins autres que celles pour lesquelles ils ont été prévus. RPB® Safety ne sera pas tenu responsable de dommages, de préjudices ou de dépenses résultant d'un manque, ou d'une absence de conseils ou d'informations, ou pour avoir donné un conseil ou des informations erronés, que cela soit dû à une négligence de la part de RPB® Safety ou de ses employés, agents ou sous-traitants.

ITALIANO

Fare riferimento ai numeri di pagina del Manuale di istruzioni inglese Z4® per immagini e diagrammi.

SPIEGAZIONE DELLE PAROLE E DEI SIMBOLI DI SEGNALAZIONE

Nel presente manuale sono utilizzati i seguenti simboli di segnalazione e di sicurezza e il prodotto è etichettato come di seguito:



AVVERTENZA

AVVERTENZA indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare la morte o gravi lesioni.



PERICOLO

PERICOLO indica una situazione pericolosa che, se non evitata, provocherà la morte o gravi lesioni.



Leggere il Manuale di Istruzioni.

Ulteriori copie dei manuali RPB® sono disponibili su gvs-rpb.com.

TESTATO E CERTIFICATO DA:

CE: BSI Group The Netherlands B.V. (NB2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, NL

UKCA: BSI Group (AB0086), Kitemark Court, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, United Kingdom

RPB® Safety LLC è un'azienda certificata ISO9001.

INTRODUZIONE

La visiera per saldatura Z4 è un respiratore per applicazioni in cui è necessario proteggersi da agenti inquinanti presenti nell'aria e proteggere gli occhi / la faccia; come la saldatura e la rettifica. Inoltre, l'accessorio per la luce Vision-Link™ è disponibile per illuminare l'area di lavoro. Anche le cuffie antirumore Quiet-Slim™ possono essere indossate insieme alla visiera di saldatura Z4.

Questo prodotto deve essere sempre ispezionato e sottoposto a manutenzione in conformità con il presente manuale di istruzioni.

Vedere PROTEZIONE FORNITA E LIMITAZIONI per dettagli.

RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS

2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA

T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

RPB® SAFETY - APAC

3 Robin Mann Place, Christchurch Airport, Christchurch 8053, New Zealand

T: +64-3-357-1761 F: +64-3-357-1763 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA

Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy

T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.

Vickers Industrial Estate, Mellishaw Ln, Morecambe LA3 3EN, UK

T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Copyright ©2022 RPB IP, LLC. Tutti i diritti riservati. Tutto il materiale contenuto in questo sito Web è protetto dalla legge sul copyright degli Stati Uniti e non può essere riprodotto, distribuito, inviato, visualizzato, pubblicato o trasmesso senza previa autorizzazione scritta di RPB IP, LLC. Non è consentito alterare o rimuovere alcun marchio, copyright o altra dicitura dalle copie del contenuto.

Tutti i marchi, i marchi di servizio e i loghi utilizzati in questa pubblicazione, sia registrati che non, sono marchi, marchi di servizio o loghi dei rispettivi proprietari. La combinazione di colori verde e grigio è un marchio registrato di RPB IP, LLC. Tutti i diritti sulla proprietà intellettuale di RPB riportata in questa

pubblicazione, inclusi copyright, marchi, marchi di servizio, segreti commerciali e diritti di brevetto, sono riservati. Diritti di proprietà intellettuale di RPB significa qualsiasi brevetto, articolo brevettato, domanda di brevetto, disegno, disegno industriale, diritto d'autore, software, codice sorgente, diritto di database, diritto morale, invenzione, tecnica, dato tecnico, segreto commerciali, know-how, brand, marchio registrato, nome commerciale, slogan, logo e qualsiasi altro diritto comune e di proprietà, registrato o non registrato in tutto il mondo di proprietà di, sviluppato in tutto o in parte da o concesso in licenza da RPB IP, LLC.

Per assistenza tecnica contattare il nostro servizio clienti al numero 1-866-494-4599 o tramite email: sales@gvs.com

Modulo #: 7.20.554

Revisione: 7

INFORMAZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA

AVVERTENZA

Scegliere, indossare, utilizzare o mantenere dispositivi per la protezione respiratoria impropri o eseguire su di essi una manutenzione impropria, può provocare lesioni, malattie letali ai polmoni con manifestazione ritardata nel tempo, malattie della pelle degli occhi o morte. Questo prodotto è destinato all'uso professionale in conformità con gli standard o le normative applicabili per la vostra posizione geografica, il settore e l'attività (vedere le Responsabilità del Datore di Lavoro). Si raccomanda di familiarizzare con le norme e i regolamenti relativi all'uso di questo dispositivo di protezione, anche se non applicabili direttamente al vostro caso. In caso di lavoro autonomo o se utilizzati in un contesto non professionale, fare riferimento alle Responsabilità del Datore di Lavoro e alle Istruzioni per la sicurezza dell'utilizzatore del prodotto. Per link utili relativi alle normative CE, e per altri contenuti: gvs-rpb.com/industrial/important-safety-information.

Datori di lavoro: leggere il presente manuale e ottemperare alle responsabilità specifiche del datore di lavoro.

Utilizzatori del prodotto: leggere il presente manuale e seguire le Istruzioni sulla Sicurezza per l'Utilizzatore del Prodotto.

Controlla il sito Web per gli aggiornamenti. I manuali dei prodotti vengono aggiornati regolarmente.

Visitare il sito Web gvs-rpb.com/industrial/resources per la versione più recente di questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

PROTEZIONE FORNITA E LIMITAZIONI

RESPIRAZIONE:

Il respiratore RPB Z4 è omologato dal come respiratore di Tipo C nella categoria come di seguito:

Aria Compressa

Il Respiratore RPB Z4 è omologato EN 12941:1998 +A1: 2003 +A2: 2008 TH3 con Cappa per le Spalle, TH2 con Maschera Facciale, quando correttamente montato e utilizzato con tutti i componenti necessari, compreso il Tubo di Respirazione e il Respiratore Purificatore ad Aria Compressa RPB PX5 o il PX4 AIR. Come tale, riduce significativamente, ma non elimina completamente, la respirazione di agenti contaminanti da parte di chi utilizza il respiratore. La protezione specifica dipende dal filtro scelto per l'utilizzo nel PAPR RPB PX5 o il PX4 AIR (vedere il Manuale di Istruzioni del dispositivo PX5 o il PX4 AIR).

Flusso Minimo Progettato dal Produttore

PX4 AIR FILTRI	03-985	03-995
180 L/MIN VELOCITÀ 1	>9 ore	>4 ore
180 L/MIN VELOCITÀ 2	>7 ore	-
180 L/MIN VELOCITÀ 3	>6 ore	-

PX5 FILTRI	03-892-P	03-893-A2	03-894-ABE	03-895-ABEK
180 L/MIN VELOCITÀ 1	>10 ore	>5 ore	>5 ore	>5 ore
180 L/MIN VELOCITÀ 2	>7 ore	>4 ore	>4 ore	>4 ore
180 L/MIN VELOCITÀ 3	>6 ore	>4 ore	>4 ore	>4 ore

Classificazioni di testa

MODELLO PAPER	CLASSIFICAZIONE EUROPEA DEL DISPOSITIVO EN 12941	MODELLO DI DISPOSITIVO	FATTORE DI PROTEZIONE NOMINALE
PX5	TH2	Z4 Cappa copri-spalle	50
PX5	TH2	Z4 Maschera Facciale a Tenuta	50
PX4 Air	TH3	Z4 Cappa copri-spalle	50
PX4 Air	TH3	Z4 Maschera Facciale a Tenuta	50

LIMITAZIONI DEL RISCHIO

Il dispositivo RPB Z4 **NON DEVE ESSERE UTILIZZATO:**

- In atmosfere immediatamente pericolose per la vita o la salute (IDLH).
- L'utilizzatore non può allontanarsi rapidamente senza l'aiuto del respiratore.
- L'atmosfera contiene meno del 21% $\pm$ 1% di ossigeno.
- Per applicazioni di sabbiatura abrasiva.
- Per la protezione da gas pericolosi (ad es. monossido di carbonio).
- Gli agenti contaminanti sono in eccesso rispetto alle normative o alle prescrizioni.
- Gli agenti contaminanti o le loro concentrazioni non sono noti.
- L'area di lavoro è scarsamente ventilata.
- La temperatura non è compresa tra 10°C e +60°C (tra 14°F e 140°F).
- Quando utilizzato con sistemi che includono parti elettriche non idonee all'utilizzo in presenza di atmosfere infiammabili o esplosive - PX5, PX4 AIR, Vision-Link.

VISO E OCCHI:

- Il respiratore Z4 con Lente di Sicurezza soddisfa i requisiti della normativa EN 166:2001 (AS/NZS 13371:2010) ed è progettato per applicazioni di sabbiatura abrasiva, rettifica e altre applicazioni industriali. Non fornisce una protezione completa per gli occhi e il volto contro urti molto forti e contro la penetrazione. Non è indicato per le buone pratiche di sicurezza e i controlli ingegneristici.
- La **Visiera per Saldatura Z4** con la **Lente di Protezione** dagli Urti e il Filtro di Protezione per Saldatura Auto-Oscurente (ADF) è realizzato in conformità ai requisiti della normativa EN 379:2003 (AS/NZS 13371:2010) ed è progettato per proteggere il volto e la testa dell'operatore da scintille, raggi ultravioletti pericolosi e raggi infrarossi emessi durante il processo di saldatura. Vedere „Filtro Auto-Oscurente di Protezione per Saldatura“ (pagina 28) per informazioni sulle funzionalità e l'utilizzo dell'ADF. Utilizzare una maschera facciale o una cappa RPB omologate per avere una protezione adeguata da scintille, detriti e lampi di luce.
- Il respiratore Z4 non è progettato o testato per fornire protezione contro metalli fusi o liquidi corrosivi.
- **Nota:** Z4 non protegge completamente dal potenziale trasferimento di impatto agli occhiali indossati sotto la visiera.

TESTA:

- Il dispositivo Z4 non soddisfa i requisiti delle normative EN 397:2012+A1:2012 (AS/NZS 1801:1997) per la protezione fisica della testa come un casco rigido. Assicurarsi che il casco sia regolato per adattarsi correttamente all'utilizzatore regolando la fascetta.
- Lo Z4 soddisfa i requisiti della EN 812:2012 per la protezione della testa del bump cap se equipaggiato con il **bump cap** 15-850.



AVVERTENZA

Le cuffie devono essere indossate durante l'uso del respiratore Z4.

UDITO:

- Questo respiratore è dotato di una coppia di Cuffie Slimline 18-524 soddisfa i requisiti della

EN 352-1:2002. Le cuffie sono parte integrante del respiratore e devono essere sempre indossate durante l'utilizzo del respiratore Z4. Si prega di seguire le istruzioni utente per indossare le cuffie in modo da assicurarsi di averle indossate e regolate correttamente per avere la massima protezione.

SALDATURA:

- Questo prodotto è testato e certificato in base alla normativa EN 175:1997.

REGOLAMENTO DPI

- Il dispositivo Z4 è conforme al regolamento sui DPI (EU) 2016/425. Regolamento 2016/425 sui DPI come introdotto nella legge britannica e modificato.
- La Dichiarazione di Conformità per CE e UKCA è disponibile su gvs-rpb.com/industrial/resources
- Vedere la sezione Conservazione per informazioni sull'imballaggio e sulla protezione richiesti durante il trasporto.

SCHEMA DEI COMPONENTI DEL RESPIRATORE - PAPR FIGURA 1.1 A PAGINA 7

L'RPB Z4 è un componente dei tre componenti principali che costituiscono un respiratore a purificazione dell'aria. (Notare che il PX5 è stato utilizzato nel diagramma come esempio.)

1. Casco del respiratore completo
2. Tubo di Respirazione Completo
3. PX5 o il PX4 AIR ad Aria Alimentata

PRECAUZIONI E LIMITAZIONI

- A. Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 21 ±1% di Ossigeno
- B. Non utilizzare in atmosfere immediatamente pericolose per la vita o la salute.
- C. Non eccedere le concentrazioni massime stabilite dalle normative.
- F. Non utilizzare respiratori purificatori ad aria compressa se il flusso d'aria è inferiore a 180 lpm per cappe e/o caschi.
- H. Seguire i programmi di sostituzione delle cartucce e dei canister stabiliti o attenersi all'ESLI per assicurarsi che la cartuccia e il canister vengano sostituiti prima che si verifichi una rottura.
- I. Contiene parti elettriche che possono innescare un'accensione in atmosfere infiammabili o esplosive.
- J. L'utilizzo o la manutenzione non corretti di questo prodotto potrebbero causare lesioni o morte.
- L. Attenersi alle istruzioni utente fornite dal costruttore per la sostituzione delle cartucce, del canister e/o dei filtri.
- M. Tutti i respiratori omologati devono essere scelti, montati, utilizzati e sottoposti a manutenzione in conformità alle normative applicabili.
- N. Non sostituire, modificare, aggiungere o rimuovere alcun componente. Utilizzare solo parti di ricambio identiche a quelle da sostituire nella configurazione specificata dal produttore.
- O. Fare riferimento alle istruzioni utente e/o ai manuali di manutenzione per informazioni sull'uso e la manutenzione di questi respiratori.
- P. Questo respiratore non è idoneo per essere utilizzato come maschera chirurgica.

FONTE DI ALIMENTAZIONE ARIA

Aria Compressa

Verificare che l'area contaminata rientri nei limiti di utilizzo di un Respiratore Purificatore ad Aria Compressa e determinare il tipo di contaminazione. Dopo aver confermato il livello di contaminazione, è possibile scegliere la cartuccia del filtro da utilizzare per l'applicazione specifica, per assicurarsi di essere sufficientemente protetti. Assicurarsi che l'area sia sempre ben ventilata e che vengano prelevati regolarmente campioni di aria per verificare che l'atmosfera sia sempre entro i livelli raccomandati dalle normative locali e di altri organi di governo. fare riferimento al Manuale di Istruzioni del PAPR PX5 o il PX4 AIR per ulteriori dettagli.

RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO

Le responsabilità specifiche possono variare a seconda della posizione geografica e del settore, ma in generale RPB si aspetta che i datori di lavoro:

- **Si attengano a tutti gli standard e le normative applicabili in base alla propria posizione geografica e al settore industriale.**

In funzione della posizione geografica e del settore, possono essere applicabili standard e normative diversi alla vostra scelta e utilizzo del respiratore e di altri dispositivi di protezione individuale. Tra questi norme e regolamenti nazionali, locali o militari e standard di consenso come CE e AS/NZS. Vi sono anche requisiti specifici per particolari agenti contaminanti, ad esempio la silice (per ulteriori informazioni gvs-rpb.com/industria/important-safety-information), amianto, agenti patogeni organici, ecc. E' necessario conoscere su quali requisiti si applicano alla propria posizione geografica e al proprio settore industriale.

■ **Abbiano in essere appropriati programmi di sicurezza.**

Abbiano e seguano:

- ☐ Un programma di sicurezza sul posto di lavoro.
- ☐ Un programma scritto di protezione respiratoria redatto in conformità con le norme e i regolamenti applicabili.

■ **In accordo con quanto sopra,**

☐ **Effettuino un'analisi dei pericoli e selezionino l'attrezzatura appropriata per ciascuna attività.**

L'analisi dei rischi deve essere eseguita da una persona qualificata. Devono essere previsti controlli appropriati e una persona qualificata deve determinare quale tipo di protezione è appropriata per le vie respiratorie, il viso, gli occhi, la testa e l'udito per le attività e gli ambienti di utilizzo previsti. (Ad esempio, scegliere un respiratore idoneo per i rischi specifici per le vie aeree, tenendo in considerazione il posto di lavoro e i fattori specifici dell'utente e con un Fattore di Protezione Assegnato (APF) che soddisfi o superi il livello richiesto per la protezione dei lavoratori, scegliere una protezione per saldatura per il volto e gli occhi adeguata al tipo di saldatura da effettuare, ecc.).

Se applicabile, controllino il programma per la sicurezza sul luogo di lavoro, il programma per la protezione respiratoria e gli standard e le normative relative alla propria attività o settore per identificare i relativi requisiti di protezione e consulti il presente manuale (Protezione Fornita e Limitazioni) e il Manuale di Istruzioni del PAPR PX5 o il PX4 AIR per le specifiche del prodotto.

☐ **Si assicurino che i lavoratori siano qualificati dal punto di vista medico per usare un respiratore.**

Dispongono di un medico qualificato o di altro professionista sanitario autorizzato (PLHCP) che esegua valutazioni mediche utilizzando un questionario medico o una visita medica iniziale.

☐ **Forniscano formazione ai lavoratori sull'uso, la manutenzione e le limitazioni del Z4.**

Nominino una persona qualificata che abbia una conoscenza approfondita del dispositivo RPB Z4 per fornire formazione:

Qualifiche di colui che fornisce formazione sul Respiratore. Coloro che forniscono formazione sul respiratore devono:

- a) avere una conoscenza approfondita dell'applicazione e dell'uso del/dei respiratore/i;
- b) avere conoscenze pratiche nella scelta e nell'uso dei respiratori e delle lavorazioni che avvengono nel sito;
- c) avere una conoscenza approfondita del programma per il respiratore nel sito;
- d) conoscere i regolamenti applicabili.

Forniscano formazione a ciascun utilizzatore del dispositivo Z4 sull'uso, l'applicazione, l'ispezione, la manutenzione, la conservazione, su come indossarlo e sui limiti del prodotto in conformità con il contenuto del presente Manuale di istruzioni, del Manuale di istruzioni del casco e con i requisiti standard o regolamentari. Si assicurino che ciascun utilizzatore abbia letto entrambi questi manuali.

☐ **Si accertino che il dispositivo sia configurato, utilizzato e mantenuto correttamente.**

Si assicurino che il dispositivo sia correttamente configurato, ispezionato, indossato, utilizzato e mantenuto, compresa la scelta della cartuccia filtro appropriata e, laddove applicabile, le regolazioni del filtro oscurante per saldatura, per l'applicazione specifica.

☐ **Misurino e monitorino gli agenti contaminanti presenti nell'aria nell'area di lavoro.**

Misurino e monitorino i livelli di agenti contaminanti presenti nell'aria nell'area di lavoro in conformità con i requisiti applicabili. Assicurarsi che l'area di lavoro sia ben ventilata.

■ **Limiti di esposizione per miscele:**

Lo standard esecutivo EH40 / 2005 per la salute e la sicurezza del Regno Unito elenca i limiti di esposizione al lavoro per il Regno Unito. In Europa, i valori limite indicativi di esposizione professionale

sono elencati nella direttiva 2017/164 / UE. Consultare il dipartimento di sicurezza sul lavoro del paese per i limiti di esposizione e raccomandazioni di monitoraggio per dove viene eseguito il lavoro.

■ **In caso di domande, contattare RPB.**

☐ Contattare il Customer Service tramite:

Tel.: 1-866-494-4599 o

Email: sales@gvs.com

Web: gvs-rpb.com

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'UTILIZZATORE DEL PRODOTTO

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO - E' NECESSARIO AVER RICEVUTO LA FORMAZIONE ED ESSERE QUALIFICATO DAL PUNTO DI VISTA MEDICO

Non utilizzare questo dispositivo prima di aver letto il presente manuale e il Manuale di istruzioni del dispositivo di controllo del flusso (copie aggiuntive disponibili su gvs-rpb.com) e di aver ricevuto formazione sull'uso, la manutenzione e le limitazioni del respiratore da parte di una persona qualificata (nominata dal datore di lavoro) che abbia una conoscenza approfondita del respiratore RPB Z4.

Non indossare questo respiratore prima di essere stati sottoposti a valutazione medica tramite un questionario medico o una visita medica iniziale eseguita da un medico qualificato o da altro professionista sanitario autorizzato (PLHCP).

Allergeni: in questo prodotto non è usato alcun allergene comune noto.

Alcuni materiali potrebbero causare una reazione allergica in individui sensibili. Se si ha un'allergia nota o se si sviluppa un'irritazione, informare il datore di lavoro. Le irritazioni possono essere causate da mancanza di pulizia. Seguire tutte le istruzioni relative alla pulizia e alla manutenzione riportate nei manuali di istruzioni di questo e altri prodotti RPB che si utilizzano.

ASSICURARSI CHE IL SISTEMA SIA PRONTO PER L'USO

Assicurarsi di disporre di un sistema completo. Il PX5 o il PX4 AIR è solo uno dei componenti di un respiratore omologato. Verificare di disporre di tutti i componenti necessari affinché il PX5 o il PX4 AIR sia un respiratore completo omologato:

- Casco Respiratore Completo (Z4)
- Tubazione Aria di Respirazione
- PX5 o il PX4 AIR PAPER

Fare riferimento allo Schema dei Componenti del Respiratore. Consultare il manuale di istruzioni e l'etichetta di approvazione per il casco selezionato per l'omologazione con il dispositivo PX5 o il PX4 AIR e il fattore di protezione assegnato. Utilizzare solo ricambi e componenti originali RPB facenti parte del respiratore completo omologato. L'uso di attrezzature incomplete o inappropriate, compreso l'uso di ricambi contraffatti o non originali RPB, può comportare una protezione inadeguata e farà decadere l'omologazione del respiratore completo. Non modificare né alterare alcuna parte di questo prodotto.

Ispezione quotidiana tutti i componenti per rilevare eventuali segni di danneggiamento o di usura che possano ridurre il livello di protezione originariamente previsto. Non utilizzare qualsiasi componente o prodotto danneggiato, inclusi il casco o la visiera se hanno subito un impatto, fino alla loro riparazione o sostituzione. Lenti di sicurezza graffiate o danneggiate, così come altri componenti, devono essere sostituiti con ricambi originali a marchio RPB. Quando le lenti di sicurezza e di protezione dagli impatti vengono sostituite, assicurarsi di rimuovere le eventuali pellicole protettive aggiuntive da entrambi i lati della lente. Se l'eventuale pellicola viene lasciata in posizione, potrebbe influire sulla visibilità della lente e causare affaticamento degli occhi. Ispezionare l'interno del respiratore per individuare polvere respirabile o altri corpi estranei. Mantenere sempre pulito l'interno del respiratore.

Assicurarsi che il PAPER sia correttamente assemblato che il casco sia correttamente assemblato nella configurazione idonea per la propria applicazione. Non usare mai il respiratore senza tutti le lenti interne ed esterne in posizione comprese la Lente di Sicurezza, la Lente di Protezione da Urti, l'ADF, e la Lente ADF Posteriore. Queste lenti, se installate correttamente, fanno parte della tenuta respiratoria per evitare che gas tossici o pericolosi, liquidi o polvere entrino nel casco. Un sistema di lenti incompleto o installato in modo

inadeguato potrebbe fornire una protezione dagli urti e delle vie respiratorie inadeguata. Vedere le sezioni Configurazione e Manutenzione del Respiratore e Indossare il Respiratore per informazioni su come indossarlo.

VERIFICARE DI DISPORRE DELLE APPARECCHIATURE APPROPRIATE PER LA PROPRIA ATTIVITÀ

Verificare che il dispositivo PX5 o il PX4 AIR offra una protezione adeguata per la propria attività. Se applicabile, controllare il programma di sicurezza sul posto di lavoro, il programma di protezione delle vie respiratorie e gli standard e le normative relative alla propria attività o settore industriale. (Vedere PROTEZIONE FORNITA E LIMITAZIONI.)

PRIMA DI INDOSSARE IL DISPOSITIVO Z4°:

Verificare che gli agenti contaminanti presenti nell'aria rientrino nei limiti raccomandati per l'uso del respiratore:

- Determinare il tipo e il livello di contaminazione. Verificare che le concentrazioni di agenti contaminanti nell'aria non eccedano quelle consentite dalle normative applicabili e dalle raccomandazioni per i respiratori purificatori ad aria compressa o per i respiratori ad aria alimentata.

Selezionare la cartuccia del filtro appropriata per il tipo di contaminazione e l'applicazione:

- **PAPR:** quando è stato confermato il livello di contaminazione, per assicurarsi di essere sufficientemente protetti determinare la cartuccia del filtro adeguata da utilizzare per l'applicazione specifica.

Assicurarsi che l'area sia ventilata e monitorata:

- Assicurarsi che l'area sia ben ventilata e che vengano prelevati regolarmente campioni d'aria per confermare che l'atmosfera si mantenga all'interno dei livelli raccomandati dalle normative locali e da altri organi di governo.

In caso di domande, chiedere al proprio datore di lavoro.

NON ENTRARE NELL'AREA DI LAVORO se sussiste una delle seguenti condizioni:

- L'atmosfera è nell'immediato pericolosa per la vita o la salute.
- Non è possibile allontanarsi velocemente senza l'aiuto del respiratore.
- L'atmosfera contiene meno del 21 ±1% di Ossigeno.
- Quando viene utilizzato con sistemi che includono parti elettriche non idonee all'utilizzo in presenza di un'atmosfera infiammabile o esplosiva - PX5, PX4 AIR, Vision-Link.
- Gli agenti contaminanti eccedono i regolamenti o le raccomandazioni.
- Gli agenti contaminanti o le loro concentrazioni Non sono note.
- L'area di lavoro è scarsamente ventilata.
- L'area di lavoro è uno spazio confinato (a meno che non vengano intraprese opportune misure per gli spazi confinati).
- La temperatura non è compresa tra -10°C e +55°C (tra 14°F e 131°F).

LASCIARE IMMEDIATAMENTE L'AREA DI LAVORO SE:

- Qualsiasi componente del prodotto viene danneggiato.
- La visione è compromessa.
- Il flusso d'aria si arresta o rallenta o suona un allarme. Non utilizzare Respiratori Purificatori ad Aria Compressa se il flusso d'aria è inferiore a 180 slpm.
- Respirare diventa difficoltoso
- Si avvertono vertigini, nausea, caldo eccessivo, freddo eccessivo o malessere.
- Gli occhi, il naso o la pelle diventano irritati
- Si avvertono sapori o odori o si vedono agenti contaminanti all'interno del casco.
- Si percepisce qualsiasi altra ragione che induca a sospettare che il respiratore non stia offrendo un livello di protezione adeguato.

CURA DEL PRODOTTO

Non posizionare mai il casco su superfici calde. Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive ad eccezione di quanto prescritto da RPB. Questo prodotto può essere danneggiato da alcune sostanze chimiche.

Vedere la sezione "Configurazione e Manutenzione del Respiratore" per le istruzioni di pulizia.

ISTRUZIONI PER USI O AMBIENTI SPECIFICI

Saldatura

Vedere Configurazione E Manutenzione Del Respiratore (pagina 56) e Funzionamento dell'ADF per informazioni importanti sull'utilizzo e la cura correlate alla sicurezza. Controllare il livello di oscuramento prescritto per ogni specifica applicazione di saldatura e regolare di conseguenza il filtro a auto-oscurante (vedere la tabella con i livelli di oscuramento consigliati). Non posizionare mai il filtro per saldatura auto-oscurante (ADF) su superfici calde. Non esporre l'ADF ai liquidi e mantenerlo al riparo dalla sporcizia. Fare riferimento alle informazioni sulla conservazione, la manutenzione e la pulizia dell'ADF.

Assicurarsi che il casco blocchi completamente la luce accidentale. Assicurarsi che la luce possa entrare solo nella parte anteriore del casco attraverso l'area di visualizzazione del filtro di saldatura auto-oscurante.

Spazi Confinati

Seguire tutte le procedure per l'ingresso, la permanenza lavorativa e l'uscita dallo spazio confinato come definito nelle normative e negli standard applicabili.

Saldatura in Spazi Confinati

La saldatura in uno spazio confinato può rappresentare un rischio atmosferico dovuto alla generazione di agenti contaminanti e allo consumo di ossigeno. Non utilizzare lo Z4 in spazi confinati se la concentrazione di ossigeno si riduce a valori inferiori a 21 ±1%.

Controllare gli standard locali per le procedure di lavoro in spazi confinati.



AVVERTENZA

Non utilizzare lo Z4 per applicazioni di saldatura senza il Filtro di Protezione Auto-Oscurante automatico correttamente installato. Non saldare solo con la lente per smerigliatura. L'uso improprio può causare cecità o altri danni permanenti agli occhi.

CONFIGURAZIONE E MANUTENZIONE DEL RESPIRATORE

TUBO DI RESPIRAZIONE

FIGURA 2.1 A PAGINA 13

Avvitare il tubo di respirazione sulla presa d'aria filettata sul lato della visiera per saldatura Z4. Avvitarlo completamente senza serrare eccessivamente.

FIGURA 2.2 A PAGINA 13

Opzionalmente, il tubo di respirazione può essere passato attraverso il ciclo sul retro del guarnizione facciale / mantello per mantenerlo centrato e fuori del modo.

ARIA COMPRESSA

FIGURA 2.3 A PAGINA 13

Inserire l'estremità a baionetta del tubo di respirazione nella presa del PAPR PX5 o il PX4 AIR e ruotarlo fino a serrarlo.

PER L'UTILIZZO CON RPB PAPR PX5 O IL PX4 AIR - VEDERE IL MANUALE DI ISTRUZIONI DEL PX5 O IL PX4 AIR

Quando il respiratore Z4 viene utilizzato in combinazione con il PAPR RPB PX5 o il PX4 AIR, fare riferimento al manuale di istruzioni del PAPR RPB PX5 o il PX4 AIR per la configurazione e

l'utilizzo del sistema completo.

Nota: il dispositivo RPB PX5 e il PX4 AIR è un Respiratore Purificatore ad Aria Compressa, pertanto è necessario prestare attenzione nella scelta del filtro adeguato per l'applicazione in cui verrà utilizzato il respiratore.

SOSTITUZIONE LENTI D'IMPATTO

FIGURA 3.1 A PAGINA 14

Per sostituire la lente d'impatto, sollevare la visiera di saldatura, sganciare il fermo dell'ADF verde dallo schermo facciale spingendo le linguette e spingendo in avanti.

FIGURA 3.2 A PAGINA 14

Rimuovere l'obiettivo Impact schiacciando l'obiettivo per rimuoverlo dalle linguette sui lati.

FIGURA 3.3 A PAGINA 14

Inserire un nuovo obiettivo di impatto rimuovendo la pellicola protettiva su entrambi i lati e quindi stringendola dai lati per inserirla sotto le linguette laterali sulla visiera di saldatura.

FIGURA 3.4 A PAGINA 14

Riposizionare il fermo verde dell'ADF sulla lente d'impatto inserendo le guide inferiori e ruotando fino

a quando i fermagli non si bloccano saldamente in posizione.

SOSTITUZIONE E PULIZIA DELLA LENTE ADF

FIGURA 4.1 A PAGINA 15

Seguire i passaggi 3.1 e 3.2 per rimuovere il fermo dell'ADF e la lente d'impatto.

FIGURA 4.2 A PAGINA 15

Premere verso il basso sulla clip nella parte inferiore dell'ADF in modo che l'ADF possa scorrere fuori.

FIGURA 4.3 A PAGINA 15

Una volta rimosso, l'ADF può essere pulito con un panno morbido o un panno imbevuto di un detergente delicato (o alcool).

FIGURA 4.4 A PAGINA 15

Per sostituire l'obiettivo ADF posteriore, estrarre l'obiettivo e sostituirlo con uno nuovo.

FIGURA 4.5 A PAGINA 16

Collocare l'obiettivo ADF pulito o nuovo nella visiera di saldatura con il pannello solare verso il basso e agganciarlo. Quindi sostituire la lente d'impatto e ricollegare il fermo verde dell'ADF.

FIGURA 4.6 A PAGINA 16

Riposizionare il fermo verde dell'ADF sulla lente d'impatto inserendo le guide inferiori e ruotando fino a quando i fermagli non si bloccano saldamente in posizione.

LENTE INGRANDIMENTO

FIGURA 5.1 A PAGINA 16

Con le viti fornite, avvitare la staffa dell'obiettivo sinistro in posizione serrando saldamente le viti senza stringere eccessivamente. Quindi avvitare la staffa destra.

FIGURA 5.2 A PAGINA 16

Per installare la lente di ingrandimento per la saldatura, far scorrere l'obiettivo verso l'alto nelle staffe con un'angolazione finché non è saldamente tra le staffe.

INSTALLARE / SOSTITUIRE LA LENTE DI SALDATURA AD ALTEZZA FISSA

La lente e il telaio a tonalità fissa possono essere utilizzati al posto dell'ADF per la saldatura e altre applicazioni che richiedono un filtraggio della luce. Scegliere una lente cromatica adeguata a seconda dell'applicazione. Installare il telaio dell'obiettivo con un obiettivo installato in Z-Link+® allo stesso modo dell'installazione di un ADF. Non utilizzare Z-Link+ senza un ADF o una lente a colori fissa in posizione.

FIGURA 5.3 A PAGINA 17

Per installare una lente a schermo fisso nel telaio,

far scorrere l'obiettivo nella linguetta lunga con un angolo dal retro. Quindi ruotare l'obiettivo verso il basso fino a quando non si aggancia saldamente al telaio. Per rimuovere l'obiettivo, sganciare il bordo inferiore ed estrarlo.

FIGURA 5.4 A PAGINA 17

La lente protettiva interna può essere posizionata nel telaio dopo la lente paralume fissa per aiutare a proteggere la superficie interna quando la visiera della saldatura viene sollevata per macinare saldature, ecc.

SOSTITUZIONE DELLA FINESTRA LATERALE

FIGURA 6.1 A PAGINA 18

Per sostituire i finestrini laterali, sollevare la visiera di saldatura, sganciare il fermo ADF verde dallo schermo facciale spingendo le linguette e spingendo in avanti.

FIGURA 6.2 A PAGINA 18

Dall'interno della visiera di saldatura, sganciare e ruotare le finestre laterali verso l'esterno.

FIGURA 6.3 A PAGINA 18

Dall'esterno della visiera di saldatura, ruotare nei finestrini laterali di ricambio, assicurandosi che siano premuti completamente senza luce intorno ai bordi.

FIGURA 6.4 A PAGINA 18

Riposizionare il fermo verde dell'ADF sulla lente d'impatto inserendo le guide inferiori e ruotando fino a quando i fermagli non si bloccano saldamente in posizione.

Ci sono due serie di finestre laterali. Un set è colorato all'ombra 5. L'altro set è grigio solido per bloccare la luce e le distrazioni dai lati.

SOSTITUZIONE DELLA VISIERA PER SALDATURA

FIGURA 7.1 A PAGINA 19

Ruotare le manopole di regolazione verdi in senso antiorario per allentare fino a quando possono essere rimosse.

FIGURA 7.2 A LA PAGE 19

Dopo aver rimosso le manopole di regolazione, è possibile rimuovere le fascette per la testa, le staffe e gli altri componenti.

FIGURA 7.3 A LA PAGE 19

Rimuovere la vite che fissa la molla alla visiera per smerigliatura su ciascun lato. Rimuovere la visiera per saldatura facendo scorrere ciascun lato fuori dalla maschera.

Posizionare la nuova visiera per saldatura sulla maschera. Avvitare le viti per fissare le molle sulla visiera per saldatura e quindi sulla maschera. Quindi posizionare la Rondella di Regolazione, la Staffa

di Fissaggio e il Dado all'interno della maschera. Fissarli serrando la manopola di regolazione sulla parte esterna della visiera per saldatura. Assicurarsi di utilizzare il dado regolabile sul lato destro.

SOSTITUZIONE DELLALENTE DI SICUREZZA

FIGURA 8.1 A PAGINA 20

Solleverare la visiera di saldatura. Usando una moneta o una chiave a brugola, ruotare le manopole verdi che fissano la lente di sicurezza rimuovendole per poi rimuovere la lente stessa.

FIGURA 8.2 A PAGINA 20

Rimuovere la pellicola protettiva dall'interno della lente. Posizionare la lente a contatto con la guarnizione e inserire nuovamente le manopole nei fori e ruotarle per bloccarle in posizione, fissando così la lente di sicurezza. Rimuovere la pellicola protettiva dall'esterno della lente di sicurezza.

REGOLAZIONE DEL CABLAGGIO DELLA TESTA

FIGURA 9.1 A PAGINA 20

Per regolare le cinghiette superiori sul casco, spingere le due cinghiette insieme per serrarle.

FIGURA 9.2 A PAGINA 20

Per allentare le cinghiette superiori, sganciare le linguette di chiusura dalla cinghietta. Quindi inserire le cinghiette nella tacca desiderata. Infine agganciare le linguette sulla cinghietta per assicurarla saldamente.

FIGURA 9.3 A PAGINA 21

Le cinghiette per la testa può essere regolata anche con il cricchetto sul retro della fascia attorno alla testa. Ruotare la manopola per stringere e allentare la fascia

FIGURA 9.4 A PAGINA 21

Le fascette intorno alla testa possono anche essere spostate avanti e indietro all'interno della visiera per saldatura. 1. Estrarre la linguetta dai lati. 2. Far scorrere la fascetta in avanti o indietro per trovare la posizione più comoda.

INSTALLAZIONE BUMP CAP

FIGURA 9.5 A PAGINA 21

Rimuovere le cinghie superiori dai supporti laterali.

FIGURA 9.6 A PAGINA 21

Attaccare il Bump Cap ai supporti laterali sui punti di connessione che sono stati utilizzati per le cinghie superiori.

Installare il gruppo del cablaggio della testa del cappuccio antiurto nello Z4 assicurandosi che sia completamente all'interno della guarnizione facciale o del mantello della spalla in modo che la zona di pressione positiva non venga interrotta.

REGOLAZIONE DELL'ANGOLAZIONE DELLA VISIERA PER SALDATURA

FIGURA 10.1 A PAGINA 22

Per regolare l'angolazione della visiera per saldatura in base ai diversi utilizzatori, allentare le manopole di regolazione, senza rimuoverle, all'esterno della visiera per saldatura.

FIGURA 10.2 A PAGINA 22

Ruotare la visiera fino all'angolazione desiderata usando le tacche sulla staffa di regolazione sul lato destro dall'interno del dispositivo Z4.

FIGURA 10.3 A PAGINA 22

Una volta regolata l'angolazione, stringere nuovamente le manopole di regolazione per fissare la visiera in posizione.

SOSTITUZIONE, PULIZIA E DISINFEZIONE DEL FRONTALINO

FIGURA 11.1 A PAGINA 23

Posizionare l'imbottitura per la fronte sul lato interno della cinghietta anteriore della cinghietta per la testa. Piegare le parti superiori e inferiori e fissare le linguette del gancio e del passante.

PULIZIA DELLA VISIERA PER SALDATURA

FIGURA 12.1 A PAGINA 23

Pulire l'esterno della visiera per saldatura con un panno disinfettante o un detergente delicato per la pulizia della casa e un panno morbido. Assicurarsi di non bagnare la lente dell'ADF.

MONTAGGIO DELLA COPERTURA ERMETICA FACCIALE

FIGURA 13.1 A PAGINA 24

Allentare la manopola di regolazione sul lato sinistro e inserire i due fori nella copertura ermetica facciale nei perni sotto la staffa. Serrare nuovamente la manopola di regolazione.

FIGURA 13.2 A PAGINA 24

Inserire la linguetta sul lato sinistro della fascia della copertura ermetica facciale nell'alloggiamento sotto la presa d'aria. Premere insieme il gancio e l'anello sulla presa d'aria per unirli insieme ermeticamente.

FIGURA 13.3 A PAGINA 24

Allentare la manopola di regolazione sul lato destro. 1. Estrarre il dado di regolazione dall'interno della tacca di regolazione e far scorrere la fascia della copertura ermetica facciale sulla tacca. Riposizionare il dado di regolazione sulla tacca corrispondente alla posizione angolare desiderata e serrare nuovamente la manopola di regolazione all'esterno.

FIGURA 13.4 A PAGINA 24

Al centro della visiera, inserire la vite attraverso il foro nella fascia della copertura ermetica facciale, la clip anteriore e quindi nel foro sulla visiera. Premere insieme il gancio e l'anello sulla fascia e all'interno della visiera per assicurare una buona tenuta.

FIGURA 13.5 A PAGINA 25

Allineare il centro della parte superiore della copertura ermetica facciale con la maschera e collegare il gancio e l'anello lungo il bordo. Premerti insieme con forza per assicurare una buona tenuta.

PULIZIA E DISINFEZIONE

Le guarnizioni del mantello e del viso possono essere pulite e disinfettate lavando in lavatrice o con acqua calda e detergente delicato, sciacquare abbondantemente e lasciare asciugare all'aria.

FILTRO PROTEZIONE SALDANTI AUTO SCURO

FUNZIONAMENTO

I filtri auto-oscuranti RPB per saldatura funzionano grazie a un otturatore a cristalli liquidi che protegge gli occhi del saldatore dall'intensa luce visibile emessa durante il processo di saldatura. In combinazione con il filtro passivo permanente IR/UV, protegge dalla pericolosa luce a infrarossi (IR) e ultravioletti (UV). La protezione contro le radiazioni dannose è sempre presente indipendentemente dal livello di oscuramento o da un potenziale malfunzionamento del filtro, oltre al livello di oscuramento massimo indicato su ciascun modello specifico.

I filtri auto-oscuranti RPB per saldatura sono prodotti secondo i requisiti delle norme ANSI/ISEA Z87.1, EN 379 e sono omologati CE. Non sono destinati a essere utilizzati come protezione contro impatti, particelle volanti, metalli fusi, liquidi corrosivi o gas pericolosi.

Sostituire i filtri auto-oscuranti per saldatura potenzialmente malfunzionanti o danneggiati (controllare che il filtro auto-oscurante diventi scuro se si rivolge verso l'arco di saldatura).

UTILIZZO

Un filtro auto-oscurante per saldatura incorporato in un respiratore è considerato come un dispositivo di protezione individuale (DPI) che protegge occhi, viso, orecchie e collo dalla luce pericolosa diretta e indiretta prodotta dall'arco di saldatura. Nel caso in cui sia stato acquistato un filtro ma non un casco, è necessario scegliere il casco appropriato concepito

appositamente per essere utilizzato con un filtro di protezione per saldatura auto-oscurante. Deve essere possibile montare adeguatamente il filtro, compresi gli schermi di protezione interni ed esterni, nel casco.

Sulla lente ADF non ci deve essere alcuna tensione causata dalla visiera Z4, poiché ciò potrebbe danneggiare gravemente il filtro. Assicurarsi che le celle solari e le fotocellule non siano coperti da alcuna parte del casco, in quanto ciò potrebbe impedire il corretto funzionamento del filtro. In tali condizioni il filtro potrebbe non essere idoneo all'utilizzo.

CAMPO DI APPLICAZIONE

I filtri auto-oscuranti RPB sono adatti per tutti i tipi di elettro-saldatura: elettrodi rivestiti, MIG/MAG, TIG/WIG, saldatura al plasma e taglio, ad eccezione della saldatura a gas e saldatura laser.

FUNZIONI

I filtri RPB sono forniti già pronti per essere utilizzati. Controllare il grado di protezione richiesto per la saldatura specifica e scegliere colore, sensibilità alla luce e ritardo di apertura consigliati.

REGOLAZIONE DELL'OSCURAMENTO

Il nostro modello consente la regolazione dell'oscuramento da 9 a 13. Può essere regolato con la manopola »Shade« collocata sul filtro.

REGOLAZIONE DELLA SENSIBILITÀ

La maggior parte delle applicazioni di saldatura può essere eseguita con la sensibilità alla luce di saldatura impostata al massimo. Il livello massimo della sensibilità è indicato per lavori con bassa corrente di saldatura, TIG o applicazioni speciali. La sensibilità alla luce di saldatura deve essere ridotta solo in alcune specifiche condizioni di illuminazione circostanti, al fine di evitare attivazioni indesiderate. Come regola semplice per avere le migliori prestazioni, si consiglia di impostare inizialmente la sensibilità al massimo e poi ridurla gradualmente, fino a quando il filtro reagisce solo ai lampi della luce di saldatura e senza fastidiose attivazioni indesiderate dovute alle condizioni di luce ambientale (diretta, sole, luce artificiale intensa, altri archi di saldatura nelle vicinanze, ecc.)

REGOLAZIONE DEL RITARDO DEL TEMPO DI APERTURA:

Il ritardo del tempo di apertura può essere regolato da 0,15 a 1,0 secondi. Si consiglia di utilizzare un ritardo più breve per la saldatura a punti e un ritardo maggiore per applicazioni che utilizzano correnti più elevate e intervalli di saldatura più lunghi.

Il ritardo più lungo può anche essere utilizzato per la saldatura TIG a bassa corrente al fine di impedire l'apertura del filtro quando il percorso della luce verso i sensori è temporaneamente ostruito da una mano, una torcia, ecc.

CONSERVAZIONE

Quando non viene utilizzato, il filtro auto-oscurante deve essere conservato in un luogo asciutto a una temperatura compresa tra -4°F (20°C) e +149°F (65°C). L'esposizione prolungata a temperature superiori a 113°F (45°C) può ridurre la durata della batteria del filtro auto-oscurante per saldatura.

Si consiglia di conservare le celle solari del filtro auto-oscurante per saldatura al buio o non esposte alla luce quando non utilizzate, per mantenerlo in modalità spento. E' sufficiente semplicemente posizionare il filtro a faccia in giù su un ripiano.

MANUTENZIONE E PULIZIA

È necessario mantenere sempre le celle solari e i sensori di luce del filtro auto-oscurante per saldatura privi di polvere e spruzzi: possono essere puliti con un panno morbido o con un panno imbevuto di un detergente delicato (o alcool).

Non utilizzare mai solventi aggressivi come l'acetone. I filtri RPB devono essere sempre protetti da entrambi i lati con schermi protettivi, che devono essere puliti solo con un panno morbido in carta o con un panno. Se gli schermi protettivi si danneggiano, devono essere sostituiti immediatamente.

CURA DEL PRODOTTO

Non posizionare mai la Lente ADF o il casco su superfici calde. Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive ad eccezione di quanto prescritto da RPB. Questo prodotto può essere danneggiato da alcuni agenti chimici. Non esporre l'ADF a liquidi e proteggerla dalla sporcizia. Assicurarsi che il casco blocchi completamente l'ingresso accidentale di qualsiasi luce. Assicurarsi che la luce possa entrare nella parte anteriore del casco solo attraverso l'area del visore del filtro per saldatura auto-oscurante.

Vedere la sezione "Configurazione e Manutenzione" per le istruzioni di pulizia.

GARANZIA

Il periodo di garanzia della Visiera per Saldatura RPB ADF è di tre anni. La mancata osservanza delle presenti istruzioni può far decadere la garanzia. RPB declina ogni responsabilità per eventuali problemi che possano derivare da applicazioni diverse dalla saldatura.

MARCATURE

La marcatura sull'ADF indica:

3 / 9-13	RPB 1 / 1 / 1 / 2 / EN379
Oscuramento Chiaro	Costruttore
Intervallo di Oscuramento Scuro	Classe Ottica
	Classe di Diffusione della Luce
	Omogeneità
	Dipendenza Angolare
	Numero della Normativa

IMPOSTAZIONI

- **Livello di oscuramento:** il livello di oscuramento può essere impostato tra 9 e 13 ruotando la manopola del livello di oscuramento.
- **Sensibilità:** la sensibilità alla luce viene regolata con la manopola della sensibilità in base all'arco di saldatura e alla luce ambientale. La posizione centrale corrisponde all'impostazione di sensibilità raccomandata in una situazione standard.
- **Ritardo di apertura.** L'interruttore del ritardo di apertura, posto dietro al coperchio della batteria, consente di impostare il ritardo di apertura da scuro a chiaro. È regolabile tra 0,15 o 1,0 secondi. La posizione "Twilight" corrisponde al ritardo raccomandato in una situazione standard.

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Il filtro per saldatura automatico è dotato di batterie al litio a bottone sostituibili, tipo CR2032. Le batterie devono essere sostituite quando il LED sulla cartuccia lampeggia.

1. Rimuovere il coperchio del vano batterie con cura.
2. Rimuovere le batterie e smaltirle secondo le normative nazionali per i rifiuti speciali.
3. Utilizzare batterie di tipo CR2032 come illustrato.
4. Rimontare con cura il coperchio del vano batterie.

Se il filtro per saldatura automatico non si scurisce quando si accende l'arco di saldatura, controllare la polarità della batteria. Per verificare

se le batterie hanno ancora energia sufficiente, rivolgere la cartuccia oscurante verso una lampada luminosa. Se il LED lampeggia significa che le batterie sono scariche e devono essere sostituite immediatamente. Se la cartuccia oscurante non funziona correttamente nonostante la corretta sostituzione della batteria, non può essere utilizzata e deve essere sostituita.

MODALITÀ SLEEP

Il filtro per saldatura automatico è dotato di una funzione di spegnimento automatico, che ne aumenta la durata. Se le celle solari non rilevano luce per un periodo di circa 15 minuti, la cartuccia si spegne automaticamente. Per riattivare il filtro automatico per saldatura, è sufficiente esporre brevemente le celle solari alla luce del giorno. Se la cartuccia non può essere riattivata o non si scurisce quando si accende l'arco di saldatura, non può essere utilizzata e deve essere sostituita.

DURATA PREVISTA

Il filtro per saldatura automatico non ha data di scadenza. Il prodotto può essere utilizzato purché non si verifichino danni visibili o invisibili oppure problemi funzionali.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il filtro di saldatura a oscuramento automatico non si oscura:

- Regolare la sensibilità
- Pulire i sensori e pulire o sostituire le lenti di protezione dagli impatti sul casco
- Controllare la luce diretta verso i sensori
- Sostituire le batterie

Sfarfalio dell'ADF:

- Regolare la sensibilità
- Sostituire le batterie

Visione scadente:

- Pulire o sostituire le lenti di protezione dagli impatti sul casco e il filtro di saldatura automatico
- Adattare il livello di oscuramento alla specifica lavorazione di saldatura
- Aumentare la luce ambientale

LIVELLI DI OSCURAMENTO RACCOMANDATI PER VARIE LAVORAZIONI DI SALDATURA

FIGURA 14.1 A PAGINA 28

Corrente in Ampere
Processo di Saldatura
MMA
MAG
TIG
MIG metalli pesanti
MIG metalli leggeri, Acciaio Inox, Alluminio

Taglio al Plasma

Saldatura al Micro plasma

* Il livello di oscuramento 14 non è ottenibile con questa ADF.

■ Secondo la percezione del saldatore è possibile utilizzare il livello di oscuramento immediatamente superiore o inferiore.

DESCRIZIONE DELLE CARATTERISTICHE DEL FILTRO RPB

FIGURA 14.2 A PAGINA 29

1. Celle Solari
2. Fotocellule (Fotodiodi)
3. Alloggiamento del filtro
4. Area di visione con otturatore a cristalli liquidi
5. Regolazione dell'oscuramento
6. Regolazione della sensibilità
7. Regolazione del ritardo del tempo di apertura

DATI TECNICI

FIGURA 14.3 A PAGINA 29

Modello	RPB ADF
Area di Visualizzazione	2.66 x 3.89 in. (67.6 x 98.8 mm)
Dimensioni totali dell'ADF	4.49 x 4.57 x 0.47 in. (114 x 116.2 x 11.9 mm)
Peso	4.59oz (130g)
Oscuramento Chiaro	3 (Modalità Chiara)
Oscuramento Scuro	9-13 (Modalità Scura)
Commutazione del tempo da chiaro a scuro	0.1 ms (23°C / 73°F) 0.1 ms (55°C / 131°F)
Tempo di commutazione da scuro a chiaro	0.15s / 1.0s
Protezione UV/IR	Massima protezione nelle modalità chiara e scura
Temperatura di Funzionamento	23 °F – 131 °F (-5 °C – 55 °C)
Temperatura di Conservazione	-4°F – 157°F (-20°C – 70°C)
Alimentazione Elettrica	Celle Solari, 2 batterie al Litio sostituibili da 3V (CR2032)
Classificazione secondo la norma EN379	Classe ottica = 1 Luce diffusa = 1 Homogeneità = 1 Dipendenza dall'angolo di visione = 2
Normativa	EN379:2003+A1:2009
Certificazione	CE, ANSI, conforme a CSA

INDOSSARE E RIMUOVERE IL DISPOSITIVO



AVVERTENZA

Controllare sempre l'interno del respiratore per rilevare la presenza di eventuali agenti contaminanti prima di indossarlo. Indossare sempre il casco fuori dall'area di lavoro, mantenendo l'interno del casco sempre pulito e privo di agenti contaminanti. Non rispettare queste indicazioni potrebbe esporre a sostanze pericolose e contaminanti che potrebbero compromettere il funzionamento del respiratore. Determinare se la propria azienda deve stabilire un programma di pulizia preliminare nel caso in cui gli agenti contaminanti all'esterno potrebbero essere pericolosi.

INDOSSARE IL CASCO

Dopo la configurazione, si è pronti per indossare il proprio respiratore RP4 Z4. In primo luogo, indossare le cuffie Quiet-Slim, con la fascia per il collo intorno alla parte posteriore del collo, assicurandosi che le imbottiture aderiscano perfettamente alle orecchie. Quando si utilizza il dispositivo Z4, indossare sempre cuffie antirumore. Quindi, controllare la parte interna del casco per assicurarsi che sia priva di polvere, sporcizia o agenti contaminanti. Aprire il fondo della cappa o della maschera facciale, con l'aria che fluisce dalla fonte di alimentazione dell'aria, e mettere il respiratore sulla testa. Tirare la cappa verso il basso o assicurarsi che la guarnizione facciale aderisca attorno al viso/collo, quindi serrare il cricchetto delle cinghiette per adattarla. Assicurarsi che la visiera sia bloccata saldamente.

RIMUOVERE IL CASCO

Quando hai finito di lavorare, tieni il respiratore acceso con aria che fluisce nel casco finché non hai lasciato l'area contaminata.

FIGURA 15.1 EN PAGINA 30

Indossare le cuffie Quiet-Slim 16-524 RPB con la fascia per il collo intorno alla parte posteriore del collo e assicurarsi che le imbottiture aderiscano perfettamente alle orecchie. Fissare la fascia sulla testa con il gancio e la fascetta ad anello.

FIGURA 15.2 EN PAGINA 30

Dopo aver controllato la parte interna del casco per rilevare l'eventuale presenza di polvere e altri residui, posizionare lo Z4 sopra le cuffie. Assicurarsi che le cuffie e la fascia per il collo si trovino completamente all'interno dell'area sigillata dalla maschera facciale o dalla cappa.

Per ulteriori dettagli, consultare il manuale di istruzioni Quiet-Slim Ear Defenders.

CONSERVAZIONE

Dopo l'uso, pulire il respiratore seguendo il programma di pulizia della propria azienda o attenendosi alle istruzioni riportate nel presente manuale. Quindi lasciarlo asciugare e riporlo appendendolo in un luogo pulito e asciutto, lontano dall'area di lavoro. Prima di riporre il respiratore per un lungo periodo di tempo, pulire l'unità seguendo le istruzioni di pulizia contenute nel presente manuale di istruzioni. Si raccomanda di conservare o trasportare il respiratore in un contenitore o in una custodia. Conservare in un luogo fresco e asciutto ad una temperatura compresa tra -10°C e +45°C (14°F a 113°F) e un tasso di umidità relativa <90%. Potrebbe essere necessario riporre separatamente il PX5 o il PX4 AIR, fare riferimento al manuale di istruzioni del PX5 o il PX4 AIR per istruzioni specifiche sulla conservazione.

Dopo l'uso: *FIGURA 16.1 EN PAGINA 31*

Lunghi periodi di inutilizzo o trasporto: *FIGURA 16.2 EN PAGINA 31*

ISTRUZIONI PER LA CURA DEL PRODOTTO

Si raccomanda di stabilire un programma di pulizia regolare per l'imbottitura e le mantelle per garantire una buona igiene.

- Mantelle e guarnizioni per il viso: lavare a mano solo con detersivo delicato e acqua tiepida. Appendere ad asciugare. Non lavare in lavatrice o asciugatrice. Se lavato in lavatrice o asciugatrice, la durata del prodotto sarà ridotta e la garanzia sarà annullata.
- Imbottitura: lavare a mano solo con detersivo delicato e acqua tiepida. Stendi ad asciugare.

Assicurarsi che tutti i componenti siano asciutti prima dell'uso. Ispezionare per usura e sostituire se danneggiato o eccessivamente usurato.

COMPONENTI E ACCESSORI

VISIERA PER SALDATURA FIGURA 17.1 A PAGINA 32

N°.	Descrizione	Numero Parte
1	Visiera per Saldatura Completa - include 16-672 e 15-821 15-812	15-812
2	Supporto per ADF	16-672
3	Filtro ADF	16-871
4	Chiusure dell'Apertura Laterale - Colore Grigio (Coppia)	15-821
	Oscuranti dell'Apertura Laterale 5 (Coppia)	15-821-5
5	Lenti per Urti (Confezione da 10)	16-872
6	Lente ADF Posteriore (Confezione da 10)	16-873
7	Supporti per Lenti di Ingrandimento (Coppia)	16-875
8	Lenti di Ingrandimento - x 1	13-072-1
	Lenti di Ingrandimento - x 1.5	13-072-1.5
	Lenti di Ingrandimento - x 2	13-072-2
	Lenti di Ingrandimento - x 2.5	13-072-2.5
9	Fissa ombra Cornice dell'obiettivo	16-877
10	Fissa ombra 5 Lente per saldatura	16-877-5
	Fissa ombra 8 Lente per saldatura	16-877-8
	Fissa ombra 9 Lente per saldatura	16-877-9
	Fissa ombra 10 Lente per saldatura	16-877-10
	Fissa ombra 11 Lente per saldatura	16-877-11
	Fissa ombra 12 Lente per saldatura	16-877-12
11	Lente protettiva posteriore con paralume fisso	16-878

MASCHERA FACCIALE FIGURA 17.2 A PAGINA 33

N°.	Descrizione	Numero Parte
1	Maschera Facciale	15-811
2	Lente di Sicurezza (Confezione da 10)	15-878
3	Baltonetta per Lente di Sicurezza (Coppia)	16-832
4	Presa d'Aria Completa con Viti	15-851-1
5	Copertura della Clip per la Cappa Frontale	15-831

ACCESSORI FIGURA 17.3 A PAGINA 33

N°.	Descrizione	Numero Parte
1	Maschera Facciale FR (TH2)	15-711
2	Cappa per le Spalle FR (TH3)	15-721
3	Clip Frontale per Casco - per il fissaggio del dispositivo Vision-Link	15-839
4	Luce Vision-Link	16-901

CINGHIETTA PER LA TESTA E CUFFIE PER LE ORECCHIE FIGURA 17.4 A PAGINA 34

N°.	Descrizione	Numero Parte
1	Cinghietta per la testa completa (Include 16-530)	15-840
2	Cinghie dell'imbracatura per la testa (cinghie anteriori e superiori con Imbottitura per la Fronte)	15-841
3	Berretto antiurto e cinturino anteriore con Imbottitura per la Fronte	15-850
4	Sostituzione del cappuccio antiurto	15-855
5	Cricchetto completo	16-530
6	Imbottitura per la Fronte	16-526
7	Supporti laterali (coppia)	15-842
8	Staffa per la Cinghietta per la Testa e Sistema di Regolazione	15-830
9	Cuffie per le Orecchie Slimline	18-524
10	Cuffie per le Orecchie Slimline con supporti laterali (coppia)	18-525

DISPOSITIVI DI CONTROLLO DEL FLUSSO FIGURA 17.5 A PAGINA 30

N°.	Descrizione	Numero Parte
1	PAPR PX5 e Cintura FR	03-801-FR-G
2	Tubo di Respirazione Completo - per PX5	04-831
3	Tester di Flusso PX5	03-819
4	Imbracatura a zaino per PX5 - Ignifugo	03-822-FR
5	Tubo di respirazione per zaino PX5	04-841
6	PAPR PX4 AIR e Cintura FR	03-901-FR-G
7	Tubo di Respirazione Completo - per PX4 AIR	04-837
8	Tester di Flusso PX4 AIR	04-091
9	Cintura per PX5 e PX4 AIR - Ignifugo	07-765-FR
10	Copertura del tubo di respirazione - Ignifugo	04-854
11	Copertura del tubo di respirazione per lo zaino - Ignifugo	04-874



AVVERTENZA

Utilizzare solo ricambi originali RPB® identici al pezzo da sostituire (contrassegnati con il logo RPB® e il part number) e solo nella configurazione specificata. L'utilizzo di apparecchiature inadeguate, compreso l'uso di parti contraffatte o non originali RPB®, possono comportare una protezione inadeguata e faranno decadere l'omologazione dell'intero respiratore completo.

GARANZIA E DICHIARAZIONE DI RESPONSABILITÀ

RPB® garantisce che i suoi prodotti saranno privi di difetti nei materiali e nel montaggio per un (1) anno, in conformità con i termini della presente garanzia limitata. I Prodotti vengono venduti solo per uso professionale e pertanto su di essi non si applicano le garanzie dei consumatori. La presente garanzia limitata si applica a beneficio dell'acquirente del prodotto originale e non può essere trasferita o assegnata ad altri. La presente è l'unica ed esclusiva garanzia fornita da RPB®, e SONO ESCLUSE E NON RICONOSCIUTE DALLA COPERTURA DELLA GARANZIA TUTTE LE CONDIZIONI E LE GARANZIE IMPLICITE (INCLUSA QUALSIASI GARANZIA DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO). La copertura della garanzia limitata di RPB® non si applica ai danni derivanti da incidenti, uso improprio o uso scorretto dei Prodotti, usura dovuta al normale utilizzo dei Prodotti, o mancata corretta manutenzione dei Prodotti.

La copertura della garanzia limitata di RPB® decorre dalla data di acquisto dei Prodotti e si applica solo ai difetti coperti da garanzia che si manifestano per la prima volta e dei quali è stata inviata comunicazione a RPB® durante il periodo di garanzia. RPB® si riserva il diritto di determinare a sua ragionevole discrezione se un difetto dichiarato è coperto da questa garanzia limitata.

Se si verifica un difetto coperto da garanzia, RPB® riparerà o sostituirà il Prodotto difettoso (o un suo componente), a sua esclusiva discrezione. Questa sostituzione mediante "riparazione o sostituzione" è l'unico ed esclusivo rimedio ai sensi della presente garanzia limitata e in nessun caso la responsabilità di RPB® potrà eccedere il prezzo di acquisto originale dei Prodotti (o del componente in questione) ai sensi della presente garanzia limitata. RPB® non ha alcuna responsabilità per danni incidentali o consequenziali, incluse perdite di lavoro, manutenzione e altri costi, e TUTTI I DANNI ACCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI E NON RICONOSCIUTI da questa garanzia limitata. Per ottenere il servizio di garanzia contattare RPB®. Per ottenere il servizio di garanzia deve essere fornita la prova di acquisto. Tutti i costi di restituzione dei prodotti a RPB® per i servizi in garanzia sono a carico dell'acquirente.

RPB® si riserva il diritto di migliorare i propri Prodotti attraverso modifiche al design o ai materiali senza essere in obbligo nei confronti degli acquirenti di Prodotti precedentemente fabbricati.

RESPONSABILITÀ

RPB® Safety non può accettare alcuna responsabilità di qualsivoglia natura derivante direttamente o indirettamente dall'uso o dall'uso scorretto dei prodotti RPB® Safety, compresi eventuali scopi per i quali i prodotti non sono specificatamente progettati. RPB® Safety non è responsabile per danni, perdite o spese derivanti dalla mancata fornitura di indicazioni o informazioni o dalla fornitura di

consigli o informazioni errati, dovuti o meno a negligenza di RPB® Safety, dei suoi dipendenti, agenti o rappresentanti.

POLSKIE

Aby uzyskać zdjęcia i diagramy, patrz numery stron instrukcji obsługi Z4® English.

OBJAŚNIENIE NAPISÓW I SYMBOLI OSTRZEGAWCZYCH

W niniejszej instrukcji obsługi oraz na etykietach produktów stosowane są następujące słowa ostrzegawcze i symbole bezpieczeństwa:

 **OSTRZEŻENIE** OSTRZEŻENIE wskazuje na niebezpieczną sytuację, której nieuniknięcie może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO** NIEBEZPIECZEŃSTWO wskazuje na niebezpieczną sytuację, której nieuniknięcie spowoduje ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.



Przeczytaj Instrukcję Obsługi.

Inne wersje językowe instrukcji RPB® można znaleźć na stronie gvs-rpb.com

PRODUKT PRZETESTOWANY I CERTYFIKOWANY PRZEZ:

CE: BSI Group The Netherlands B.V. (NB2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, NL

UKCA: BSI Group (AB0086), Kitemark Court, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, United Kingdom

RPB® Safety LLC jest firmą posiadającą certyfikat ISO9001.

WPROWADZENIE

Przystona Spawania Z4 to wielozadaniowy aparat oddechowy, którego zadaniem jest ochrona oczu, twarzy i głowy przed zanieczyszczeniami powstałymi przy spawaniu i szlifowaniu. Aparat oddechowy można również wyposażać w Nauszniki Ochronne Quiet-Slim™ do ochrony słuchu, Lampkę Vision-Link™, która zapewni światło w obszarze roboczym.

Produkt musi przechodzić cykliczne przeglądy oraz konserwację, zgodnie z wytycznymi zamieszczonymi w niniejszej instrukcji.

Zobacz ZAKRES OCHRONY I OGRANICZENIA, aby dowiedzieć się więcej.

RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS

2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA

T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

RPB® SAFETY - APAC

3 Robin Mann Place, Christchurch Airport, Christchurch 8053, New Zealand

T: +64-3-357-1761 F: +64-3-357-1763 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA

Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy

T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.

Vickers Industrial Estate, Mellishaw Ln, Morecambe LA3 3EN, UK

T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Prawa autorskie ©2022 RPB IP, LLC. Wszelkie prawa zastrzeżone. Wszystkie materiały zawarte na tej stronie internetowej są chronione prawem autorskim Stanów Zjednoczonych i nie mogą być powielane, rozpowszechniane, przesyłane, wyświetlane, publikowane lub nadawane bez uprzedniej pisemnej zgody

firmy RPB IP, LLC. Użytkownik nie może zmieniać ani usuwać żadnych znaków towarowych, praw autorskich ani innych informacji z kopii tych treści.

Wszystkie znaki towarowe, znaki usługowe i loga użyte w niniejszej publikacji, zarówno zarejestrowane, jak i niezarejestrowane, są znakami towarowymi, znakami usługowymi lub logami odpowiednich właścicieli. Wszelkie prawa do własności intelektualnej RPB zawarte w niniejszej publikacji, w tym prawa autorskie, znaki towarowe, znaki usługowe, tajemnice handlowe i prawa patentowe są zastrzeżone. Własność intelektualna RPB oznacza każdy patent, opatentowane artykuły, zgłoszenia patentowe, wzory, wzory przemysłowe, prawa autorskie, oprogramowanie, kody źródłowe, prawa do baz danych, prawa osobiste, wynalazki, techniki, dane techniczne, tajemnice handlowe, know-how, marki, znaki towarowe, nazwy handlowe, slogany, loga, wszelkie inne prawa zwyczajowe i prawa własności, zarejestrowane lub niezarejestrowane w dowolnym miejscu na świecie, które są własnością, opracowane w całości lub w części oraz licencjonowane przez RPB IP, LLC.

Aby uzyskać pomoc techniczną, skontaktuj się z naszym Działem Obsługi Klienta pod numerem 1-866-494-4599 lub za pośrednictwem poczty elektronicznej pod adresem: sales@gvs.com

Formularz #: 7.20.554

Wersja: 7

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ OSTRZEŻENIE Nieprawidłowy dobór, używanie lub konserwacja tego produktu może powodować urazy; zagrażające życiu, opóźnione choroby płuc, skóry, oczu; również śmierć. Produkt ten jest przeznaczony do użytku zawodowego zgodnie z obowiązującymi normami lub obowiązującymi lokalnymi przepisami dla branży i działalności (patrz Obowiązki Pracodawcy). Zaleca się znajomość norm i przepisów związanych z używaniem tego sprzętu ochronnego, nawet jeśli nie dotyczą one bezpośrednio ciebie. W przypadku prowadzenia własnej działalności lub korzystania ze sprzętu w celu innym niż zawodowy, należy zapoznać się z sekcją Obowiązki Pracodawcy oraz Instrukcja Bezpieczeństwa Użytkownika. Sprawdź stronę gvs-rpb.com/industrial/important-safety-information, aby uzyskać przydatne odnośniki dotyczące norm CE i innych treści.

Pracodawco: Przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi oraz instrukcję obsługi aparatu oddechowego. Postępuj zgodnie z Obowiązkami Pracodawcy.

Użytkownik: Przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi oraz instrukcję obsługi aparatu oddechowego. Postępuj zgodnie z Instrukcją Bezpieczeństwa Użytkownika.

Sprawdź, czy na stronie nie ma aktualizacji. Podręczniki produktów są regularnie aktualizowane.

Odwiedź stronę gvs-rpb.com/industrial/resources, aby uzyskać najnowszą wersję tego podręcznika przed użyciem produktu.

ZAKRES OCHRONY I OGRANICZENIA

ODDYCHANIE

RPB Z4 został zatwierdzony przez jako aparat oddechowy typu C w następujących kategoriach:

Dostarczanie powietrza

Aparat Oddechowy RPB Z4, w pełni dopasowany i wyposażony we wszystkie wymagane podzespoły, w tym Zespół Rury Oddechowej oraz Oczyszczacz Powietrza RPB PX5 albo PX4 AIR, jest urządzeniem zatwierdzonym zgodnie z normą EN 12941: 1998 + A1: 2003 + A2: 2008 TH3 z peleryna na ramiona, TH2 z uszczelnienie twarzy. Aparat w znaczny sposób zmniejsza, acz całkowicie nie eliminuje zanieczyszczeń wdychanych przez użytkownika. Ochrona zależy od zainstalowanego filtra w RPB PX5 albo PX4 AIR PAPR (sprawdź instrukcję obsługi PX5 albo PX4 AIR).

Minimalny projektowany przepływ przez producenta

PX4 AIR FILTRY	03-985	03-995
180 L/MIN PRĘDKOŚĆ 1	>9 godzin	>4 godzin
180 L/MIN PRĘDKOŚĆ 2	>7 godzin	-
180 L/MIN PRĘDKOŚĆ 3	>6 hours	-

PX5 FILTRY 180 L/MIN PRĘDKOŚĆ 1 180 L/MIN PRĘDKOŚĆ 2 180 L/MIN PRĘDKOŚĆ 3	03-892-P >10 godzin >7 godzin >6 godzin	03-893-A2 >5 godzin >4 godzin >4 godzin	03-894-ABE >5 godzin >4 godzin >4 godzin	03-895-ABEK >5 godzin >4 godzin >4 godzin
--	--	--	---	--

Klasyfikacje czołowe

MODEL PAPR	EUROPEJSKA KLASYFIKACJA URZĄDZEŃ EN 12941	MODEL URZĄDZENIA	NOMINALNY WSPÓŁCZYNNIK OCHRONY
PX5	TH2	Peleryna na ramiona Z4	50
PX5	TH2	Uszczelnienie twarzy Z4	50
PX4 Air	TH3	Peleryna na ramiona Z4	50
PX4 Air	TH3	Uszczelnienie twarzy Z4	50

OGRANICZENIA

Aparat oddechowy RPB Z4 **NIE JEST PRZEZNACZONY DO UŻYTKOWANIA:**

- W atmosferze bezpośrednio zagrażającej życiu lub zdrowiu (IDLH).
- Jeśli nie można opuścić miejsca pracy bez pomocy aparatu
- W atmosferze zawierającej mniej niż 21% $\pm$ 1% tlenu.
- Jako ochrona przed niebezpiecznymi gazami (np. tlenkiem węgla).
- Przy zanieczyszczeniach przekraczających normy i zalecenia.
- Jeśli zanieczyszczenia lub stężenia zanieczyszczeń są nieznane.
- W miejscu pracy o słabej wentylacji.
- Jeśli temperatura otoczenia znajduje się poza przedziałem -10°C – +60°C (14°F – 140°F).
- Z systemami zawierającymi części elektryczne, PX5, PX4 AIR, Vision-Link. Nie należy korzystać z urządzenia w przypadku występowania łatwopalnej atmosfery lub zagrożonej wybuchem.

TWARZIOCY:

- Ostoja twarzy Z4 z soczewką bezpieczeństwa spełnia wymagania normy EN 166:2001 (AS/NZS 13371:2010) Ostoja została zaprojektowana do szlifowania i innych zastosowań przemysłowych. Nie zapewnia pełnej ochrony oczu i twarzy przed silnym uderzeniem bądź penetracją i nie zwalnia ze stosowania się do zasad bezpieczeństwa pracy oraz wytycznych nadzoru przemysłowego.
- Przystoła spawalnicza Z4 z soczewką uderową i samościemniającym filtrem spawalniczym (ADF) została zatwierdzona zgodnie z normą EN 379:2003 (AS/NZS 13371:2010). Przystoła została zaprojektowana w celu ochrony twarzy i głowy operatora przed iskrami i niebezpiecznym promieniowaniem ultrafioletowym oraz podczerwonym, które są emitowane podczas spawania. Sprawdź „Samościemniający filtr spawania”, aby dowiedzieć się więcej o możliwościach ADF i jego użyciu. Korzystaj z dedykowanej peleryny do spawania RPB®, aby uzyskać odpowiednią ochronę przed iskrami, zanieczyszczeniami i błyskami światła.
- Z4 nie został zaprojektowany ani nie posiada atestu na ochronę przed gorącymi metalami lub żrącymi płynami.
- **Uwaga:** Z4 nie chroni całkowicie przed potencjalnym przeniesieniem uderzenia na okulary noszone pod daszkiem.

GŁOWA:

- Z4 został zatwierdzony zgodnie z normą EN 397:2012+A1:2012 (AS/NZS 1801:1997) jako twardy hełm w zakresie fizycznej ochrony głowy. Upewnij się, że hełm jest odpowiednio dopasowany do użytkownika, regulując uprząż głowy.
- Z4 spełnia wymagania normy EN 812:2012 dotyczące ochrony głowy nasadki ochronnej, jeśli jest

wyposażona w nasadkę antyprzebieciową 15-850.

SŁUCH:

- Respirator ten posiada w zestawie parę nauszników Quiet-Slim 18-524 aby spełnić wymagania normy EN 352-1:2002. Nauszniki stanowią integralną część aparatu oddechowego i muszą być noszone podczas korzystania z Z4. Podczas zakładania nauszników postępuj zgodnie z instrukcjami użytkownika, aby zapewnić odpowiednie dopasowanie i ochronę.

SPAWANIE:



OSTRZEŻENIE

Podczas korzystania z respiratora Z4 należy nosić słuchawki.

- Produkt posiada atest EN 175:1997.

DYREKTYWA PPE

- Z4® jest zgodny z rozporządzeniem środków ochrony indywidualnej (PPE) (UE) 2016/425. Rozporządzenie 2016/425 w sprawie ŚOI, wprowadzone do prawa brytyjskiego i zmienione.
- Deklarację zgodności dla CE i UKCA można znaleźć pod adresem gvs-rpb.com/industrial/resources/
- Przejdź do sekcji Przechowywanie, aby dowiedzieć się więcej o pakowaniu i ochronie akcesoriów podczas transportu.

SCHEMAT UKŁADU APARATU ODDECHOWEGO

RYŠUNEK 1.1 NA STRONA 7

RPB Z4 jest jednym z trzech głównych elementów, które składają się na zasilany aparat oddechowy oczyszczający powietrze. (Zauważ, że PX5 został użyty na schemacie jako przykład.)

1. ZESPÓŁ HEŁMU ODDECHOWEGO
2. ZESPÓŁ RURY ODDECHOWEJ
3. OCZYSZCZACZ POWIETRZA PX5 ALBO PX4 AIR

UWAGI I OGRANICZENIA

- A. Nie stosować w atmosferze zawierającej mniej niż 21% $\pm$ 1% tlenu.
- B. Nie stosować w atmosferze bezpośrednio zagrażającej życiu lub zdrowiu (IDLH).
- C. Nie stosować w przypadku przekroczenia stężeń ustalonych przez normy regulacyjne.
- F. Nie korzystaj z aparatów oddechowych zasilanych oczyszczonym powietrzem, jeżeli przepływ powietrza jest mniejszy niż 180 l/min dla przystos i/lub hełmów.
- H. Postępuj zgodnie z ustalonymi harmonogramami wymiany wkładów i pojemników. Obserwuj ESLI, aby upewnić się, że wkład i pojemniki zostały wymienione przed upłynięciem terminu użytkowania.
- I. Urządzenie zawiera układy elektryczne, które mogą spowodować zapłon w atmosferze łatwopalnej lub zagrożonej wybuchem.
- J. Nieprawidłowe używanie lub konserwacja tego produktu może spowodować obrażenia ciała lub śmierć.
- L. Postępuj zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi wymiany wkładów, pojemników i/lub filtrów.
- M. Wszystkie zatwierdzone urządzenia są wybierane, instalowane, wykorzystywane i konserwowane zgodnie z przepisami prawa lokalnego i innymi obowiązującymi przepisami.
- N. Nigdy nie korzystaj z zamienników, nie modyfikuj ani nie pomijaj części przy montażu. Używaj wyłącznie części zamiennych określonych przez producenta.
- O. Zapoznaj się z instrukcją obsługi i/lub konserwacji, aby uzyskać informacje na temat użytkowania i konserwacji tych urządzeń.
- P. Sprzęt nie spełnia funkcji maski chirurgicznej.

ŹRÓDŁO POWIETRZA

Zasilanie Powietrzem

Sprawdź, czy zanieczyszczony obszar kwalifikuje się w granicach stosowania aparatu oddechowego zasilanego oczyszczanym powietrzem. Określ rodzaj zanieczyszczenia. Po ustaleniu poziomu zanieczyszczenia należy dobrać odpowiedni filtr do instalacji, który ma za zadanie chronić twój układ oddechowy. Upewnij się, że obszar pracy jest dobrze wentylowany i pobierane są z niego regularne próbki powietrza w celu potwierdzenia, że

atmosfera utrzymuje się w normach określonych przez miejscowe regulacje lub inne organy zarządzające. Aby uzyskać więcej informacji, postępuj zgodnie z instrukcją obsługi PX5® albo PX4 AIR® PAPR.

OBOWIĄZKI PRACODAWCY

Obowiązki pracodawcy mogą się różnić w zależności od lokalizacji i branży, ale na ogół RPB® oczekuje od pracodawcy:

■ Przestrzegania wszystkich obowiązujących norm i przepisów obowiązujących w danym miejscu pracy, rodzaju przemysłu i działalności.

W zależności od lokalizacji i branży, wybór i stosowanie aparatów oddechowych i innych środków ochrony indywidualnej jest określone przez szereg norm i przepisów, np. krajowe, lokalne lub wojskowe standardy i przepisy oraz standardy konsensusowe, takie jak CE i AS/NZS. Istnieją również specyficzne wymagania dla poszczególnych zanieczyszczeń, np. dla krzemionki (więcej informacji pod adresem: gvs-rpb.com/industrial/important-safety-information), azbestu, patogenów organicznych itp. Dowiedz się, jakie wymagania obowiązują w twoim kraju i branży.

■ Stosowania odpowiednich procedur bezpieczeństwa.

Posiadania i przestrzegania:

- ☐ Procedur bezpieczeństwa pracy.
- ☐ Drukowanej kopii programu ochrony dróg oddechowych, zgodnej z obowiązującymi normami i regulacjami.

■ Zgodnie z powyższym,

- ☐ **Wykonaj analizę zagrożeń i wybierz odpowiedni sprzęt dla każdej aktywności.** Analizę zagrożeń powinna wykonać osoba wykwalifikowana. Kontrola powinna być przeprowadzona stosownie do potrzeb, a osoba kontrolująca powinna określić, jaki rodzaj ochrony dróg oddechowych, twarzy, oczu, głowy i słuchu jest odpowiedni dla wykonywanych prac i środowiska. (Dla przykładu: dobierz aparat oddechowy odpowiedni do określonych zagrożeń będących w powietrzu, biorąc pod uwagę czynniki występujące w miejscu pracy, użytkownika oraz przypisany współczynnik ochrony (APF), który powinien spełniać lub przewyższać wymagany poziom ochrony pracownika. Dobierz właściwą ochronę twarzy i oczu dostosowaną do typu spawania, itp.).

W stosownych przypadkach należy zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa w miejscu pracy oraz instrukcją ochrony dróg oddechowych. Ponadto należy zapoznać się z normami i przepisami dotyczącymi działalności w branży w celu uzyskania informacji dotyczących wymagań w zakresie ochrony, a także z niniejszą instrukcją (Zakres ochrony i ograniczenia) oraz instrukcją obsługi PX5 albo PX4 AIR PAPR.

- ☐ **Upewnij się, że pracownicy nie posiadają przeciwwskazań medycznych do korzystania z aparatu oddechowego.**

Należy zlecić odpowiedniemu lekarzowi lub innemu licencjonowanemu pracownikowi służby zdrowia (PLHCP) przeprowadzenie oceny medycznej za pośrednictwem kwestionariusza medycznego lub wstępnego badania lekarskiego.

- ☐ **Przeprowadź szkolenie pracowników w zakresie użytkowania, konserwacji i ograniczeń Z4.**

Należy do tego celu wyznaczyć wykwalifikowaną osobę, która potrafi obsługiwać RPB Z4.

Każdy, kto prowadzi szkolenie w zakresie środków ochrony układu oddechowego, musi:

- a) posiadać wiedzę w zakresie stosowania i użytkowania aparat(ów) oddechowy(ch);
- b) posiadać praktyczną wiedzę w zakresie doboru i stosowania aparat(ów) oddechowy(ch) oraz ich stosowania w miejscu pracy;
- c) znać instrukcję ochrony dróg oddechowych w miejscu pracy; oraz
- d) znać obowiązujące przepisy.

Każdego użytkownika Z4 należy przeszkolić w zakresie użytkowania, stosowania, kontroli, konserwacji, przechowywania i ograniczeń zgodnie z treścią niniejszej instrukcji oraz instrukcją obsługi górnego zespołu aparatu oddechowego wraz ze standardowymi lub regulacyjnymi wymaganiami. Upewnij się, że każdy użytkownik zapoznał się z obiema instrukcjami obsługi.

- ☐ **Upewnij się, że sprzęt jest właściwie skonfigurowany, używany i konserwowany.**

Upewnij się, że sprzęt jest właściwie skonfigurowany, sprawdzony, prawidłowo używany i konserwowany. Wkład filtra powietrza oraz filtr wizjera spawalniczego powinien być wymieniony

zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji.

☐ **Mierz i monitoruj zanieczyszczenia przenoszone drogą powietrzną w obszarze roboczym.**

Zgodnie z obowiązującymi wymogami należy wykonać pomiary i monitorować poziom zanieczyszczenia znajdującego się w powietrzu w miejscu pracy. Upewnij się, że w miejscu pracy jest prawidłowa wentylacja.

☐ **W razie pytań prosimy o kontakt z RPB.**

■ Zadzwoń do naszego Działu Obsługi Klienta lub napisz pod podany adres mailowy:

Tel: 1-866-494-4599

Adres e-mail: sales@gvs.com

Strona internetowa: gvs-rpb.com

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKA

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM - NALEŻY PRZEJŚĆ SZKOLENIE I DOSTAĆ UPRAWNIENIA MEDYCZNE

Nie powinienś korzystać z tego urządzenia, dopóki nie przeczytasz tej instrukcji obsługi oraz instrukcji PX4 AIR PAPR lub instrukcji regulatora przepływu powietrza (inne wersje językowe są dostępne na stronie gvs-rpb.com/industrial/resources/). Użytkownicy muszą być przeszkoleni w zakresie użytkowania, konserwacji i ograniczeń używanego sprzętu przez wykwalifikowaną osobę (wyznaczoną przez pracodawcę), która potrafi w prawidłowy i bezpieczny sposób korzystać z aparatu oddechowego RPB Z4.

Nie należy nosić tego aparatu dopóki nie przejdzie się oceny medycznej przy pomocy kwestionariusza medycznego lub wstępnego badania lekarskiego, przeprowadzonego przez wykwalifikowanego lekarza lub innego licencjonowanego pracownika służby zdrowia (PLHCP).

Alergeny: W tym produkcie nie są używane żadne znane alergen.

Niektóre materiały mogą wywoływać reakcje alergiczne u osób na nie podatnych. Jeśli masz znaną alergię lub cierpisz na podrażnienia skóry, poinformuj o tym swojego pracodawcę. Brak dbałości o czystość sprzętu może powodować podrażnienia. Przestrzegaj wszystkich instrukcji czyszczenia i konserwacji zawartych w instrukcjach obsługi tego i wszelkich innych produktów RPB, z których korzystasz.

UPEWNIJ SIĘ, ŻE SYSTEM JEST GOTOWY DO UŻYCIA

Sprawdź, czy twoje urządzenie jest kompletne. Upewnij się, że masz wszystkie wymagane podzespoły, niezbędne do działania aparatu oddechowego Z4:

- Zespół Hełmu Oddechowego (Z4)
- Zespół Rury Oddechowej
- PX5 albo PX4 AIR PAPR

Sprawdź Schemat układu aparatu oddechowego. RPB Z4 jest kompatybilny wyłącznie z RPB PX5 albo PX4 AIR PAPR. Korzystaj tylko z oryginalnych części i komponentów marki RPB zgodnych ze odpowiednimi standardami. Używanie niekompletnego lub nieodpowiedniego sprzętu, w tym używanie części podróbionych lub innych niż RPB, może spowodować nieprawidłową ochronę całego urządzenia. Nie modyfikuj i nie zmieniaj żadnych części tego urządzenia.

Należy dokonywać codziennych inspekcji elementów urządzenia, czy nie posiadają śladów uszkodzeń lub zużycia, które mogą obniżyć pierwotnie przewidziany stopień ochrony. Napraw lub wymień uszkodzony element lub produkt, w tym hełm lub soczewkę, jeśli uległy uszkodzeniu. Porysowane lub uszkodzone soczewki zabezpieczające wraz z innymi elementami należy wymienić na oryginalne części zamienne marki RPB. Przy wymienianiu soczewki zabezpieczającej należy usunąć dodatkową folię ochronną z obu stron soczewki. Jeśli folia pozostanie na swoim miejscu, może to negatywnie wpłynąć na przejrzystość soczewki i powodować zmęczenie oczu. Sprawdź wnętrze aparatu oddechowego pod kątem pyłu respirabilnego lub innych ciał obcych. Przez cały czas utrzymuj wnętrze aparatu w czystości.

Upewnij się, że hełm został prawidłowo zainstalowany w twojej konfiguracji sprzętowej. Nigdy nie używaj aparatu bez soczewek ochronnych. Dotyczy to również soczewki bezpieczeństwa, udarowej, ADF i tylnej soczewki ADF. Prawidłowo zainstalowane soczewki zapobiegają przedostawaniu się toksycznych, niebezpiecznych gazów, cieczy i pyłów do wnętrza aparatu oddechowego. Niekompletny lub nieprawidłowo zainstalowany system soczewek może zapewniać niewystarczającą ochronę dróg oddechowych oraz przed uderzeniem. Aby dowiedzieć się więcej, przejdź do sekcji „Ustawienia i Użytkowanie” oraz „Zakładanie”, aby uzyskać informacje na temat

dopasowania.

SPRAWDŹ, CZY UŻYWANY SPRZĘT JEST ODPOWIEDNI DO WYKONYWANEJ PRACY

Upewnij się, że aparat Z4 zapewnia odpowiednią ochronę dla warunków, w których jest używany. W stosownych przypadkach należy zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa pracy, instrukcją ochrony dróg oddechowych oraz normami i przepisami dotyczącymi wykonywanej czynności lub branży (patrz ZAKRES OCHRONY I OGRANICZENIA).

PRZED ZAŁOŻENIEM I SKORZYSTANIEM Z Z4 NALEŻY:

Sprawdzić, czy zanieczyszczenia powietrza w miejscu pracy mieszczą się w zalecanych granicach:

- Określić rodzaj i poziom zanieczyszczenia. Sprawdzić, czy stężenia zanieczyszczeń w powietrzu nie przekraczają dopuszczalnych stężeń zgodnie z normami obowiązującymi dla tego typu sprzętu.

Dobrać odpowiedni filtr do rodzaju zanieczyszczeń i trybu pracy:

- **PAPR:** Po ustaleniu poziomu zanieczyszczenia należy dobrać odpowiedni filtr do instalacji, który ma za zadanie chronić twój układ oddechowy. Postępuj zgodnie z instrukcją obsługi PX5 albo PX4 AIR PAPR.

Upewnić się, że obszar jest wentylowany i monitorowany:

- Upewnij się, że obszar pracy jest dobrze wentylowany i pobierane są z niego regularne próbki powietrza w celu potwierdzenia, że atmosfera utrzymuje się na poziomach zalecanych przez organy zarządzające.

W razie jakichkolwiek pytań należy zwrócić się do pracodawcy.

NIE ROZPOCZYNAJ PRACY, jeśli wystąpi jedna z następujących sytuacji:

- Atmosfera bezpośrednio zagrażająca życiu lub zdrowiu (IDLH).
- Nie można opuścić miejsca pracy bez pomocy aparatu.
- Atmosfera zawiera mniej niż 21% ±1% tlenu.
- Korzystasz z podzespołów zawierających części elektryczne w atmosferze łatwopalnej lub zagrożonej wybuchem, np. PX5, PX4 AIR, Vision-Link.
- Zanieczyszczenia przekraczają normy i zalecenia.
- Zanieczyszczenia lub stężenia zanieczyszczeń są nieznane.
- Miejsce pracy jest słabo wentylowane.
- Temperatura otoczenia znajduje się poza przedziałem -10°C – +60°C (14°F – 140°F).
- Miejsce pracy znajduje się w zamkniętej przestrzeni (dopuszcza się pracę w zamkniętych przestrzeniach pod warunkiem podjęcia odpowiednich środków ostrożności).

NATYCHMIAST OPUŚĆ MIEJSCE PRACY W PRZYPADKU:

- Uszkodzenia którejkolwiek z części składowych wyposażenia.
- Zmniejszenia widoczności.
- Zmniejszenia/braku przepływu powietrza w urządzeniu lub wystąpienia alarmu. Nie korzystaj z aparatu oddechowego zasilanego powietrzem w przypadku, gdy przepływ powietrza jest mniejszy niż 180 l/min.
- Wystąpienia trudności z oddychaniem.
- Pojawienia się zawrotów głowy, mdłości, złego samopoczucia.
- Wystąpienia podrażnień skóry, oczu lub układu oddechowego.
- Pojawienia się nieprzyjemnych zapachów lub zanieczyszczeń w hełmie.
- Podejrzenia, że aparat nie zapewnia prawidłowej ochrony.

DBAŁOŚĆ O PRODUKT

Nie wolno umieszczać hełmu na gorących powierzchniach. Na aparat nie wolno nakładać farb, rozpuszczalników, klejów ani etykiet samoprzylepnych, z wyjątkiem wyszczególnionych w instrukcji RPB. Niektóre chemikalia mogą mieć negatywny wpływ na produkt.

Sprawdź sekcję „Ustawienia i Użytkowanie”, aby uzyskać szczegółowe instrukcje dotyczące czyszczenia urządzenia.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE OKREŚLONYCH MIEJSC PRACY I ZASTOSOWAŃ

Spawanie

Sprawdź sekcję „Ustawienia i Użytkowanie” oraz „Działanie ADF”, aby uzyskać informacje dotyczące użytkowania i konserwacji. Aby odpowiednio dopasować samościemniający filtr spawalniczy do konkretnego

typu spawania, sprawdź zalecany poziom przyciemnienia wizjera (Sprawdź tabelę z zalecanymi poziomami przyciemnienia). Nigdy nie umieszczaj filtra ADF na gorących powierzchniach, chroń przed brudem i trzymaj z dala od wody i innych płynów. Sprawdź informacje dotyczące przechowywania, konserwacji i czyszczenia filtra ADF.

Upewnij się, że hełm całkowicie blokuje przypadkowe światło. Upewnij się, że światło może przedostać się do przedniej części kasku tylko przez wizjer z samościemniającym filtrem spawalniczym.

Pomieszczenia zamknięte

Należy przestrzegać wszystkich procedur dotyczących wchodzenia, obsługi i wychodzenia z zamkniętych pomieszczeń pracy, określonych w obowiązujących przepisach i normach.

Spawanie w przestrzeniach zamkniętych

Spawanie w zamkniętej przestrzeni może stwarzać zagrożenie atmosferyczne w postaci powstawania zanieczyszczeń i wypierania tlenu z powietrza. Nie korzystaj z Z4 w przestrzeniach zamkniętych, jeśli stężenie tlenu w powietrzu spadnie poniżej 21% ±1%.

Sprawdź lokalne przepisy dotyczące ograniczonych przestrzeni.

USTAWIENIA I UŻYTKOWANIE

RURA ODDECHOWA

RYSUNEK 2.1 NA STRONA 13

Wkręć rurę oddechową (04-837) do gwintowanego wlotu powietrza z boku przystosowy spawalniczej Z4 bez nadmiernego dokręcania.

RYSUNEK 2.2 NA STRONA 13

Opcjonalnie może być rurka oddechowa przeszedł przez pętlę z tyłu uszczelnienie twarzy / peleryna, aby utrzymać ją w środku i na zewnątrz z drogi.

ZASILANIE POWIETRZEM

RYSUNEK 2.3 NA STRONA 13

Włóż bagnet rury oddechowej do wylotu PX5 albo PX4 AIR PAPR i przekręć go, aby zadziałała blokada.

STOSOWANIE Z RPB PX5 ALBO PX4 AIR - SPRAWDŹ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI PAPR

Aby korzystać z aparatu oddechowego Z4 z RPB PX5 albo PX4 AIR PAPR, należy zapoznać się z instrukcją obsługi RPB PX5 albo PX4 PAPR dotyczącą konfiguracji i użytkowania obydwu urządzeń.

Uwaga: RPB PX5 i PX4 ma za zadanie oczyszczać powietrze dostarczane do urządzenia, dlatego należy zwrócić szczególną uwagę na instalację właściwego filtra w urządzeniu.

WYMIANA SOCZEWKI UDAROWEJ

RYSUNEK 3.1 NA STRONA 14

Aby wymienić soczewkę udarową, podnieś przystosowaną spawalniczą, wypnij zieloną ramę ADF

z osłony twarzy, naciskając na klapy i pchając ją do przodu.

RYSUNEK 3.2 NA STRONA 14

Wymij soczewkę udarową, ściągnając jej krawędzie do środka, aby wyskoczyły z krawędzi ramy.

RYSUNEK 3.3 NA STRONA 14

Zatóż nową soczewkę udarową. Zdejmij folię ochronną po obu stronach soczewki, a następnie ściągnij jej krawędzie, aby wsunąć ją pod boczne wypustki ramy hełmu.

RYSUNEK 3.4 NA STRONA 14

Umieść zieloną ramę ADF z powrotem na soczewce uderowej, wkładając ją w dolną krawędź i obracając, aż zatrzaski u góry zostaną zatrzasknięte.

WYMIANA SOCZEWKI ADF I CZYSZCZENIE

RYSUNEK 4.1 NA STRONA 15

Wykonaj kroki 3.1 i 3.2, wyjmij ramę ADF i soczewkę udarową.

RYSUNEK 4.2 NA STRONA 15

Wciśnij klips u dołu ramy ADF, aby soczewka ADF mogła się wysunąć.

RYSUNEK 4.3 NA STRONA 15

Po soczewki ADF wyczyść ją miękką chusteczką lub szmatką nasączoną łagodnym detergentem (lub alkoholem).

RYSUNEK 4.4 NA STRONA 15

Aby wymienić tylną soczewkę ADF, wysuń ją i wymień na nową.

RYSUNEK 4.5 NA STRONA 16

Umieść oczyszczoną lub nową soczewkę ADF w



OSTRZEŻENIE

Nie używaj Z4 do spawania bez samościemniającego filtra spawalniczego (ADF). Nie spawaj z soczewką przeznaczoną do szlifowania. Niewłaściwe użycie urządzenia może spowodować ślepotę lub inne trwałe uszkodzenie oczu.

wizjerze spawalniczym z panelem słonecznym skierowanym do dołu, a następnie zatrzasknij go. Wymień soczewkę uderową i ponownie załóż zieloną ramę ADF.

RYSUNEK 4.6 NA STRONA 16

Umieść zieloną ramę ADF z powrotem na soczewce uderowej, wkładając ją w dolną krawędź i obracając, aż zatrzaski u góry zostaną zatrzasknięte.

SOCZEWKA POWIĘKSZAJĄCA

RYSUNEK 5.1 NA STRONA 16

Przy pomocy dostarczonych śrub przykręć lewą stronę soczewki na miejsce, bez nadmiernego dokręcania. Przykręć prawą stronę soczewki.

RYSUNEK 5.2 NA STRONA 16

Aby zamontować spawalniczą soczewkę powiększającą, należy pod kątem wsunąć ją do ramy i upewnić się, że jest prawidłowo zabezpieczona.

ZAMONTOWAĆ / WYMIENIĆ SOCZEWKĘ SPAWALNICZĄ O STAŁYM ODCIENIU

Soczewkę i ramkę o stałym cieniu można stosować zamiast podajnika ADF do spawania i innych zastosowań wymagających filtrowania światła. Wybierz odpowiedni odcień soczewki w zależności od zastosowania. Zainstaluj ramkę obiektywu z soczewką zainstalowaną w Z-Link+® w taki sam sposób, jak w przypadku ADF. Nie używaj Z-Link+ bez ADF lub stałej soczewki w miejscu.

RYSUNEK 5.3 NA STRONA 17

Aby zainstalować soczewkę o stałym cieniu w ramce, wsuń soczewkę w długą wypustkę pod kątem od tyłu. Następnie obróć obiektyw w dół, aż bezpiecznie zaskoczy w ramce. Aby zdjąć obiektyw, odepnij dolną krawędź i wysuń.

RYSUNEK 5.4 NA STRONA 17

Wewnętrzną soczewkę ochronną można umieścić w ramie za soczewką o stałym odcieniu, aby pomóc chronić wewnętrzną powierzchnię, gdy ostona spawu jest uniesiona do szlifowania spawów itp.

WYMIANA WIZJERA BOCZNEGO

RYSUNEK 6.1 NA STRONA 18

Aby wymienić boczny wizjer, unieś przystonę spawalniczą, wypnij zieloną ramę ADF z ostony twarzy, naciskając na klapki i pchając ją do przodu.

RYSUNEK 6.2 NA STRONA 18

Wypnij wizjer boczny od wewnętrznej strony przystony i przekręć go na zewnątrz.

RYSUNEK 6.3 NA STRONA 18

Nowe wizjery boczne należy montować z zewnętrznej strony przystony spawalniczej. Upewnij się, że są prawidłowo założone, bez światła przedostającego się przez krawędzie.

RYSUNEK 6.4 NA STRONA 18

Umieść zieloną ramę ADF z powrotem na soczewce uderowej, wkładając ją w dolną krawędź i obracając, aż zatrzaski u góry zostaną zatrzasknięte.

Istnieją dwa zestawy okien bocznych. Jeden zestaw jest zabarwiony na odcień 5. Drugi zestaw jest jednolicie szary, aby blokować światło i rozpraszać się z boków.

WYMIANA PRZYSTONY SPAWALNICZEJ

RYSUNEK 7.1 NA STRONA 19

Obróć zielone pokrętła regulacyjne w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby je poluzować, aż będą mogły zostać usunięte.

RYSUNEK 7.2 NA STRONA 19

Po usunięciu pokręteł regulacyjnych zdejmij uprząż, ramy i inne komponenty.

RYSUNEK 7.3 NA STRONA 19

Wykręć śrubę mocującą sprężynę do ostony szlifierskiej z każdej strony. Usuń przystonę spawalniczą, wysuwając każdą ze stron z ostony twarzy.

Umieść nową przystonę spawalniczą na ostonie twarzy. Wkręć śruby, aby przymocować sprężyny do wizjera spawalniczego. Przykręć podkładkę regulacyjną, ramę montażową i nakrętkę obrotową po wewnętrznej stronie ostony twarzy przy pomocy pokrętła regulacyjnego z zewnętrznej strony przystony spawalniczej. Pamiętaj, aby użyć regulatora obrotowego z prawej strony.

WYMIANA OBIEKTYWU BEZPIECZEŃSTWA

RYSUNEK 8.1 NA STRONA 20

Podnieś przystonę spawalniczą. Użyj monety lub klucza imbusowego do odkręcenia zielonej blokady bezpieczeństwa po obu stronach soczewki. Wyjmij soczewkę.

RYSUNEK 8.2 NA STRONA 20

Zdejmij folię ochronną z soczewki. Umieść soczewkę w uszczelce ramy hełmu, przykręć blokady bezpieczeństwa, a następnie zdejmij folię ochronną z zewnętrznej części soczewki zabezpieczającej.

REGULACJA WIĄZKI GŁOWY

RYSUNEK 9.1 NA STRONA 20

Aby zmniejszyć uprząż głową, ściągaj opaskę do środka.

RYSUNEK 9.2 NA STRONA 20

Aby poluzować opaskę, odepnij wypustki końcowe od paska. Rozciągnij paski do odpowiedniej długości i przypnij je z powrotem do paska, aby był prawidłowo zablokowany.

RYSUNEK 9.3 NA STRONA 21

Uprząż głowy można również regulować przy pomocy pokrętła z tyłu uprząży. Obróć pokrętło, aby dopasować rozmiar uprząży.

RYSUNEK 9.4 NA STRONA 21

Uprząż głowy można również przesuwac do przodu i do tyłu na przysłonie spawalniczej. 1. Wyciągnij zaczep po bokach. 2. Przesuń uprząż głowy do przodu lub do tyłu, aby znaleźć najwygodniejszą pozycję.

ZAINSTALOWAĆ CZAPKĘ OCHRONNĄ

RYSUNEK 9.5 NA STRONA 21

Zdejmij górne paski z bocznych mocowań.

RYSUNEK 9.6 NA STRONA 21

Przymocuj nasadkę uderzeniową do bocznych mocowań w punktach połączeń, które były używane do górnych pasków.

Zainstalować zespół wiązki przewodów głowicy nasadki uderzeniowej w Z4, upewniając się, że znajduje się całkowicie wewnątrz uszczelnienia twarzy lub peleryny naramiennej, tak aby strefa naddisnienia nie została przzerwana.

REGULACJA KĄTA ODCHYLENIA PRZYSŁONY

RYSUNEK 10.1 NA STRONA 22

Aby dopasować kąt odchylenia przysłony spawalniczej, należy poluzować pokrętła regulacyjne na zewnątrz przysłony spawalniczej, bez całkowitego ich odkręcania.

RYSUNEK 10.2 NA STRONA 22

Obróć przysłonę dożądanego kąta, wyznaczanego przez wycięcia z prawej strony wewnątrz Z4.

RYSUNEK 10.3 NA STRONA 22

Po ustawieniu kąta dokręć pokrętła regulacji, aby zabezpieczyć osłonę na swoim miejscu.

WYMIANA NAKŁADKI CZOŁOWEJ, CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

RYSUNEK 11.1 NA STRONA 23

Umieść nakładkę czołową po wewnętrznej stronie przedniego paska uprząży głowy. Złóż część górną i dolną i przypnij je do siebie na rzepy. Podkładkę na brwi można czyścić i dezynfekować poprzez mycie ciepłą wodą i łagodnym detergentem, sptukanie i pozostawienie powietrza do wyschnięcia.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA PRZYSŁONY SPAWALNICZEJ

RYSUNEK 12.1 NA STRONA 23

Przysłonę spawalniczą należy czyścić przy pomocy ściereczki dezynfekującej lub łagodnego środka do czyszczenia i miękkiej szmatki. Nie zamocz soczewki ADF.

INSTALACJA USZCZELNIENIA TWARZY

RYSUNEK 13.1 NA STRONA 24

Poluzuj lewe pokrętło regulacyjne i dopasuj dwa otwory uszczelnienia twarzy do otworów w ramie. Dokręć pokrętło regulacyjne.

RYSUNEK 13.2 NA STRONA 24

Włóż wypustkę z lewej strony uszczelnienia twarzy do szczeliny pod wlotem powietrza. Zepnij zaczepy i owiń wlot powietrza, aby uszczelnić ubranie.

RYSUNEK 13.3 NA STRONA 24

Poluzuj prawe pokrętło regulacyjne. 1. Wyjmij nakrętkę regulacyjną i załóż uszczelnienie na otwory. Załóż nakrętkę regulacyjną z powrotem i dokręć ją od zewnątrz.

RYSUNEK 13.4 NA STRONA 24

Po środku wizjera wkręć śrubę przez otwór w taśmie uszczelniającej i klipsie przednim do wyznaczonego otworu. Zepnij zaczepy na taśmie po wewnętrznej stronie osłony twarzy, aby uszczelnić ubranie.

RYSUNEK 13.5 NA STRONA 25

Wyrównaj środek górnej części uszczelnienia twarzy i osłony twarzy i zapnij zaczepy wzdłuż krawędzi. Dobrze je dociśnij, aby zapewnić prawidłowe uszczelnienie.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Pelerynę i uszczelki twarzy można czyścić i dezynfekować przez pranie w palce lub ciepłą wodą z łagodnym detergentem, dokładnie sptukać i pozostawić do wyschnięcia.

SAMOŚCIEMNIAJĄCY FILTR SPAWALNICZY

DZIAŁANIE

Samościemniający filtr spawalniczy RPB działa w oparciu o ciekłokrystaliczną przestonę świetlną, która chroni oczy spawacza przed intensywnym światłem emitowanym podczas procesu spawania. W połączeniu z trwałym pasywnym filtrem IR/UV chroni przed niebezpiecznym światłem podczerwonym (IR) i ultrafioletowym (UV). Ochrona przed szkodliwym promieniowaniem występuje niezależnie od potencjalnego uszkodzenia filtra lub odcienia, oznaczonego numerem na każdym konkretnym modelu.

Samościemniający filtr spawalniczy RPB jest produkowany zgodnie z normą EN 379. Ponadto posiada certyfikat CE. Nie jest przeznaczone do stosowania jako ochrona przed uderzeniami, odpryskami, stopionymi metalami, żrącymi cieczami, niebezpiecznymi gazami.

Wymień potencjalnie uszkodzone lub uszkodzone

filtry samościemniające (sprawdź, czy filtr samościemniający robi się ciemny przy pojawieniu się tuku spawalniczego).

STOSOWANIE

Samościemniający filtr spawalniczy został sklasyfikowany jako wyposażenie ochrony osobistej (PPE), mające za zadanie chronić oczy, twarz, uszy i szyję przed pośrednim i bezpośrednim oddziaływaniem światła tuku spawalniczego. Jeśli nabyłeś sam filtr bez hełmu, musisz dokupić taki, który będzie kompatybilny z samościemniającym filtrem spawalniczym. Hełm musi mieć możliwość zamontowania filtra oraz wewnętrznych i zewnętrznych soczewek ochronnych. Soczewka ADF nie może być napięta na ramie montażowej, gdyż może to spowodować poważne uszkodzenie filtra. Upewnij się, że solarium słoneczne oraz fotoczujniki nie są przykryte żadną częścią hełmu, gdyż mogłoby to uniemożliwić prawidłowe działanie filtra. Jeśli wystąpi którykolwiek z tych warunków, filtr nie będzie spełniał swojej funkcji.

ZASTOSOWANIE

Samościemniające filtry spawalnicze RPB® nadają się do każdego typu spawania elektrycznego: elektrod otulonych, MIG/MAG, TIG/WIG, spawania plazmowego, cięcia, z wyjątkiem spawania gazowego i spawania laserowego.

FUNKCJE

Dostarczane filtry RPB® są gotowe do użycia. Sprawdź wymagania ochronne dla określonych typów spawania. Wybierz filtr z odpowiednim stopniem przyciemnienia, czułości na światło oraz czasem otwarcia.

REGULACJA PRZYCIEMNIENIA

Nasz model umożliwia regulację przyciemnienia w zakresie od 9 do 13. Przyciemnienie regulować pokrętkiem »Shade«, które znajduje się na filtrze.

REGULACJA CZUŁOŚCI

Większość typów spawania można wykonywać przy maksymalnej czułości światła na spawanie. Maksymalny poziom czułości jest odpowiedni dla pracy przy niskim prądzie spawania, TIG lub w specjalnych przypadkach. Czułość światła spawania należy zmniejszyć tylko w specyficznych warunkach oświetlenia otoczenia, aby uniknąć ściemniania. Zaleca się ustawienie czułości na maksimum na początku pracy, następnie stopniowo ją zmniejszać, aż filtr będzie reagował tylko na błyski światła spawalniczego. W ten sposób unikniesz aktywowania filtra z powodu zmiany warunków oświetlenia otoczenia (światło słoneczne, intensywne sztuczne

światło, łuki spawalnicze w pobliżu itp.)

REGULACJA OPÓŹNIENIA CZASU OTWARCIA:

Opóźnienie otwarcia można ustawić w przedziale od 0,15 do 1,0 sekundy. Zaleca się stosowanie krótszego opóźnienia w przypadku zgrzewania punktowego i dłuższego opóźnienia w przypadku korzystania z większego prądu oraz przy dłuższych odstępach w spawaniu.

Dłuższe opóźnienie może być również wykorzystane do spawania TIG przy niskim prądzie, aby zapobiec otwarciu filtra, gdy światło do czujników jest zablokowane przez rękę, latarkę itp.

PRZECHOWYWANIE

Filtr samościemniający należy przechowywać w suchym miejscu w temperaturze od -20°C do 70°C (od -4°F do +157°F). Długotrwała ekspozycja na temperatury powyżej 45°C (113°F) może skrócić żywotność akumulatora samościemniającego filtra spawalniczego.

Zaleca się przechowywanie ogniów słonecznych samościemniającego filtra spawalniczego w ciemności, bez wystawiania na światło, aby nie wprowadzać ich w stan aktywności. W tym celu można umieścić filtr ekranem do dołu w miejscu przechowywania.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Baterie słoneczne i fotoczujniki samościemniającego filtra spawalniczego muszą być wolne od kurzu i wszelkich odprysków. Można je czyścić miękką chusteczką lub szmatką nasączoną łagodnym detergentem (lub alkoholem).

Nie używaj mocnych rozpuszczalników, takich jak aceton. Filtry RPB powinny być zawsze chronione z obu stron folią ochronną, które również powinny być czyszczone miękką chusteczką lub szmatką. Jeśli folia ochronna zostanie w jakikolwiek sposób uszkodzona, należy ją natychmiast wymienić.

DBAŁOŚĆ O PRODUKT

Nigdy nie należy umieszczać soczewki ADF lub hełmu na gorących powierzchniach. Nie należy nakładać farb, rozpuszczalników, klejów ani etykiet samoprzylepnych, z wyjątkiem przypadków opisanych przez RPB. Niektóre substancje chemiczne mogą mieć na ten produkt negatywny wpływ. Nie wystawiaj modułu ADF na działanie płynów i chronić go przed zabrudzeniami. Upewnij się, że hełm całkowicie blokuje dotyk światła, a jedynym miejscem jego przedostawania się jest pole widzenia filtra spawalniczego z automatycznym zaciemnianiem, który jest umiejscowiony z przodu hełmu.

Sprawdź sekcję „Ustawienia i Użytkowanie”, aby uzyskać szczegółowe instrukcje dotyczące czyszczenia urządzenia

OZNACZENIA

Oznaczenie na ADF wskazuje:						
3 / 9-13	RPB 1/1/1/2 / EN379					
Lekkie zaciemnienie	Zakres mocnego zaciemnienia	Producent	Klasa optyczna	Klasa rozproszenia światła	Jednolitość	Zależność kątowna
						Numer normy

GWARANCJA

Gwarancja na ADF RPB[®] obowiązuje przez trzy lata. Niestosowanie się do instrukcji może spowodować unieważnienie gwarancji. RPB[®] nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek problemy, wynikające z korzystania z urządzenia do celów innych niż spawanie.

USTAWIENIA

- Poziom zaciemnienia: Poziom zaciemnienia można zmieniać pomiędzy 9 a 13, obracając pokrętkę poziomu zaciemnienia.
- Czułość: czułość na światło jest regulowana w odniesieniu do łuku spawalniczego i światła z otoczenia przy pomocy pokrętki czułości. Późnienie środkowe odpowiada zalecanemu ustawieniu czułości w sytuacji standardowej.
- Opóźnienie otwarcia. Przycisk opóźnienia otwarcia umieszczony za pokrywą baterii, umożliwia ustawienie opóźnienia otwarcia z ciemnego na jasny. Można to ustawić w zakresie od 0,15 do 1,0 sekundy. Pozycja „Twilight” odpowiada zalecanemu opóźnieniu w sytuacji standardowej.

WYMIANA BATERII

Automatyczny filtr spawalniczy posiada wymienne baterie guzikowe (litowe) typu CR2032. Baterie należy wymienić w przypadku migania diody LED na kasecie.

1. Ostrożnie zdejmij pokrywę baterii.
2. Wyjmij baterie i zutylizuj je zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi odpadów specjalnych.

3. Baterie typu CR2032 należy włożyć w sposób przedstawiony na rysunku.
4. Dokładnie zamontuj pokrywę baterii z powrotem.

Jeśli automatyczny filtr spawalniczy nie ciemnieje po rozbłyśku łuku spawalniczego, należy sprawdzić biegunowość baterii. Aby sprawdzić, czy baterie mają wystarczająco dużo energii, należy przystawić kasetę z zaciemnieniem do jasnej lampy. Jeśli dioda LED miga, baterie są wyczerpane i należy je natychmiast wymienić. Jeśli kaseta z zaciemnieniem nie działa prawidłowo pomimo prawidłowej wymiany baterii, należy ją uznać za nienadającą się do użytku i wymienić na nową.

TRYB UŚPIENIA

Automatyczny filtr spawalniczy posiada funkcję automatycznego wyłączenia, która wydłuża okres użytkowania. Jeśli ogniwa słoneczne nie są wystawione na światło słoneczne przez okres ok.15 minut, kaseta wyłącza się automatycznie. Aby ponownie uruchomić automatyczny filtr spawalniczy, ogniwa słoneczne przez krótki czas muszą zostać wystawione na działanie światła dziennego. Jeżeli po zapaleniu łuku spawalniczego wkład nie aktywuje się lub nie ciemnieje, należy uznać go za zużyty i natychmiast wymienić.

PRZEWIDYWANY OKRES UŻYTKOWANIA

Automatyczny filtr spawalniczy nie ma daty ważności. Produkt może być używany bez żadnych ograniczeń, o ile funkcjonuje w prawidłowy sposób i nie wystąpiły widoczne lub niewidoczne uszkodzenia sprzętu.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Automatyczny filtr zaciemniający nie ciemnieje:

- Wyreguluj czułość filtra
- Wyczyść czujniki i soczewkę uderzeniową osłony lub dokonaj jej wymiany.
- Sprawdź dopływ światła do czujników
- Wymień baterie

Migotanie ADF:

- Wyreguluj czułość
- Wymień baterie

Słaba widoczność:

- Wyczyść lub wymień soczewkę uderzeniową osłony i automatycznego filtra spawalniczego
- Dostosuj poziom zaciemnienia do procedury spawania
- Zwiększ dopływ światła dziennego do pomieszczenia

ZALECANE POZIOMY PRZYCIEMNIENIA DLA RÓŻNYCH METOD SPAWALNICZYCH

RYSUNEK 14.1 NA STRONA 28

Prąd w amperach

Proces spawania

MMA (ręczne spawanie łukiem metalowym)

MAG (spawanie aktywnym gazem metalowym)

TIG (spawanie wolframowym gazem obojętnym)

MIG metale ciężkie

MIG metale lekkie nierdzewne, aluminiowe

Cięcie plazmowe

Spawanie mikroplazmowe

*Zaciemnienie 14 stopnia nie jest możliwe z tym ADF.

■ W zależności od oceny spawacza możliwe jest zastosowanie zaciemnienia o jeden stopień wyższym lub niższym.

OPIS FUNKCJI FILTRA RPB®

RYSUNEK 14.2 NA STRONA 29

1. Ognia słoneczne
2. Fotodetektory (fotodiody)
3. Obudowa filtra
4. Obszar widzenia migawki ciekłokrystalicznej
5. Regulacja przyciemniania
6. Regulacja czułości
7. Regulacja opóźnienia czasu otwarcia migawki

DANE TECHNICZNE

RYSUNEK 14.3 NA STRONA 29

Model	RPB ADF
Pole widzenia	2.66 x 3.89 in. (67.6 x 98.8 mm)
Całkowite wymiary modułu ADF	4.49 x 4.57 x 0.47 in. (114 x 116.2 x 11.9 mm)
Waga	4.59oz (130g)
Otwarty stan zaciemnienia	3 (Tryb jasny)
Zamknięty stan zaciemnienia	9-13 (Tryb ciemny)
Czas zmiany z jasnego na ciemny	0.1 ms (23°C / 73°F) 0.1 ms (55°C / 131°F)
Czas zmiany z ciemnego na jasny	0.15s / 1.0s
Ochrona przed promieniowaniem UV/IR	Maksymalna ochrona w trybie jasnym i ciemnym
Temperatura pracy	23 °F – 131 °F (-5 °C – 55 °C)
Temperatura przechowywania	-4°F – 157°F (-20°C – 70°C)
Zasilanie	Ognia słoneczne, 2 wymienne baterie 3V Baterie Li (CR2032)
Klasyfikacja zgodna z normą EN379	Klasa optyczna = 1 Światło rozproszone = 1 Zależność od kąta widzenia = 2
Standard	EN379:2003+A1:2009
Certyfikacja	CE, ANSI, zgodny z CSA

ZAKŁADANIE I ZDEJMOWANIE



OSTRZEŻENIE

Przed założeniem zawsze sprawdzaj wnętrze aparatu oddechowego pod kątem zanieczyszczeń. Hełm zawsze zakładaj i zdejmuj poza miejscem pracy, utrzymując jego wnętrze w czystości. Niewykonanie tych czynności może narazić użytkownika na kontakt z materiałami niebezpiecznymi i zanieczyszczeniami, które mogą zakłócać działanie aparatu oddechowego. Ustal, czy twoja firma powinna ustanowić program czyszczenia wstępnego, jeśli zanieczyszczenia na zewnątrz mogą być niebezpieczne.

NAKŁADANIE HEŁMU

Po zakończeniu konfiguracji, jesteś gotowy do założenia aparatu oddechowego RPB Z4. Załóż nauszники Quiet-Slim tak, aby patką okalał szyję i upewnij się, że poduszki szczelnie zastaniają uszy. Podczas korzystania z Z4 noszenie nauszników jest wymagane. Następnie upewnij się, że wnętrze hełmu nie zawiera kurzu, brudu ani innych zanieczyszczeń. Otwórz dół peleryny lub uszczelnienie twarzy i natóż hełm na głowę z powietrzem wypływającym ze źródła. Pociągnij pelerynę w dół i ściągaj sznur przy szyi, aby uszczelnić strój. Upewnij się, że **wizjer jest zatrzasknięty, a hełm jest odpowiednio dopasowany przy pomocy uprząży głowy.**

ZDEJMOWANIE HEŁMU

Opuszczając miejsce pracy po jej zakończeniu nie wolno zdejmować hełmu ani wyłączać zasilania powietrzem do momentu opuszczenia miejsca pracy.

NAKŁADANIE HEŁMU Z NAUSZNIKAMI

RYSUNEK 15.1 NA STRONA 30

Załóż nauszники 16-524 RPB Quiet-Slim z patką na szyję i upewnij się, że poduszki całkowicie przykrywają uszy. Przymocuj górną taśmę do zaczepów przy pomocy paska na rzepy.

Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi ochroniaczy uszu Quiet-Slim.

RYSUNEK 15.2 NA STRONA 30

Załóż Z4 na nauszники po sprawdzeniu, czy w kasku nie ma kurzu i zanieczyszczeń. Upewnij się, że nauszники i patka na szyję są wewnątrz uszczelnienia twarzy/peleryny.

PRZECHOWYWANIE

Przed odłożeniem aparat oddechowy należy wyczyścić zgodnie z procedurami czyszczenia zawartymi w niniejszej instrukcji. Upewnij się, że urządzenie zostało dokładnie wyczyszczone wewnątrz, jak i na zewnątrz. Po wyczyszczeniu aparat należy pozostawić do wyschnięcia, wieszając go w czystym, suchym miejscu, z dala od miejsca pracy. Zaleca się przechowywanie lub transportowanie aparatu oddechowego w pojemniku lub torbie do tego przeznaczonej. Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, w temperaturze od -10°C do +45°C (od 14°F do 113°F) o wilgotności względnej <90%. PX4 AIR może wymagać osobnego przechowywania. Sprawdź instrukcję obsługi PX5 albo PX4 AIR, aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące przechowywania.

Po użyciu:

RYSUNEK 16.1 NA STRONA 31

Długotrwałe przechowywanie lub transport:

RYSUNEK 16.2 NA STRONA 31

CZĘŚCI I AKCESORIA

PRZYŁONA SPAWALNICZA RYSUNEK 17.1 NA STRONA 32

Numer przedmiotu	Opis	Numer części
1	Zespół przystony spawalniczej - razem z 16-672, 15-821, 15-812	15-812
2	Rama ADF	16-672
3	Filtr ADF	16-871
4	Bloker bocznego wizjera - szary (2 szt.)	15-821
	Boczny wizjer - 5 stopień przyciemnienia (2 szt.)	15-821-5
5	Soczewka uderowa (10 szt.)	16-872
6	Tylna soczewka ADF (10 szt.)	16-873
7	Uchwyt do soczewki powiększającej (2 szt.)	16-875
8	Soczewka powiększająca - x 1	13-072-1
	Soczewka powiększająca - x 1.5	13-072-1.5

	Soczewka powiększająca - x 2	13-072-2
	Soczewka powiększająca - x 2,5	13-072-2.5
9	Naprawiono cień ramka obiektywu	16-877
10	Naprawiono cień 5 Soczewka spawalnicza	16-877-5
	Naprawiono cień 8 Soczewka spawalnicza	16-877-8
	Naprawiono cień 9 Soczewka spawalnicza	16-877-9
	Naprawiono cień 10 Soczewka spawalnicza	16-877-10
	Naprawiono cień 11 Soczewka spawalnicza	16-877-11
	Naprawiono cień 12 Soczewka spawalnicza	16-877-12
11	Naprawiono zaciemnione tylne soczewki ochronne	16-878

OSŁONA TWARZY RYSUNEK 17.2 NA STRONA 33

Numer przedmiotu	Opis	Numer części
1	Ostona twarzy	15-811
2	Soczewka bezpieczeństwa (10 szt.)	15-878
3	Bagnet soczewki bezpieczeństwa (2 szt.)	16-832
4	Zespół wlotu powietrza ze śrubami	15-851-1
5	Ostona na przedni klips mocujący	15-831

AKCESORIA RYSUNEK 17.3 NA STRONA 33

Numer przedmiotu	Opis	Numer części
1	Ognioodporne uszczelnienie twarzy (TH2)	15-711
2	Ognioodporna peleryna na ramiona (TH3)	15-721
3	Klips mocujący - mocowanie Vision-Link	15-839
4	Lampka Vision-Link	16-901

UPRZĄŻ GŁOWY I NAUSZNIKI RYSUNEK 17.4 NA STRONA 34

Numer przedmiotu	Opis	Numer części
1	Zestaw uprząży głowej (razem z 16-530)	15-840
2	Paski uprząży na głowę (paski przednie i górne z nakładką czołową)	15-841
3	Czapka z przedni pasek i nakładka czołowa	15-850
4	Wymiana kołpaka ochronnego	15-855
5	Regulacja uprząży	16-530
6	Nakładka czołowa	16-526
7	Mocowania boczne (para)	15-842
8	Uchwyt uprząży głowej z systemem regulacji	15-830
9	Nauszniki Quiet-Slim	18-524
10	Nauszniki Quiet-Slim z mocowania boczne (para)	18-525

REGULATORY PRZEPŁYWU POWIETRZA RYSUNEK 17.5 NA STRONA 31

Numer przedmiotu	Opis	Numer części
1	PX5 PAPR i pas FR	03-801-FR-G
2	Zespół rury oddechowej - dla PX5	04-831
3	Tester przepływu PX5	03-819
4	Szelki plecakowe dla PX5 - Ognioodporny	03-822-FR
5	Zespół rury oddechowej do plecaka PX5	04-841
6	PX4 AIR PAPR i pas FR	03-901-FR-G
7	Zespół rury oddechowej - dla PX4 AIR	04-837
8	Tester przepływu PX4 AIR	04-091
9	Pas dla PX5 i PX4 AIR - Ognioodporny	07-765-FR
10	Ostona przewodu oddechowego - Ognioodporny	04-854
11	Ostona przewodu oddechowego dla Szelki plecakowe - Ognioodporny	04-874

OWIADCZENIE O GWARANCJI I ODPOWIEDZIALNOŚCI

Firma RPB® gwarantuje, że jej Produkty są wolne od wad materiałowych i produkcyjnych przez jeden (1) rok, z zastrzeżeniem warunków niniejszej ograniczonej gwarancji. Produkty są sprzedawane wyłącznie do użytku komercyjnego. Do Produktów nie mają zastosowania żadne gwarancje konsumenckie. Niniejsza ograniczona gwarancja przysługuje pierwotnemu nabywcy produktu i nie może zostać przeniesiona ani przypisana. Jest to jedyna i wyłączna gwarancja udzielona przez RPB®. **WSZYSTKIE WARUNKI I DOROZUMIANE GWARANCJE (W TYM GWARANCJA WARTOŚCI HANDLOWEJ LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU) SĄ WYŁĄCZONE I ZWOLNIONE Z GWARANCJI.** Zakres ograniczonej gwarancji RPB® nie obejmuje szkód powstałych w wyniku wypadku, niewłaściwego użycia lub nieprawidłowego użytkowania Produktów, uszkodzeń wynikających z normalnego użytkowania Produktów lub niewłaściwej konserwacji Produktów.

Ograniczona gwarancja RPB® obowiązuje od daty zakupu Produktu i ma zastosowanie tylko do usterek, które pojawiły się po raz pierwszy i są zgłaszane do RPB® w okresie gwarancyjnym. Firma RPB® zachowuje prawo do stwierdzenia, czy którakolwiek z deklarowanych wad jest objęta niniejszą ograniczoną gwarancją.

Jeśli wystąpi uzasadniona usterka, firma RPB® naprawi lub wymieni wadliwy Produkt (lub element Produktu) według własnego uznania. Ten „naprawczy lub wymienny” środek zaradczy jest jedynym i wyłącznym w ramach niniejszej ograniczonej gwarancji i w żadnym wypadku odpowiedzialność RPB® w ramach tej ograniczonej gwarancji nie przekracza pierwotnej ceny zakupu Produktów (lub konkretnego elementu). Firma RPB® nie ponosi odpowiedzialności za przypadkowe lub wtórne szkody, w tym za koszty poniesione w wyniku użytkowania, konserwacji i innych. **WSZELKIE SZKODY UBOCZNE I WTÓRNE SĄ WYŁĄCZONE I ZWOLNIONE Z NINIEJSZEJ OGRANICZONEJ GWARANCJI.** Skontaktuj się z RPB®, aby skorzystać z serwisu gwarancyjnego. Przed skorzystaniem z serwisu należy dostarczyć dowód zakupu. Wszelkie koszty wysyłki Produktów do serwisu gwarancyjnego RPB® ponosi klient.

RPB® zastrzega sobie prawo do ulepszania swoich Produktów poprzez zmiany w projekcie lub materiałach bez zobowiązania wobec klientów, którzy zakupili Produkty wyprodukowane wcześniej.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Firma RPB® Safety nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności w jakikolwiek sposób wynikającej bezpośrednio lub pośrednio z użytkowania lub niewłaściwego użytkowania produktów RPB® Safety, w tym do celów, do których produkty nie są przeznaczone. RPB® Safety nie ponosi odpowiedzialności za szkody, straty lub wydatki wynikające z niezastosowania się do porad lub informacji lub udzielenia niewłaściwych porad lub informacji, niezależnie od tego, czy wynikają one z zaniechania RPB® Safety, czy też z winy jej pracowników, agentów lub podwykonawców.



OSTRZEŻENIE

Korzystaj tylko z oryginalnych części i komponentów marki RPB® (oznaczonych logo RPB® i numerem części), które są przeznaczone wyłącznie do danego aparatu oddechowego. Używanie niekompletnego lub nieodpowiedniego sprzętu, w tym używanie części podrobionych lub innych niż RPB®, może spowodować nieprawidłową ochronę całego urządzenia i utratę gwarancji oraz przyznanych atestów EN 14594 (AS/NZS 1716).

NOTES

OTHER PRODUCTS

ISO9001
ACCREDITED COMPANY

VISION

The RPB® Vision-Link™ is an intuitive and unobtrusive helmet lighting system for the Z4®, Z-Link® and T-Link®. It easily attaches to the helmet, providing bright light wherever you look, advancing your safety, and increasing your productivity.



COMMUNICATION

The world's most advance in-helmet communication system for Z-Link® and T-Link®. The RPB® Comms-Link™ system allows you to communicate without interrupting your work. The in-helmet headset and microphone connect to most professional radios.



RPB PX5 PAPR

The RPB PX5 is a compact and versatile PAPR that changes the way people experience clean filtered air across multiple industries – from medical and chemical settings, to the profoundly harsh environments of foundries. Boasting a sleek lightweight design, the PX5 contours to the users back, evenly distributing weight through its vertical mounting. With simple considered edges, curves and sealed housing unit, the PX5 is certified to meet IP65 in use for ease of decontamination.



MAN-69

gvs-rpb.com | 1-866-494-4599



Protecting you for life's best moments.